

**97050533**  
Rev.005  
2016/09



**SKEMA 5**



**CASTELLINI**

**FR**





## TABLE DES MATIERES

<b>1. Notes générales</b> .....	<b>4</b>	<b>7. Fonctionnement groupe hydrique</b> .....	<b>37</b>
1.1. Symboles utilisés .....	4	7.1. Crachoir et remplissage verre .....	37
1.2. Utilisation prévue et modalités d'utilisation .....	4	7.2. Système S.S.S.....	39
1.2.1. Classification et réglementations de référence .....	5	7.2.1. Cycle de désinfection manuelle avec système S.S.S.....	40
1.2.2. Conditions ambiantes .....	5	7.3. Système M.W.B. ....	41
1.2.2.1. Conditions de transport et emballage .....	5	7.4. Système de désinfection AUTOSTERIL SEMI-AUTOMATIQUE.....	42
1.2.3. Garantie .....	5	7.5. Système S.H.D. pour le lavage des canules d'aspiration.....	44
1.2.4. Recyclage en fin de vie.....	5	7.6. Cycle automatique TIME FLUSHING .....	45
1.3. Avertissement de sécurité .....	6	7.7. Ouverture/fermeture carter latéral hydrique.....	45
1.4. Nettoyage et désinfection .....	7		
<b>2. Description des appareils</b> .....	<b>8</b>	<b>8. Accessoires</b> .....	<b>46</b>
2.1. Plaquettes d'identification .....	8	8.1. Lampe opératoire .....	46
2.2. Units.....	8	8.2. Écran à la potence de la lampe .....	46
2.3. Fauteuil .....	9	8.3. Raccords rapides air/eau/230V.....	46
<b>3. Allumage unité de travail</b> .....	<b>9</b>	8.4. Négatoscope pour panoramiques .....	46
<b>4. Fonctionnement fauteuil</b> .....	<b>9</b>	8.5. Filtre H.P.A. ( High Protected Air ).....	47
4.1. Dispositifs de sécurité.....	10	<b>9. Entretien</b> .....	<b>48</b>
4.2. Dispositifs d'urgence.....	10	9.1. Entretien des instruments .....	48
4.3. Tête réglable .....	10	9.2. Vidage du condensat .....	48
4.4. Accoudoir mobile (En option).....	11	9.3. Nettoyage filtre d'aspiration chirurgicale .....	48
<b>5. Fonctionnement de la tablette praticien</b> .....	<b>11</b>	9.4. Aspiration chirurgicale.....	49
5.1. Console praticien .....	13	9.5. Séparateur chirurgical CATTANI.....	49
5.1.1. Programmation de la "Position Rinçage" et "Retour Automatique" du fauteuil.....	15	9.6. Nettoyage filtre air de retour turbine .....	50
5.1.2. Programmation des programmes 1, 2, 3 et 4 du fauteuil .....	15	9.7. Séparateur d'amalgame METASYS .....	51
5.1.3. Touche d'urgence.....	15	9.8. Séparateur d'amalgame DÜRR .....	51
5.1.4. Touche commande spray aux instruments. ....	15	9.9. Fauteuil .....	51
5.1.5. Réglage de la sensibilité du déblocage du frein du bras à pantographe.....	15	<b>10. Messages d'erreur sur l'afficheur de la console</b> .....	<b>52</b>
5.2. Commande au pied.....	16	<b>11. Fiche technique</b> .....	<b>53</b>
5.2.1. Commande au pied "multifonctions" .....	16	11.1. Caractéristiques dimensionnelles SKEMA 5.....	54
5.2.2. Commande au pied "à pression" .....	17	11.2. Caractéristiques dimensionnelles SKEMA 5 CP.....	55
5.2.3. Commande au pied "Power Pedal".....	19	<b>12. Schéma général d'hygiène et entretien de l'ensemble de soins dentaires SKEMA 5</b> .....	<b>56</b>
5.2.4. Commande au pied "à excursion latérale".....	20		
5.2.5. Commande à pédale version sans fils.....	22		
5.3. Seringue.....	24		
5.4. Turbine.....	25		
5.5. Micromoteur électrique .....	26		
5.6. Détartreur.....	27		
5.7. Lampe polymérisante T LED .....	28		
5.8. Caméra intra-orale C-U2.....	31		
5.9. Capteur intégré ZEN-Xi.....	34		
<b>6. Fonctionnement tablette assistante</b> .....	<b>35</b>		
6.1. Console tablette assistante.....	35		
6.2. Instruments sur tablette assistante .....	36		
6.3. Tuyaux d'aspiration .....	36		
6.4. Plateau porte-tray sur tablette assistante .....	37		
6.5. Pompe à salive hydraulique.....	37		



## 1. Notes générales

- Ces instructions décrivent comment utiliser correctement les ensembles dentaires suivants : **SKEMA 5, SKEMA 5 CP**

**Vous êtes priés de lire attentivement ce livret d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.**

- Les présentes instructions décrivent toutes les versions des unités dentaires des séries SKEMA 5 et l'ensemble des accessoires possibles, par conséquent tous les paragraphes ne sont pas pertinents à l'appareil acheté.
- Il est interdit de reproduire, mémorisation et la transmission sous toute forme que ce soit (électronique, mécanique, avec des photocopies, traduction ou autres moyens) de ce livret sans autorisation écrite de la société CEFLA s.c.
- Les informations, les spécifications techniques, les illustrations contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. CEFLA s.c. se réserve le droit d'y apporter des modifications et des améliorations techniques sans modifier les instructions présentes.
- Le fabricant applique une politique d'amélioration constante de ses propres produits, il est donc possible que certaines instructions, spécifiques et des images contenues dans ce livret puissent différer légèrement du produit acheté. En outre, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à ce livret sans préavis.
- Le texte original de ce livret a été rédigé en italien.
- Chaque unité dentaire est dotée d'un dispositif anti-retrait des liquides.

### 1.1. Symboles utilisés

Signification des symboles utilisés:

- Type de protection contre le contact direct et indirect: **Classe I**.  
Degré de protection contre le contact direct et indirect: **Type B**.
- ATTENTION!**  
Indique une situation pour laquelle l'inobservation des instructions pourrait entraîner une panne de l'appareil ou comporter des risques pour l'utilisateur et/ou le patient.
- INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT :**  
Indique la nécessité de consulter le livret d'utilisation avant d'utiliser cette partie de l'appareillage.
- NOTE :**  
Indique des informations importantes pour l'utilisateur et/ou pour le personnel d'assistance technique.
- Contact de mise à la terre de protection.
- Courrant alternatif.
- Partie pouvant être stérilisée en autoclave à vapeur jusqu'à 135 °C.
- Commande ON / OFF.
- « Se référer à la notice d'instructions »  
Indique que, pour des raisons de sécurité, il faut consulter la notice d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Allumé (une partie de l'appareillage).
- Éteint (une partie de l'appareillage).
- Appareil conforme aux caractéristiques requises établies par la directive CE 93/42 et aux modifications successives apportées (Dispositif Médical de Classe II).
- Appareil conforme aux caractéristiques établies par la directive CE 93/42 et aux modifications successives apportées (Dispositif Médical de Classe I).
- Symbole pour la mise au rebut aux termes de la Directive 2012/19/UE.
- "Attention danger biologique".  
Fournit l'indication de possibles risques de contamination par contact avec les fluides, dépôts biologiques infectés.
- Fabricant.
- Mois et année de fabrication de l'appareillage.
- Numéro de série de l'appareillage.
- Marque DVGW (Marque de Qualité relative à la fourniture de l'eau potable).
- Code d'identification du produit/de l'appareil.
- Danger d'écrasement du pied.
- Appareil équivalent à la source lumineuse Classe 2.

1		9		17	
2		10		18	<b>SN</b>
3		11		19	 NW-0402BQ0101
4		12		20	<b>REF</b>
5		13		21	
6		14		22	
7		15			
8		16			

### 1.2. Utilisation prévue et modalités d'utilisation

- Les unités dentaires des séries SKEMA 5 sont des Dispositifs Médicaux destinés au traitement dentaire.
- La tablette praticien peut être équipée de 6 instruments au maximum.
- La tablette assistante peut être équipée avec 2 canules d'aspiration et de 3 instruments.
- Cet appareillage ne peut être utilisé que par du personnel (médical et paramédical) formé à cet effet.
- Appareil prévu pour le **fonctionnement non continu** (voir les délais des différentes parties dans les sections spécifiques).
- Appareil associé à un degré de pollution 2.
- Catégorie de surtension : II.



## 1.2.1. Classification et réglementations de référence

- Classification DISPOSITIFS MEDICAUX  
Classification de l'ensemble dentaire selon les règles indiquées à l'annexe IX de la Directive 93/42/CE et modifications ultérieures: **Classe IIa**.
- Classification DISPOSITIFS ELECTROMEDICAUX  
Classification de l'appareil selon la norme EN 60601-1 pour la sécurité des appareils médicaux: **Classe I - Type B**.
- Règlements de référence  
Les unités opératoires de la série SKEMA 5 sont des appareils conçus conformément aux normes CEI EN 60601-1, CEI EN 60601-1-2, ISO 7494, ISO 6875 et EN 1717 (type AA ou AB si le système M.V.B est présent) en ce qui concerne les dispositifs pour la sécurité du réseau hydraulique.
- Classification des DISPOSITIFS RADIO ET TERMINAUX DE COMMUNICATION (seulement en présence de la commande à pédale version SANS FILS)  
Classification de l'appareil suivant la directive 99/05/CE art.12 : **Classe I**.

## 1.2.2. Conditions ambiantes

L'appareil doit être installé dans un environnement qui respecte les conditions suivantes:

- température de 10 à 40°C;
- humidité relative de 30 à 75%;
- pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa;
- altitude ≤ 3 000 m;
- pression de l'air en entrée de l'appareillage comprise entre 6 et 8 Bars;
- dureté de l'eau à l'entrée de l'appareil non supérieure à 25 °f (degrés français) ou à 14 °d (degrés allemands) pour l'eau potable non traitée, pour les eaux dont la dureté est plus élevée il est conseillé de procéder à l'adoucissement jusqu'à obtenir une dureté comprise entre 15 et 25 °f (degrés français) ou entre 8,4 et 14 °d (degrés allemands);
- pression de l'eau en entrée de l'appareillage comprise entre 3 et 5 Bars;
- température de l'eau en entrée de l'appareillage non supérieure à 25°C.

### 1.2.2.1. Conditions de transport et emballage

- Température : de -10 à 70 °C;
- Humidité relative : de 10 à 90 %;
- Pression atmosphérique : de 500 à 1 060 hPa.

## 1.2.3. Garantie

CEFLA s.c. garantit pour la sécurité, la fiabilité et les performances des appareils.

La garantie est subordonnée au respect des prescriptions suivantes:

- Les conditions reportées sur le certificat de garantie doivent être scrupuleusement respectées.
- Exécution de l'entretien annuel programmé.
- L'appareil ne doit être utilisé que selon les instructions reportées dans ce livret.
- L'installation électrique de l'environnement dans lequel l'appareillage est installé doit être conforme à la norme IEC 60364-7-710 (Normes relatives aux installations électriques de locaux consacrés à une utilisation médicale).
- L'appareil doit être alimenté avec une ligne 3x1,5 mm<sup>2</sup> protégée par un disjoncteur magnétothermique bipolaire conforme aux réglementations correspondantes (10 A, 250 V, distance entre les contacts d'au moins 3 mm).



### ATTENTION!

**La couleur des trois conducteurs (LIGNE, NEUTRE et TERRE) doit correspondre à ce qui est prescrit par les Normes.**

- Le montage, les réparations, les réglages et toutes les opérations qui impliquent l'ouverture des boîtiers de l'appareillage en général, doivent être effectuées exclusivement par des techniciens autorisés par la société CASTELLINI.

## 1.2.4. Recyclage en fin de vie

Selon les termes des Directives 2011/65/UE et 2012/19/UE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, ainsi qu'au retraitement des déchets, il est obligatoire de ne pas considérer ces derniers comme des déchets ménagers mais de les traiter en effectuant le tri sélectif. Au moment de l'achat d'un nouvel appareillage de type équivalent, en raison de un à un, l'appareillage arrivé en fin de vie devra être renvoyé au revendeur qui se chargera du retraitement. En ce qui concerne la réutilisation, le recyclage et les autres formes de retraitement des déchets ci-dessus, le fabricant endosse les fonctions définies par chacune des Législations Nationales. Une sélection différenciée adaptée pour l'envoi successif de l'appareillage destiné au recyclage, au retraitement et à la récupération environnementalement compatible contribue à éviter les éventuels effets négatifs possible sur l'environnement et sur la santé et favorise la recirculation des matériaux qui composent l'appareillage. Le symbole de la benne à ordures barré reporté sur l'appareillage indique le produit doit être traité séparément des autres déchets lorsqu'il est arrivé en fin de vie utile.



### ATTENTION!


**Un traitement abusif du produit implique l'application des sanctions définies par chacune des Législations Nationales.**



### 1.3. Avertissement de sécurité



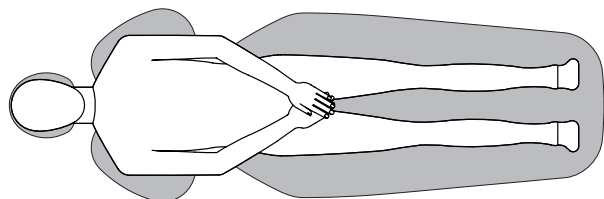
#### ATTENTION!

- **L'installation de tous les appareils est toujours de type permanent.**  
En fonction du type de fauteuil auquel l'unité est combiné, se référer au GABARIT d'installation correspondant indiqué au paragraphe "Données Techniques".  
**CEFLA s.c. décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et aux personnes dans le cas de non-respect de cette clause.**
  - **État du sol.**  
L'état du sol (de type continu), doit être conformes aux réglementations de capacité selon la norme DIN 1055 feuillet 3.  
Le poids de l'ensemble dentaire, patient de 190Kg compris, est égale à environ 350Kg/m<sup>2</sup>.
  - Un technicien non autorisé par CASTELLINI qui procède à des modifications sur le produit en remplaçant des parties ou des composants par d'autres pièces différentes de celles qui sont utilisées par le Fabricant, engage sa responsabilité au même titre que le Fabricant même.  
**CEFLA s.c. décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et aux personnes dans le cas de non-respect de cette clause.**
  - **Fauteuil.**  
La charge maximale admise sur le fauteuil est de 190 Kg. Cette valeur ne doit jamais être dépassée.
  - **Superficie d'appuis des trays/plateaux.**  
Les valeurs de charge maximale indiquées ci-dessous ne doivent pas être dépassées:
    - porte-plateau installé sur la tablette praticienne, charge maximale tolérée sur le plateau 2 Kg. distribuée.
    - porte-plateau installé sur la tablette assistante, charge maximale tolérée sur le plateau 1 Kg. distribuée.
  - **Branchements aux instruments externes.**  
L'appareil ne peut être branché électriquement qu'à d'autres instruments disposant de la marque CE.
  - **Interférences électromagnétiques.**  
L'utilisation en cabinet ou à proximité d'appareils électriques non conformes à la norme IEC 60601-1-2, pourrait causer des interférences électromagnétiques ou d'une autre nature, et provoquer ainsi des dysfonctionnements de l'ensemble dentaire.  
Dans ces cas on conseille couper préalablement l'alimentation de l'ensemble dentaire avant d'utiliser de tels appareils.
  - **Remplacement des fraises.**  
N'actionner les dispositifs de déblocage des turbines et des contre-angles que lorsque la fraise est complètement arrêtée. Dans le cas contraire, le système de blocage se détériore et les fraises peuvent se décrocher et provoquer des blessures. Utiliser exclusivement des fraises de bonne qualité avec une tige de fixation ayant un diamètre calibré (1,590+1,600 mm conformes ISO 1797-1). Afin de contrôler l'état du dispositif de blocage, vérifier tous les jours, au début du travail, que la fraise est solidement fixée à l'instrument. Les défauts au système de blocage qui sont dus à une utilisation incorrecte sont facilement identifiables et ne sont pas couvert par la garantie.
  - **Patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou prothèses auditives.**  
Dans le traitement des patients porteurs de stimulateurs cardiaques et/ou de prothèses auditives il faut prendre en considération les possibles effets de l'appareil sur le stimulateur cardiaque et/ou la prothèse auditive. Dans ce but nous vous renvoyons à la littérature tecnico-scientifique traitant de ce sujet.
  - **Implantologie.**  
Dans le cas où l'ensemble dentaire serait utilisé pour des interventions d'implantologie en utilisant des appareillages autonomes et destinés à cette intervention, **on recommande** de couper l'alimentation du fauteuil (voir paragraphe 3.) afin d'éviter de possibles mouvements indésirables causés par des anomalies et/ou l'activation accidentelle des commandes de déplacement.
  - Avant de quitter le cabinet, désactiver l'alimentation hydrique du cabinet et le commutateur général de l'appareillage.
  - L'appareil n'est pas protégé contre la pénétration de liquides (IPX 0).
  - L'appareil n'est pas indiqué pour être utilisé en présence de mélanges de gaz anesthésique inflammable au contact de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote (N<sub>2</sub>O).
  - L'appareillage devra être protégé et conservé en parfait état de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité (civile et pénale) pour quelque abus que ce soit, négligence dans l'utilisation ou utilisation impropre de l'appareillage.
  - L'appareillage devra exclusivement être utilisé par du personnel autorisé (praticien et auxiliaires médicaux) formés convenablement.
  - L'appareillage devra toujours être surveillé lorsqu'il est allumé ou préparé au démarrage, en particulier, il ne devra jamais être laissé sans attention en présence de mineurs / incapables ou en général de personnes non autorisées à l'utiliser.  
L'éventuelle personne accompagnatrice doit rester en dehors de la zone dans laquelle le traitement est effectué et dans tous les cas sous la responsabilité de l'opérateur. Par zone dans laquelle le traitement est effectué on entend l'espace autour de l'ensemble de soin dentaire plus 1,5 m.
  - **Qualité de l'eau délivrée par l'unité dentaire.**  
L'utilisateur est responsable de la qualité de l'eau délivrée par l'unité dentaire et doit adopter des mesures visant à la maintenir dans l'état correct.  
Pour garantir les exigences de qualité de l'eau délivrée, CEFLA s.c. conseille de doter l'unité dentaire d'un système de désinfection interne ou externe.  
L'unité dentaire, une fois installée, est exposée à la présence éventuelle de contaminants provenant du réseau hydrique; pour cette raison, on recommande de l'installer et de la mettre en fonction uniquement quand elle commence à être utilisée au quotidien et d'exécuter, à partir du premier jour d'installation, les procédures de décontamination suivant les modalités indiquées dans les chapitres correspondants.  
Si l'unité dentaire est dotée du dispositif pour la séparation en air du réseau hydrique (EN 1717), contrôler qu'il assure également le dosage continu prévu de désinfectant, en vérifiant que le réservoir prévu à cet effet en contient une quantité suffisante (voir le paragraphe correspondant).
-  **NOTE:** contacter votre propre revendeur ou votre Association de Dentistes compétents pour toute information sur les pré-requis et les mesures nationales.
- **Parties appliquées.**  
Les parties de l'appareil qui pendant l'utilisation sont en contact avec le patient afin que l'appareil puisse exécuter ses fonctions sont : tapisseries du fauteuil, appui-bras, fibre optique de la lampe à polymériser, partie terminale de la seringue, protection jetable de la caméra, forets du détartreur, fraises des pièces à main, embouts des aspirations des canules.  
Les parties non appliquées qui peuvent entrer en contact avec le patient sont : support appui-bras de fauteuil, capot inférieur du fauteuil, capot hydrique côté patient, distributeur d'eau au verre, crachoir, tuyaux d'aspiration, corps des pièces à main.



#### ATTENTION ! Mouvement du fauteuil.

- Assurez-vous que le patient coopère : l'inviter à garder les mains et les pieds serrés, tout en évitant les mauvaises positions.  
Contrôler que le patient est correctement assis pendant le mouvement du fauteuil (voir la figure).





#### 1.4. Nettoyage et désinfection

Nettoyer est le premier pas nécessaire pour tout processus de désinfection. L'action physique de frotter avec des détergents ou des agents tensioactifs et de rincer avec de l'eau permet de retirer un nombre important de micro-organismes. Si une surface n'est pas d'abord nettoyée, le processus de désinfection ne peut réussir. Si une surface ne peut convenablement être nettoyée, elle doit être protégée par des barrières.

##### Nettoyage.

Les médicaments et les produits chimiques utilisés dans le cabinet dentaire peuvent endommager les surfaces peintes et les parties en matériel plastique. Les tests et les recherches effectués ont démontré que les surfaces ne peuvent être complètement protégées de l'agression de tous les produits se trouvant sur le marché. Il est donc conseillé d'utiliser des protections à barrière chaque fois que cela est possible et d'enlever diligemment les éventuelles traces de produit sur les surfaces car leur effet agressif dépend aussi du temps de permanence sur celles-ci.

##### Désinfection.

Les parties extérieures de l'appareil doivent être propres et désinfectées, utiliser le produit **désinfectant indiqué par le fabricant, virucide et tuberculicide** (désinfectant de niveau intermédiaire).

Il est recommandé d'utiliser un désinfectant spécifique de niveau intermédiaire **STER 1 PLUS** (CEFLA s.c.) compatible avec :

- **Superficies vernies et les parties en matériau plastique.**
- **Tapiserie.**



##### ATTENTION!

- **La tapiserie MEMORY FOAM peut être tachée par des éclats d'acide pour mordancer. Il est recommandé, en cas d'éclaboussures d'acide, de rincer immédiate avec beaucoup d'eau.**
- **Superficies métalliques non vernies.**

Dans le cas où on emploierait pas le produit **STER 1 PLUS**, il est recommandé d'utiliser des produits contenant au maximum:

- **Éthanol.** Concentration : maximum 30 g. pour tous les 100 g. de désinfectant.
- **1-Propanol (n-propanol, alcool propylique, alcool n-propylique)** maximum 20g pour 100g de désinfectant.
- **Combinaison de éthanol et propanol.** Concentration: la combinaison des deux produits ne doit pas dépasser 40g pour 100g de désinfectant.



##### ATTENTION!

- **Ne pas utiliser de produits contenant de l'alcool isopropylique (2-propanol, iso-propanol).**
- **Ne pas utiliser de produits contenant de hypochlorite de sodium (eau de javel).**
- **Ne pas utiliser de produits contenant des phénols.**
- **Ne pas vaporiser le produit choisi directement sur les surfaces plastiques de l'appareil.**
- **L'utilisation de tous les produits doit être faite dans le respect des dispositions données par le fabricant.**
- **Ne pas mélanger le désinfectant STER 1 PLUS avec d'autres produits.**



##### ATTENTION!

**Les produits recommandés sont compatibles avec les matériaux du dispositif, toutefois on ne peut pas exclure les dommages aux surfaces et matériaux dérivant de l'emploi de produits divers ; même s'ils ne sont pas compris dans les exclusions susmentionnées.**

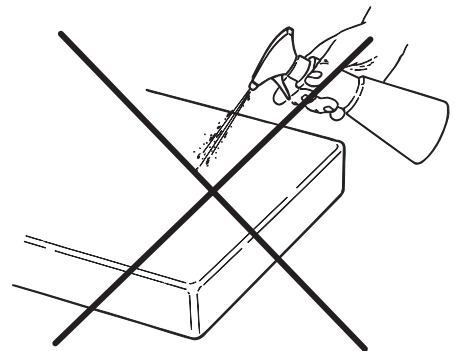
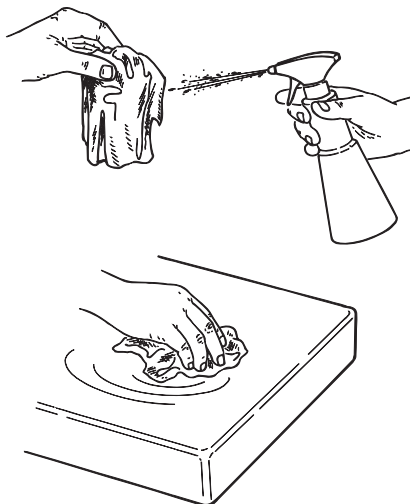
##### Instructions pour le nettoyage et la désinfection.

Pour le nettoyage et la désinfection, utiliser du papier doux jetable, non abrasif (éviter d'utiliser du papier recyclé) ou de la gaze stérile. On déconseille l'utilisation de chiffon éponges et tout matériau ré-utilisable.



##### ATTENTION!

- **Il est recommandé d'éteindre l'ensemble dentaire avant de procéder aux opérations de nettoyage et de désinfection des parties externes.**
- **Ce qui est utilisé pour le nettoyage et la désinfection doit être jeté à la fin de l'opération.**





## 2. Description des appareils

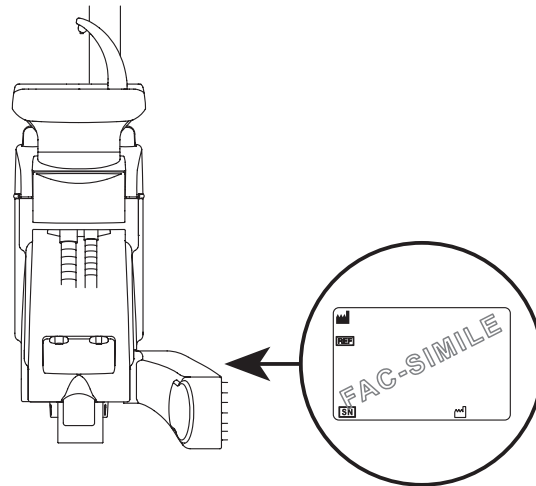
### 2.1. Plaquettes d'identification

#### Unité de travail.

La plaquette se trouve sur le bras de liaison entre le fauteuil et groupe hydrique.

Données reportées sur la plaquette:

- Nom du Fabricant.
- Nom de l'appareillage.
- Tension nominale.
- Type de courant.
- Fréquence nominale.
- Puissance maximale absorbée.
- Numéro de série.
- Mois et année de fabrication.



### 2.2. Units

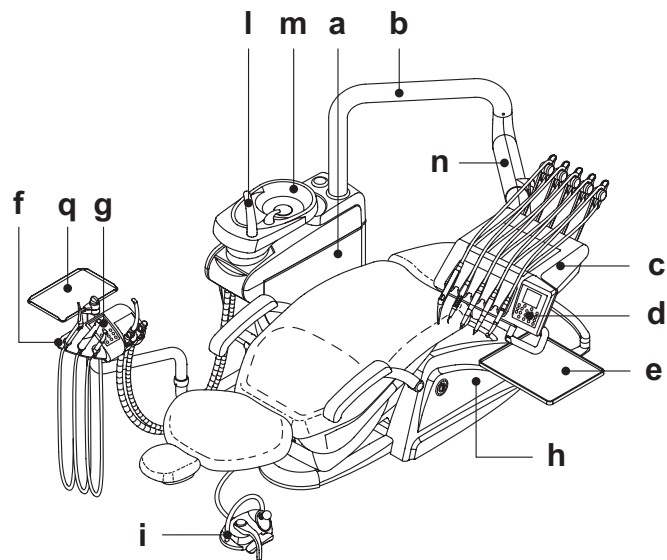
Les unités de soin dentaires série SKEMA 5 sont prévues dans les modèles suivants :

#### Modèle SKEMA 5.

Tablette praticien en version "RS" (les instruments sont récupérés par l'intermédiaire d'un système de petits bras à ressort) installée sur double bras dont un est articulé et auto-équilibré.

#### Description de l'appareillage:

- [ a ] Groupe hydrique.
- [ b ] Bras orientable.
- [ c ] Tablette praticien.
- [ d ] Console commandes praticien.
- [ e ] Tablette porte tray/plateau.
- [ f ] Tablette assistante.
- [ g ] Console de commande tablette assistante.
- [ h ] Boîtier raccordement.
- [ i ] Commande au pied multifonctions (rhéostat).
- [ l ] Jet d'eau au verre.
- [ m ] Crachoir.
- [ n ] Bras auto-équilibré.
- [ q ] Tablette porte-plateau sur tablette assistant (en option).

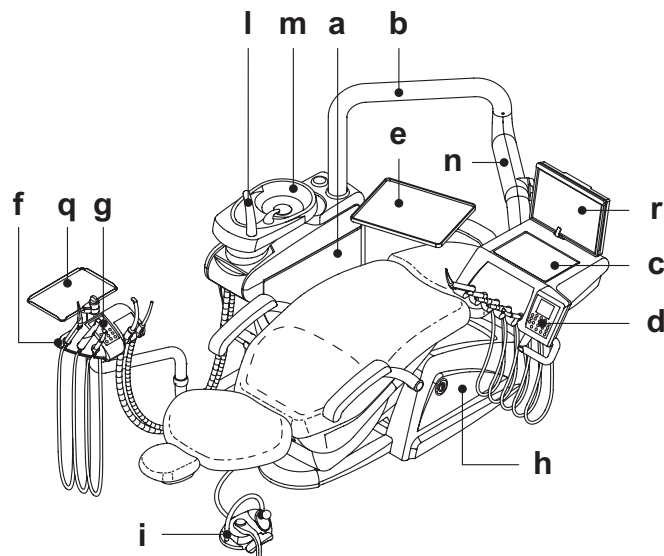


#### Modèle SKEMA 5 CP.

Tablette praticien version CP (les instruments sont insérés verticalement dans des logements spécifiques) installée sur double bras dont un articulé et auto-équilibré.

#### Description de l'appareillage:

- [ a ] Groupe hydrique.
- [ b ] Bras orientable.
- [ c ] Tablette praticien.
- [ d ] Console commandes praticien.
- [ e ] Tablette porte-tray (en option).
- [ f ] Tablette assistante.
- [ g ] Console de commande tablette assistante.
- [ h ] Boîtier raccordement.
- [ i ] Commande au pied multifonctions (rhéostat).
- [ l ] Jet d'eau au verre.
- [ m ] Crachoir.
- [ n ] Bras auto-équilibré.
- [ q ] Tablette porte-plateau sur tablette assistant ( en option).
- [ r ] Négatoscope pour panoramiques (en option).







### 2.3. Fauteuil

#### Description fauteuil.

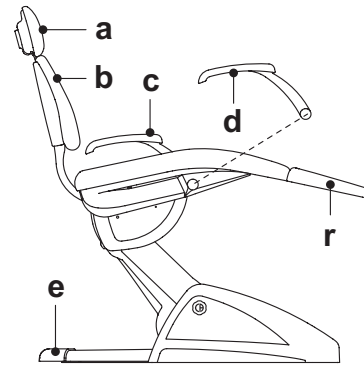
- [ a ] Tête.
- [ b ] Dossier.
- [ c ] Accoudoir gauche mobile (en option).
- [ d ] Accoudoir droit mobile (en option).
- [ e ] Embase de sécurité.
- [ f ] Repose-pieds coulissant.

#### Temps de fonctionnement.

Les temps de fonctionnement et de repos prescrits sont les suivants: **travail 25 sec. - repos 10 min.**

#### Charge maximale tolérée.

La charge maximale tolérée sur le fauteuil est de 190 Kg



**ATTENTION !**

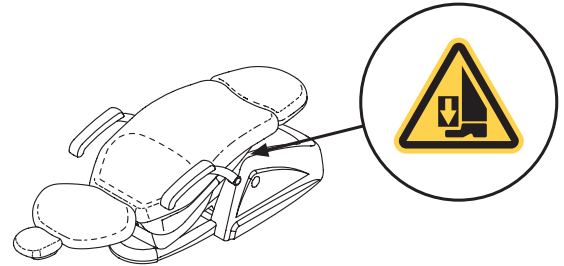
Cette valeur ne doit pas être dépassée.

#### Avertissements pour l'utilisation.



**ATTENTION DANGER D'ÉCRASEMENT DU PIED**

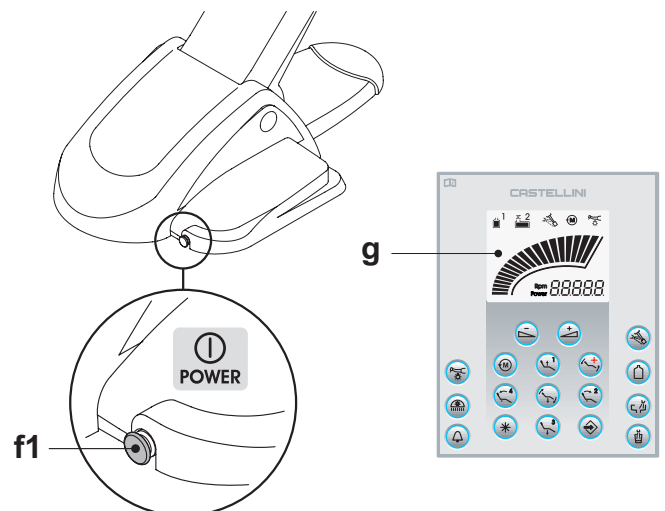
Faire attention au patient et au personnel du cabinet pendant la descente du fauteuil.



### 3. Allumage unité de travail

Appuyer sur l'interrupteur général ( f1 ) situé sur le capot du fauteuil et contrôler sur la console de commande :

- **Led "POWER" ( g ) éteinte :**
  - appareil éteint
  - installation pneumatique déconnectée
  - installation hydrique déconnectée
- **Led "POWER" ( g ) éclairée :**
  - appareil allumé
  - installation pneumatique connectée
  - installation hydrique connectée



### 4. Fonctionnement fauteuil

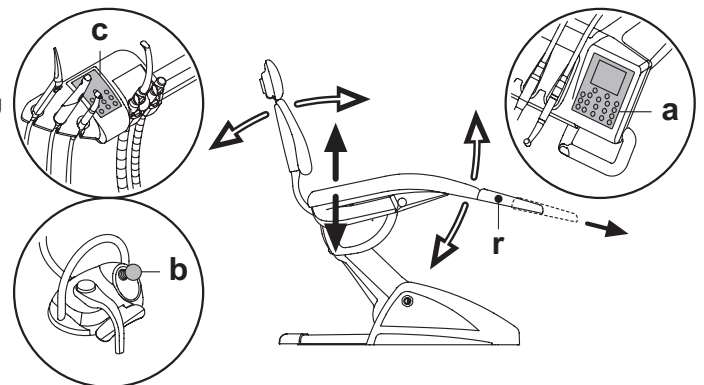
Le fauteuil peut effectuer les mouvements suivants:

- Montée/descente du siège
- Montée/descente du dossier avec inclinaison du siège (Trendeleburg compensé)

Le fauteuil peut être commandé à partir des points suivants:

- Tablette praticien [ a ] (voir par. 5.)
- Pédale multifonctions [ b ] (voir par. 5.2.)
- Tablette assistante [ c ] (voir par. 6.)

Le repose-pied [ f ] peut être retiré sur 10 cm environ.

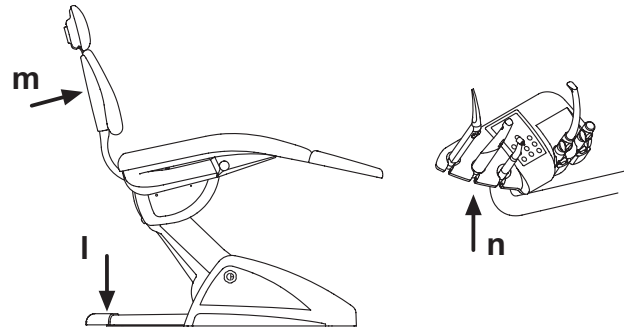




#### 4.1. Dispositifs de sécurité

L'appareillage dispose des dispositifs de sécurité suivants:

- L'embase du fauteuil est dotée d'un dispositif [ I ] qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du fauteuil et effectue un mouvement automatique de remontée pour dégager l'obstacle.
- Le dossier du fauteuil est doté d'un dispositif [ m ] qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du dossier et effectue un mouvement automatique de remontée pour dégager l'obstacle.
- Les accoudoirs de la tablette assistante sont dotés d'un dispositif de sécurité [ n ] qui, en présence d'un obstacle, bloque immédiatement le mouvement de descente du fauteuil et effectue un mouvement automatique de remontée pour libérer l'obstacle.
- Mouvements du fauteuil :
  - avec instrument extrait NON fonctionnel : mouvements manuels autorisés, mouvements automatiques inhibés mais s'ils sont déjà en cours au moment de l'extraction ne sont pas interrompus ;
  - avec instrument extrait et fonctionnel : tous les mouvements du fauteuil sont inhibés.

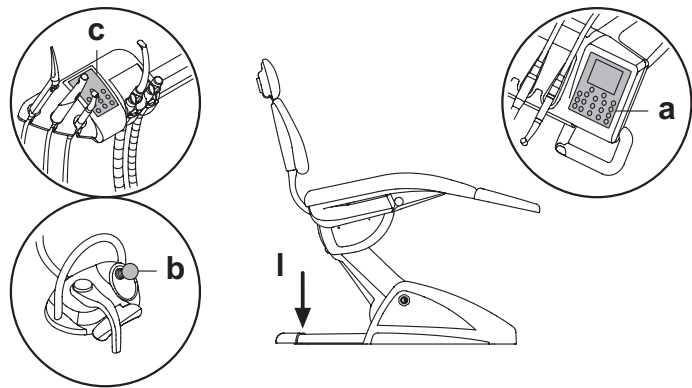


#### 4.2. Dispositifs d'urgence

##### ⚠ ATTENTION!

Dans le cas où il serait nécessaire de bloquer le mouvement de l'appareillage agir sur les dispositifs suivants:

- **Touches d'actionnement du fauteuil [ a ] ou [ c ].**  
En actionnant une touche d'actionnement du fauteuil quelconque, tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.
- **Pédale de commande [ b ].**  
En actionnant la pédale de commande, tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.
- **Embase du fauteuil [ i ].**  
En actionnant l'embase du fauteuil: tout type de mouvement de l'appareillage sera bloqué.



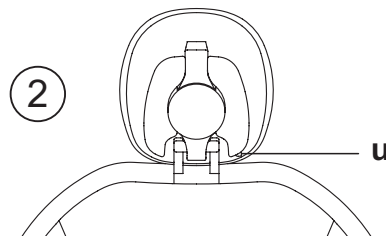
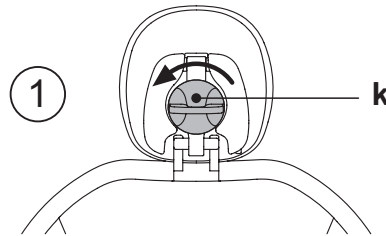
#### 4.3. Tête réglable

L'appui-tête peut être de deux types :

- 1 à blocage manuel du coussin
- 2 à blocage pneumatique du coussin

##### Réglage de la hauteur de l'appui-tête

- avec blocage de type manuel ( 1 ) :  
Le positionnement de la tige de l'appui-tête est obtenu par un embrayage magnétique. L'opérateur doit soulever et/ou pousser vers le bas l'appui-tête jusqu'à atteindre la position souhaitée.
- avec blocage de type pneumatique ( 2 ) :  
Agir sur le bouton de blocage ( u ) et, en le maintenant appuyé, positionner l'appui-tête comme souhaité. Une fois que la position correcte a été trouvée, il suffit de relâcher le bouton ( u ) pour bloquer à nouveau l'appui-tête.



##### Réglage du coussin

- En cas de blocage manuel ( 1 ) :  
Tournez la poignée de blocage ( k ) en sens inverse aux aiguilles d'une montre, mettez le coussin à la position voulue et revissez la poignée de blocage.
- En cas de blocage pneumatique ( 2 ) :  
Pressez le bouton de blocage ( u ) et tout en le maintenant appuyé, mettez le coussin à la position voulue. Une fois que vous avez trouvé la bonne position, relâchez le bouton ( u ) pour bloquer le coussin.

##### Positionnement correct de l'appui-tête.

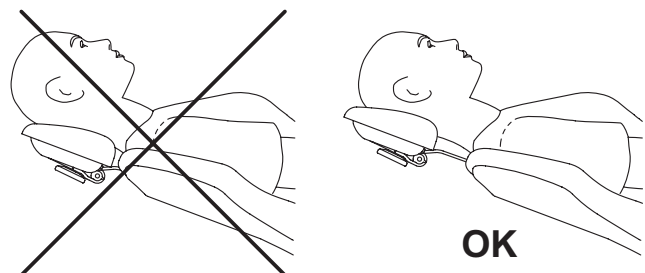
##### ⚠ ATTENTION!

Pour une utilisation correcte de l'appui-tête, positionner la tête du patient comme montré dans la figure.

##### Notes pour l'emploi

##### ⚠ ATTENTION !

- Charge maxi pouvant être appliquée sur l'appui-tête : 30 kgs
- Ne commandez aucun mouvement avec le patient appuyé.
- Ne modifiez pas le réglage du coussin sans avoir d'abord désactivé le dispositif de blocage.
- Le dispositif de blocage de type pneumatique est actif seulement quand le circuit de l'air est sous pression avec l'unité de soins allumée.





#### 4.4. Accoudoir mobile (En option)

##### Retournement de l'accoudoir mobile.

Tourner l'accoudoir mobile dans le sens des aiguilles de la montre jusqu'à ce qu'il se trouve en bas et permette donc l'installation et la sortie du patient.

##### Retrait de l'accoudoir mobile.

Mettre l'accoudoir en position verticale et le faire glisser du siège.



##### ATTENTION!

Charge maximale applicable sur l'accoudoir du fauteuil: 68 Kg.

#### 5. Fonctionnement de la tablette praticien

##### Disposition des instruments.

La disposition des instruments sur la tablette est définie par le client lors de la commande.

##### Activation des instruments.

- La seringue est toujours active (voir paragraphe 5.3.).
- La lampe polymérisante s'active avec la touche correspondant et lorsque l'instrument est extrait (voir paragraphe 5.7.).
- La caméra endorale C-U2 et C-U2 PRO s'active avec l'instrument extrait (voir paragraphe 5.8.).
- Tous les autres instruments, une fois extraits, sont commandés au moyen de la pédale (voir paragraphe 5.2.).

##### Interdépendance des instruments.

L'utilisation simultanée des instruments est impossible en raison de la présence d'un dispositif d'interdépendance.

Le premier instrument extrait est fonctionnel alors que ceux qui seront retirés par la suite seront désactivés par le dispositif d'interdépendance. Le dispositif d'interdépendance permet de remplacer la fraise sur un instrument alors qu'un autre instrument est utilisé sur le patient.

##### Positionnement de la tablette praticien.

La tablette praticien est mobile dans toutes les directions. Pour régler la hauteur de la tablette et/ou son orientation sur le plan horizontal, il suffit de saisir la poignée [ a ].



**NOTE seulement pour bras à pantographe avec frein pneumatique:** pour débloquer le frein pneumatique du bras à pantographe il faut saisir la poignée en appuyant le pouce sur le point ( B ). Pour régler la sensibilité du frein voir paragraphe 5.1.5.

##### Réglage bras à pantographe.

L'équilibrage du bras à pantographe est défini à partir du haut de l'installation de l'appareillage.

D'éventuels réglages supplémentaires pourront être réalisés par la suite en agissant sur la poignée [ b ] placée sur le bras à pantographe.

Rotation dans le sens des aiguilles de la montre: augmente la friction du bras à pantographe.

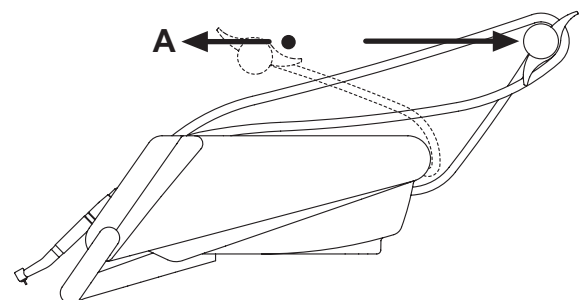
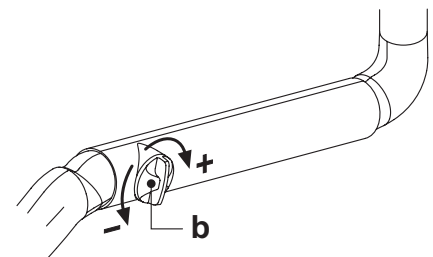
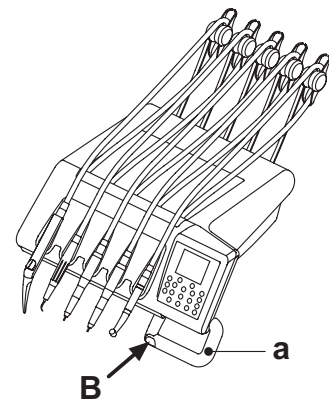
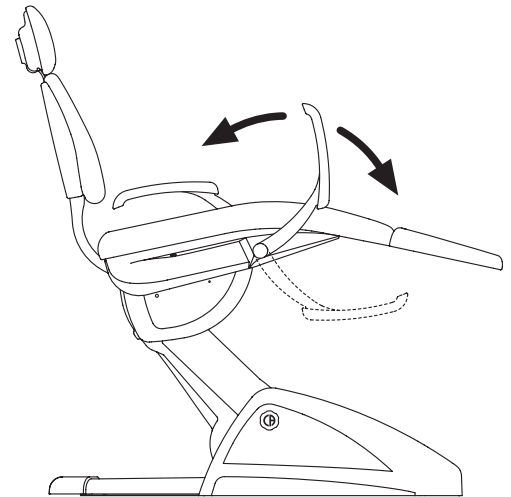
Rotation dans le sens contraire des aiguilles de la montre: diminue la friction du bras à pantographe.

##### Dispositif d'arrêt bras de rappel instruments uniquement version RS).

Si ce dispositif est prévu, il est possible de bloquer le bras de rappel de l'instrument à la position d'instrument extrait.

L'activation de ce dispositif est indiquée par un déclic mécanique qui se fait à environ 2/3 de la course totale du bras.

Pour rétablir la condition de départ, il suffit d'amener le bras au fin de course [ a ].





**Plateau porte-tray pour tablette version SPRIDO.**

Le plateau porte-tray [ f ] est en acier inox et peut être ôté facilement de son support.

**! ATTENTION !**

Charge maximale tolérée sur la tablette porte-plateau : 2 Kg distribuée.

**Plateau porte-tray pour tablette version CP.**

Le support instruments [ q ] peut être ôté et peut être stérilisé en autoclave à 135°C.

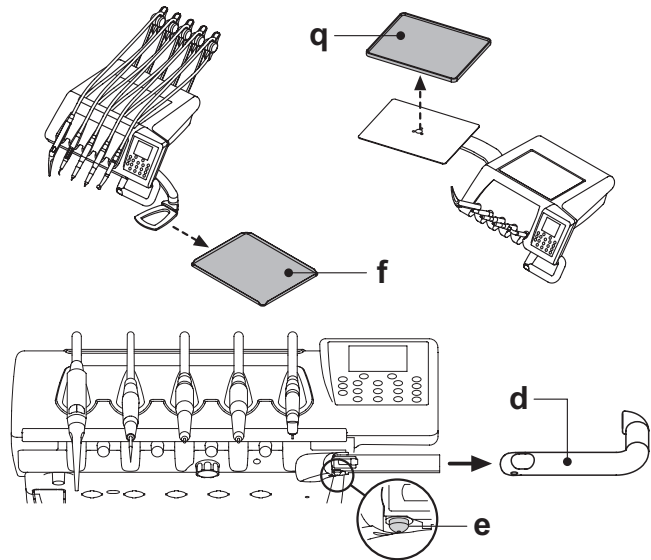
**! ATTENTION !**

Charge maximale tolérée sur la tablette porte-plateau: 2 Kg distribuée.

**Nettoyage de la poignée tablette praticien.**

Retirer la poignée [ d ] en la tirant vers l'extérieur après avoir frappé sur la touche de déblocage [ e ].

Nettoyer la poignée de la tablette à l'aide d'un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

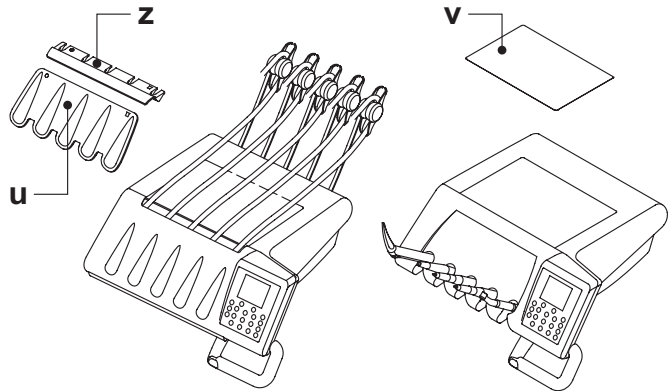


**Nettoyage tablette praticien.**

Nettoyer la tablette médecin à l'aide d'un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

**NOTE tablettes version RS :** le support instruments [ u ] et le capot des cordons [ z ] sont eux aussi stérilisables en autoclave à 135°.

**NOTE tablettes version CP :** la protection tablette [ v ] est stérilisable en autoclave à 135°.



**Cordons instrument extractibles.**

Tous les instruments sont dotés de cordons extractibles destinés à en faciliter le nettoyage.

Pour retirer les cordons des instruments il faut procéder comme suit :

**Tablettes version RS**

- ouvrir la partie frontale de la tablette, après l'avoir débloquée en procédant comme indiqué sur la figure c'est-à-dire en appuyant sur la touche [ k ] placée derrière la console ;
- retirer les cordons après avoir dévissé les embouts de fixation en plastique correspondants.

**Tablettes version CP**

Retirer les cordons après avoir dévissé les embouts de fixations en plastique correspondants se trouvant sous la tablette.

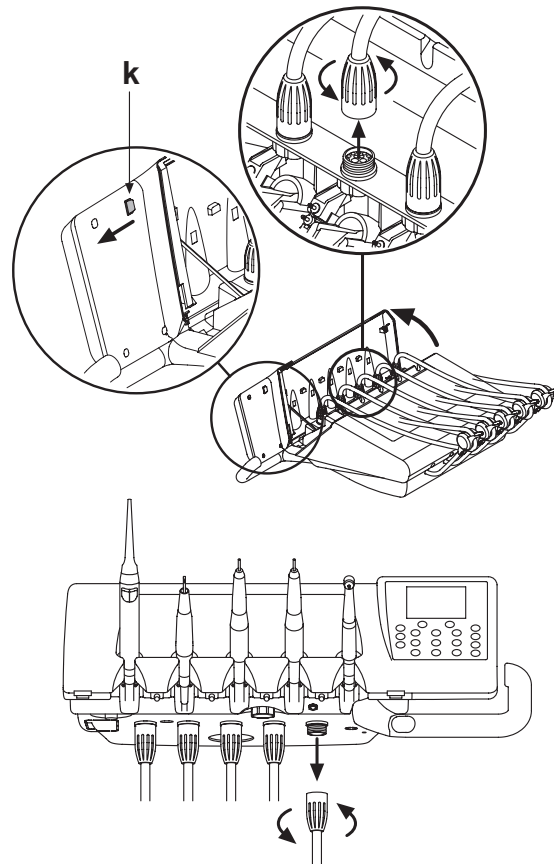
**! ATTENTION !**

- Eteindre l'unité de travail avant d'effectuer l'opération de retrait des cordons instrument.
- Après avoir éteint l'unité de travail, vider les conduits de la seringue en frappant sur les touches correspondantes de l'air et de l'eau directement sur le crachoir jusqu'à la fin de l'écoulement de l'eau spray.
- Les cordons des instruments TURBINE, MICROMOTEUR et DETARTREUR contiennent l'eau, par conséquent, il est conseillé d'effectuer l'opération de démontage du cordon en maintenant l'extrémité côté pièce à main positionnée sur le crachoir.
- Lorsque l'on remonte un cordon, il faut s'assurer que les contacts électriques sont sec set que la bague de fixation en plastique est bien serrée.
- Chaque cordon ne doit être remonté uniquement dans le logement de l'instrument correspondant.

Nettoyer le cordon de l'instrument en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

**! ATTENTION !**



















Les cordons des instruments Ne sont PAS adaptés pour être placés en autoclave ou pour être stérilisés à froid par immersion.





## 5.1. Console praticien

### Description des touches :

-  Touche AUGMENTE : augmente les valeurs programmables.
-  Touche DIMINUE : diminue les valeurs programmables.
-  Touche allumage/arrêt éclairage à Fibres Optiques (on/off).
-  Touche commande inversion sens de rotation du micromoteur / fonction ENDO du détartreur.
-  Touche d'allumage/arrêt lampe opératoire.
-  Touche commande d'envoi eau au verre.
-  Touche commande d'envoi eau au crachoir.
-  Touche commande uniquement eau aux sprays des instruments.
-  Touche activation/désactivation système S.S.S.
-  Touche appel assistante.
-  Touche mémorisation fonctions fauteuil.
-  Touche rappel position retour automatique.
-  Touche rappel position rinçage.
-  Touche rappel position d'urgence.
-  Touche montée siège e rappel position programmée 1.
-  Touche montée dossier et rappel position programmée 2.
-  Touche descente siège et rappel position programmée 3.
-  Touche descente dossier et rappel position programmée 4.

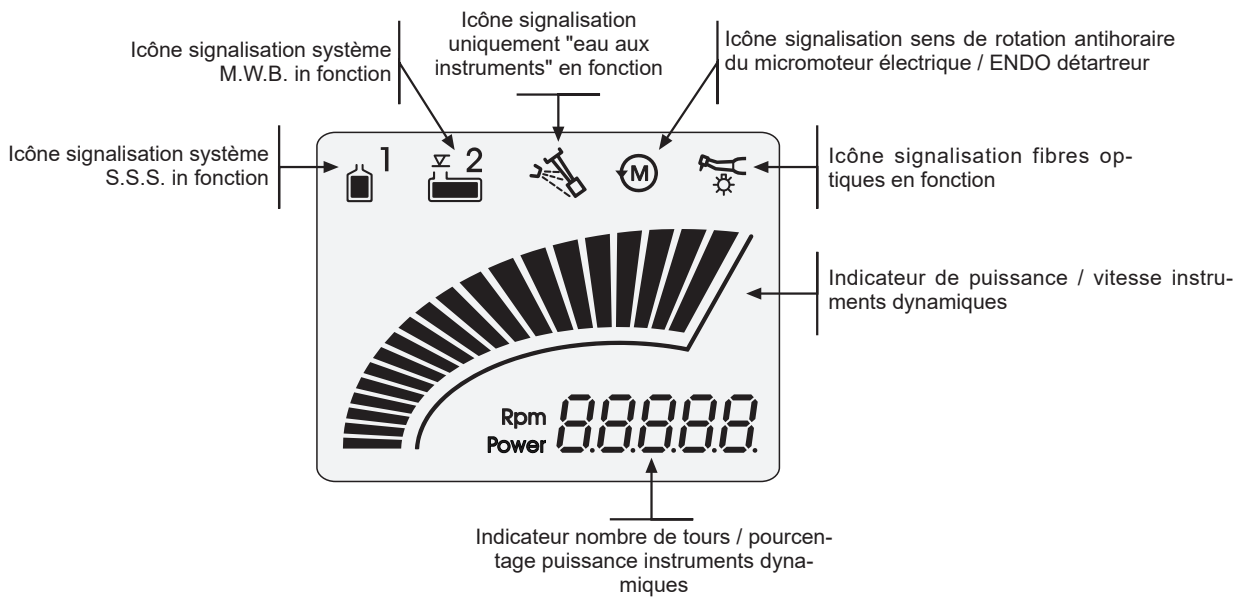
 **NOTE : fonctionnement des touches d'actionnement du fauteuil.**

- Pression courte : activation mouvement automatique de rappel de la position programmée.
- Pression prolongée : activation mouvement de positionnement manuel.



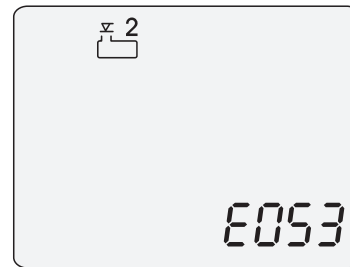


## Icônes sur l'afficheur :



## Messages d'erreur.

Pendant les différentes phases opératoires, le système pourrait relever des dysfonctionnements au niveau de l'ensemble de soins dentaires. Dans ce cas, sur l'afficheur de la console s'affiche un message d'erreur **Exxx** qui reste visible jusqu'à ce que le problème soit résolu (voir paragraphe 10.). Si le dysfonctionnement ne représente pas de danger pour l'ensemble de soins dentaires ce dernier continuera à fonctionner.





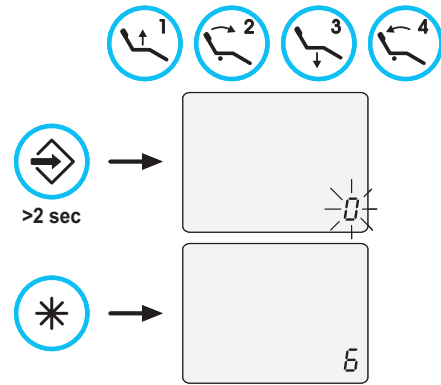
## 5.1.1. Programmation de la "Position Rinçage" et "Retour Automatique" du fauteuil

- Régler le fauteuil à la position souhaitée en utilisant les touches d'actionnement spécifique.

**NOTE** : si le crachoir est motorisé, sa position sera également mémorisée (seulement pour « Position rinçage »).

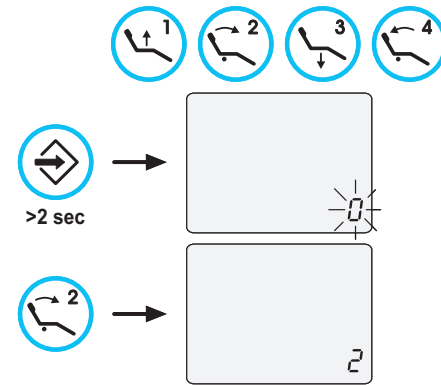
- Activer le mode de mémorisation en frappant sur la touche « MÉMOIRE » pendant 2 secondes au moins (le numéro 0 clignote sur l'écran).
- Frapper ensuite sur "POSITION RINÇAGE" ou "RETOUR AUTOMATIQUE" pour associer la position à la touche.  
Le fait que la mémorisation a bien été effectuée est confirmé par l'allumage sur l'afficheur du numéro correspondant à la touche sélectionnée :  
5 = RETOUR AUTOMATIQUE  
6 = POSITION RINÇAGE

**NOTE** : la touche "POSITION RINÇAGE" amène le dossier à la position de rinçage sans modifier la position du siège.  
Frapper à nouveau sur la touche, le dossier est ramené à la position précédente.



## 5.1.2. Programmation des programmes 1, 2, 3 et 4 du fauteuil

- Régler le fauteuil à la position souhaitée en utilisant les touches d'actionnement spécifique.
- Activer le mode de mémorisation en frappant sur la touche « MÉMOIRE » pendant 2 secondes au moins (le numéro 0 clignote sur l'écran).
- Ensuite frapper sur la touche correspondante au numéro de programme que l'on souhaite mémoriser.  
Le fait que la mémorisation a bien été effectuée est confirmé par l'allumage sur l'afficheur du numéro correspondant au programme sélectionné :



## 5.1.3. Touche d'urgence.

Cette touche peut être utilisée dans les cas d'urgence pour mettre le patient à la position de Trendelenburg.

**NOTE** : la position d'urgence n'est pas programmable.

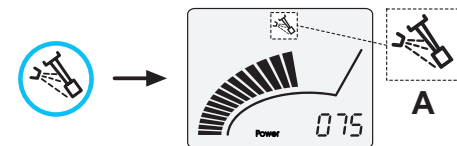


## 5.1.4. Touche commande spray aux instruments.

Il est possible de choisir le type de spray envoyé à l'instrument en frappant sur la touche correspondante.

Le type de fonctionnement du système est signalé par l'icône correspondante [ a ] sur l'afficheur de la console :

- Icône ETEINTE : fonctionnement avec spray eau + air.
- Icône ALLUMÉE : fonctionnement avec spray uniquement eau.



## 5.1.5. Réglage de la sensibilité du déblocage du frein du bras à pantographe.

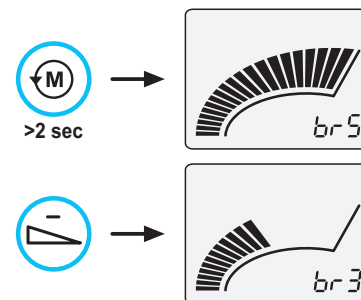
Cette fonction est active seulement avec le bras à pantographe avec frein pneumatique.

- Avec les instruments en position de repos, activer la modalité de réglage en appuyant pendant au moins deux secondes le bouton "INVERSION". Sur l'afficheur apparaît l'inscription "br" suivie par le niveau de sensibilité programmé.

**NOTE** : pendant les fonctions de désinfections AUTOSTERIL et TIME FLUSHING il n'est pas possible d'exécuter ce type de réglage.

- Avec les boutons "augmenter" et "diminuer" il est possible de régler la sensibilité de déblocage du frein pneumatique. La valeur programmable varie de 0 à 5 et la mémorisation des données réglées se fait automatiquement.

**NOTE** : la valeur 0 correspond à la désactivation totale du déblocage du frein.



**ATTENTION!**

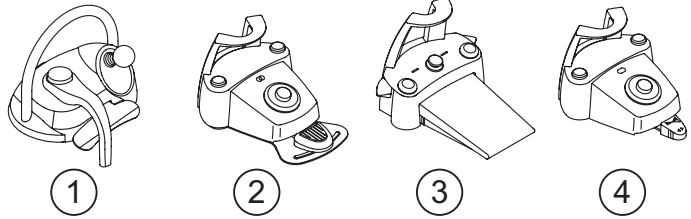
Pour une sécurité de travail accrue, en utilisant un électro-bistouri externe il est obligatoire de désactiver le déblocage du frein en réglant à un niveau de sensibilité de 0.



## 5.2. Commande au pied

Il existe 4 types de commande au pied :

- ① Commande au pied "multifonction" (voir le paragraphe 5.2.1.).
- ② Commande au pied "à pression" (voir le paragraphe 5.2.2.).
- ③ Commande au pied "Power Pedal" (voir le paragraphe 5.2.3.).
- ④ Commande au pied "à excursion latérale" (voir le paragraphe 5.2.4.).

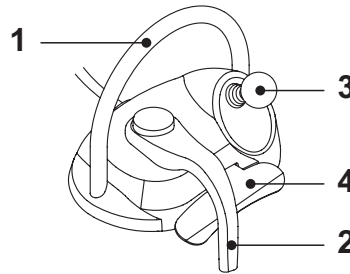


**NOTE :** les commandes au pied "à excursion latérale" et "à pression" peuvent être fournies dans la version SANS FILS aussi (voir le paragraphe 5.2.5.).

### 5.2.1. Commande au pied "multifonctions "

#### Description des parties.

- [ 1 ] Poignée.
- [ 2 ] Levier de commande à mouvement horizontal.
- [ 3 ] Joystick mouvements fauteuil.
- [ 4 ] Commande à mouvement vertical.



#### Levier de commande [ 2 ].

Avec les instruments au repos, le levier de commande [2] a 2 différentes modalités de fonctionnement en fonction du fait que la commande verticale [4] a été actionnée ou non.

**NOTE :** une fois que la commande [4] a été frappée l'opérateur dispose de 5 secondes pour actionner le levier [2], une fois ce délai écoulé, la commande s'annule automatiquement.

#### Fonctionnement avec instruments au repos

- Levier [2] en fin de course vers la droite : allumage/arrêt lampe opératoire.

#### Fonctionnement avec instruments au repos après avoir actionné la commande [4]

- Levier [2] en fin de course vers la droite : retour automatique du fauteuil.
- Levier [2] en fin de course vers la gauche : rappel position rinçage patient. Un second actionnement du levier [2] en fin de course vers la gauche, ramène le fauteuil à la position de fonctionnement.

**NOTE :** ces fonctions pour le fauteuil sont activées en maintenant la position de fin de course pendant 2 secondes au moins.

#### Fonctionnement avec instrument extrait

- En actionnant le levier [2] vers la droite : démarre l'instrument et règle sa vitesse/puissance.

**NOTE :** si l'instrument extrait est une caméra, est exécuté l'arrêt sur image.

- Levier [2] en fin de course vers la gauche : s'active le CHIP-AIR pour la turbine ou le micromoteur. Le jet d'air s'interrompt quand le levier [2] est relâché.

**NOTE :** si l'instrument extrait est une caméra, permet de sélectionner les images mémorisées par rotation.

- En maintenant la commande [4] appuyée, on active le CHIP-WATER pour la turbine, le micromoteur ou le détartreur.

Le jet d'eau s'interrompt quand la commande [4] est relâchée.

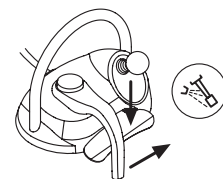
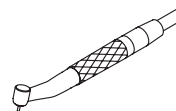
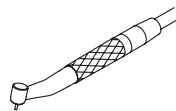
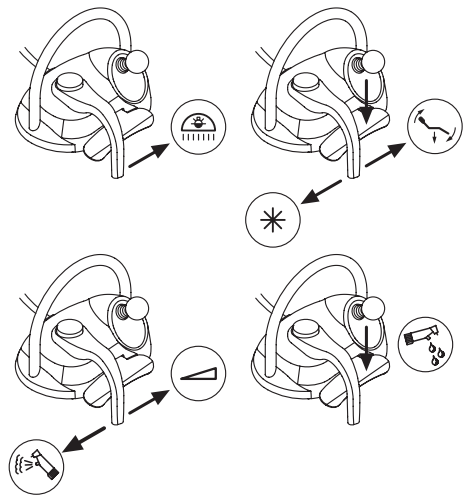
**NOTE :** si l'instrument extrait est une caméra, la visualisation en plein écran de l'image sélectionnée est activée ou désactivée.

#### Activation/désactivation de l'eau spray aux instruments.

Le spray est envoyé en maintenant la commande [4] appuyée quand l'instrument est activé (levier [2] actionné).

**NOTE :** au moyen de la console praticien il est possible de programmer le type de spray pulvérisé.

**NOTE :** au terme du travail, un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les éventuelles gouttes de liquide présentes dans les conduits de l'instrument.







### Joystick mouvements fauteuil [ 3 ].

Le joystick des mouvements du fauteuil [3] a 2 modalités différentes de fonctionnement en fonction du fait que l'on a préalablement appuyé sur la commande verticale [4] ou pas.

**NOTE :** une fois que l'on a frappé sur la commande [4] on dispose de 5 secondes pour actionner le joystick [3] au bout desquelles la commande s'annule automatiquement.

#### Fonctionnement avec instruments au repos

Le joystick [3] commande les 4 mouvements manuels du fauteuil :

**NOTE :** pour interrompre le mouvement manuel il suffit de relâcher le joystick.

#### Fonctionnement avec instruments au repos après avoir actionné la commande [4].

Le joystick [3] rappelle les 4 programmes du fauteuil.

**NOTE :** pour interrompre le mouvement automatique il suffit d'actionner de nouveau le joystick.

#### Avec instrument extrait mais non activé.

Le joystick [3] commande les 4 mouvements manuels du fauteuil.

**NOTE :** dans cette situation les 4 programmes sont bloqués.

#### Avec instrument activé (levier [2] actionné)

Joystick désactivé, toutes les commandes d'actionnement du fauteuil sont bloqués.

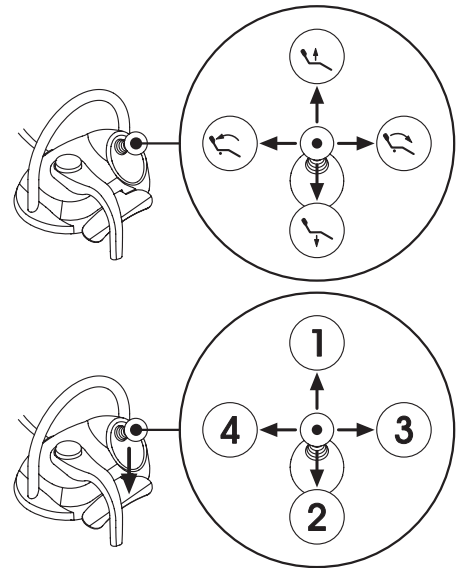
### Protection contre la pénétration de liquides.

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides.

Degré de protection: IPX1.

### Nettoyage.

Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir paragraphe 1.4).



### 5.2.2. Commande au pied "à pression"

#### Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Levier de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air/Rappel de la position de rinçage du patient.
- 5 Commande Water Clean System /Retour automatique du fauteuil.
- 6 diode signalant le fonctionnement avec spray.
- 7 diode État de charge de la batterie (seulement version sans fils).

#### Levier de commande ( 2 ).

Fonctionnement:

- Extraire l'instrument.
- Démarrer l'instrument en frappant la petite pédale ( a ).
- Régler le nombre de tours / la puissance de l'instrument en agissant sur le levier de commande:
  - vers la droite: augmente;
  - vers la gauche: diminue.

**NOTE :** le levier de commande règle la vitesse/puissance de l'instrument du minimum jusqu'au maximum programmé à partir de la tablette praticien.

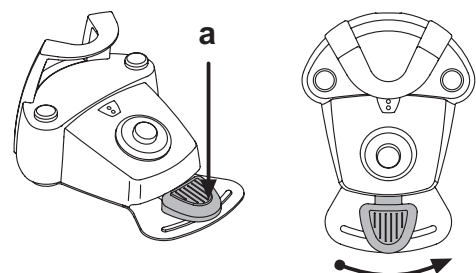
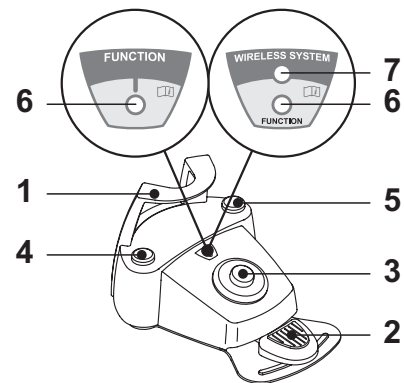
- Pour interrompre le fonctionnement de l'instrument il suffit de relâcher la petite pédale ( a ).

**NOTE :** avec spray, au terme du travail un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits de l'instrument.

### ATTENTION!

L'activation et la désactivation du spray aux instruments s'effectue en appuyant sur les touches (4) ou (5).

Un bref signal sonore prévient que la commutation a bien été effectuée. La diode ( 6 ) allumée signale le fonctionnement avec le spray.





### Joystick mouvements du fauteuil ( 3 ).

Contrôle les mouvements suivants:

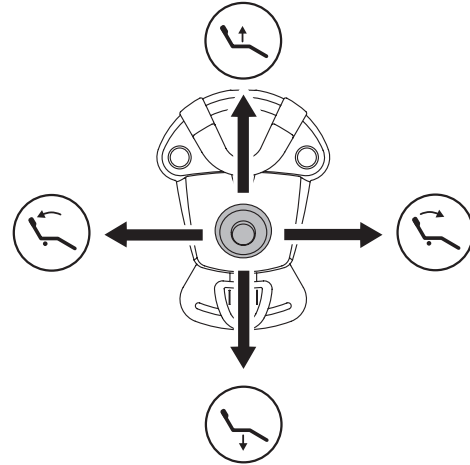
- Montée siège de fauteuil.
- Montée dossier de fauteuil.
- Descente siège de fauteuil.
- Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher la commande.

**NOTE :** toutes les commandes d'actionnement du fauteuil seront bloquées au moment de l'extraction d'un instrument et de l'actionnement de la commande au pied.

**NOTE :** il est possible de modifier le fonctionnement du joystick avec instrument extrait de façon que, si il est actionné en sens vertical, il commande (ON/OFF) l'allumage de la lampe opératoire; s'il est actionné en sens horizontal, il commande (ON/OFF) l'inversion du sens de rotation du micromoteur, l'activation de la fonction ENDO du démarreur et l'activation de la fonction MIRROR de la caméra.

Pour activer cette fonction il faut contacter le Service d'Assistance Après-vente.



### Fonctionnement touche gauche ( 4 ).

Fonctionnement:

- Pression prolongée (au moins deux secondes) de la touche avec les instruments au repos :

Activation du programme "Position de rinçage patient".

**NOTE :** une autre pression de la touche remet le fauteuil en position de travail.

- Pression prolongée ( au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

Commande puce-air : Refoule un jet d'air à la turbine et au micromoteur. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; Le jet d'air s'arrête quand la touche est relâchée.

**NOTE :** cette commande fonctionne uniquement avec la turbine et le micromoteur en position de travail.

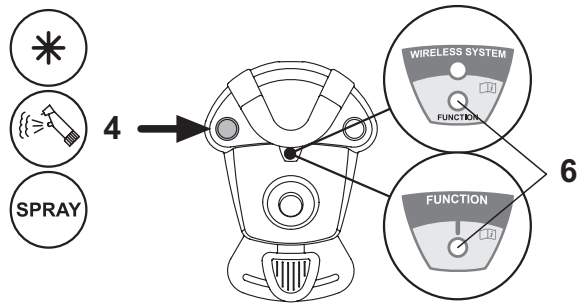
- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos:

Activation ou désactivation spray de l'instrument.



**ATTENTION !**

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu. La diode ( 6 ) allumée signale le fonctionnement avec le spray.



### Fonctionnement touche droite ( 5 ).

Fonctionnement:

- Pression prolongée (au moins deux secondes) de la touche avec les instruments au repos:

Activation du programme "Retour automatique du fauteuil".

- Pression prolongée ( au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

Commande Water Clean System : Refoule un jet d'air courant aux instruments tels que la turbine, le micromoteur et l'ablateur pour le rinçage des conduits du spray.

Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche (4) ; quand la touche est relâchée, le jet d'eau s'arrête et un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits de l'instrument.

- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos:

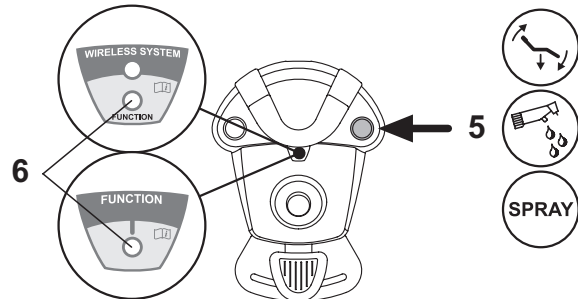
Activation ou désactivation spray de l'instrument.



**ATTENTION!**

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode ( 6 ) allumée signale le fonctionnement avec le spray.



### Version sans fils.

Cette commande à pédale peut être fournie dans la version sans fils aussi (voir le paragraphe 5.2.4).

### Protection contre la pénétration de liquides.

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides. Degré de protection: IPX1.

### Nettoyage.

Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir paragraphe 1.4).

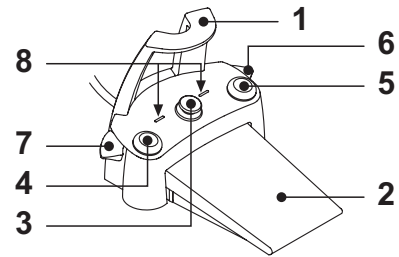
**NOTE :** dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.



### 5.2.3. Commande au pied "Power Pedal"

#### Description des parties.

- 1 Poignée.
- 2 Pédale de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air ou activation/désactivation de la fonction spray des instruments.
- 5 Commande Water Clean System ou activation/désactivation de la fonction spray des instruments.
- 6 Activation retour automatique du fauteuil ou rappel programme « B ».
- 7 Activation position de rinçage patient ou rappel programme « A ».
- 8 DIODE signalant le fonctionnement avec spray.



#### Fonctionnement pédale de commande ( 2 ).

##### • Avec instrument extrait

- En appuyant sur la pédale ( a ), l'instrument s'active. Il est possible de régler le nombre de tours (ou la puissance) de l'instrument en modulant la pression sur la pédale.

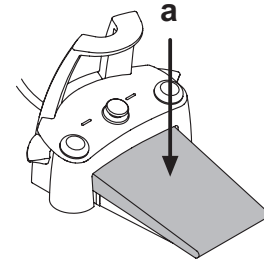
**NOTE :** la pédale règle la vitesse/puissance de l'instrument du minimum jusqu'au maximum programmé à partir de la tablette praticien.

- Pour interrompre le fonctionnement de l'instrument il suffit de relâcher la pédale.

**NOTE :** avec spray activé, à la fin du travail un souffle d'air est émis pour éliminer l'éventuelle goutte de liquide résidue présente dans les conduits.

##### • Avec instruments au repos

- La pression de la pédale de commande bloque immédiatement tout mouvement automatique du fauteuil.



#### Fonctionnement commande mouvement fauteuil ( 3 ).

Contrôle les mouvements suivants:

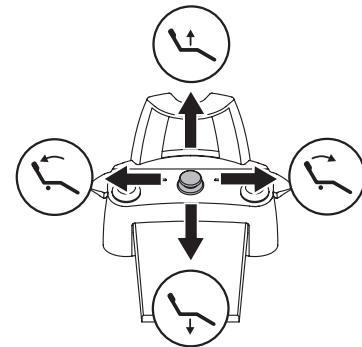
- Montée siège fauteuil.
- Montée dossier fauteuil.
- Descente siège fauteuil.
- Descente dossier fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher la commande.

**NOTE :** toutes les commandes de réglage du fauteuil sont bloquées quand un instrument est actif ou si le système AUTOSTERIL est en fonction.

**NOTE :** il est possible de modifier le fonctionnement du joystick avec instrument extrait de façon que, si il est actionné en sens vertical, il commande (ON/OFF) l'allumage de la lampe opératoire; s'il est actionné en sens horizontal, il commande (ON/OFF) l'inversion du sens de rotation du micromoteur, l'activation de la fonction ENDO du détartreur et l'activation de la fonction MIRROR de la caméra.

Pour activer cette fonction il faut contacter le Service d'Assistance Après-vente.



#### Fonctionnement touche gauche ( 4 ).

- Pression prolongée ( au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

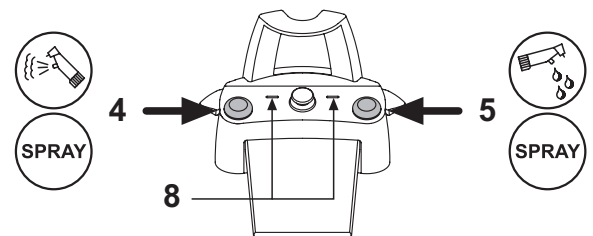
Commande puce-air : Refoule un jet d'air à la turbine et au micromoteur. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche ; Le jet d'air s'arrête quand la touche est relâchée.

- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos: Activation ou désactivation spray de l'instrument.

**ATTENTION !**

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

La diode ( 8 ) allumée signale le fonctionnement avec le spray.



#### Fonctionnement touche droite ( 5 ).

- Pression prolongée ( au moins 2 secondes) de la touche avec les instruments non au repos:

Commande Water Clean System: Refoule un jet d'eau courante aux instruments tels que la turbine, le micromoteur, le détartreur pour le rinçage des conduits des sprays. Le débit d'eau s'active en appuyant sur la touche (5); quand la touche est relâchée, le jet d'eau s'arrête et un jet d'air s'active automatiquement pour éliminer les gouttes résiduelles de liquide éventuellement restées dans les conduits de l'instrument.

- Brève pression sur la touche avec instrument non au repos: Activation ou désactivation spray de l'instrument.

**ATTENTION !**

Un bref signal acoustique prévient l'utilisateur que la commutation a eu lieu.

Les diodes ( 8 ) allumées signalent le fonctionnement avec spray.



**Fonctionnement levier droit ( 6 ).**

**NOTE :** la levier fonctionne uniquement avec les instruments en position de repos.

Pour des raisons de sécurité la commande présélectionnée s'active par un bref actionnement du levier suivi de son relâchement.

- **Actionnement du levier vers le bas :**  
Activation du programme "Retour automatique du fauteuil" (RA).
- **Actionnement du levier vers le haut :**  
Activation du programme "B" du fauteuil.

**Fonctionnement levier gauche ( 7 ).**

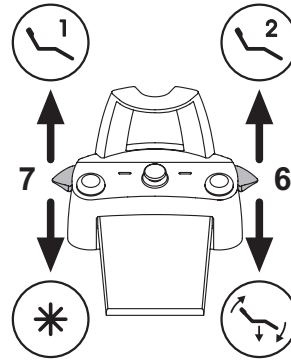
**NOTE :** la levier fonctionne uniquement avec les instruments en position de repos.

Pour des raisons de sécurité la commande présélectionnée s'active par un bref actionnement du levier suivi de son relâchement.

- **Actionnement du levier vers le bas :**  
Activation du programme "Position rinçage patient" (PR).

**NOTE :** un second actionnement du levier ramène le fauteuil dans la position de travail.

- **Actionnement du levier vers le haut :**  
Activation du programme "A" du fauteuil.



**Protection contre la pénétration de liquides.**

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides.  
Degré de protection: IPX1.

**Nettoyage.**

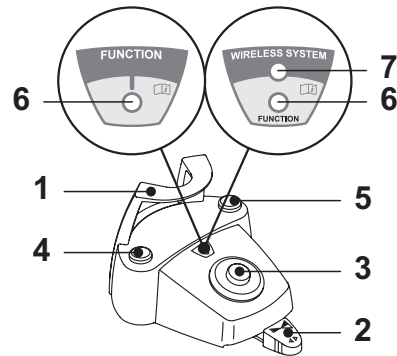
Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir paragraphe 1.4).

**NOTE :** dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.

**5.2.4. Commande au pied " à excursion latérale"**

**Description des parties.**

- 1 Poignée.
- 2 Levier de commande.
- 3 Commande mouvements fauteuil.
- 4 Commande puce-air/Rappel de la position de rinçage du patient
- 5 Commande Water Clean System /Retour automatique du fauteuil.
- 6 diode (non active).
- 7 diode signalat l'état de charge de la batterie (seulement version sans fils).



**Levier de commande ( 2 ).**

**Avec instrument extrait**

- Démarre l'instrument.
- Règle le nombre de tours des instruments rotatifs.
- Vers la droite: fonctionnement avec spray (si l'instrument sélectionné en est doté).

**NOTE :** En fin de travail, un souffle d'air s'active automatiquement pour éliminer l'éventuelle goutte résiduelle de liquide présent dans les conduits des sprays.

- Vers la gauche: fonctionnement sans spray.

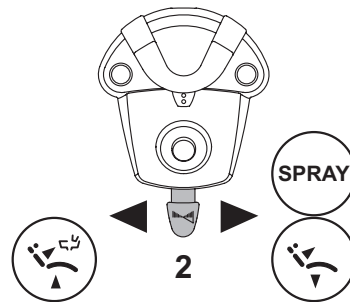
**Avec instruments au repos**

- Fin de course vers la droite: retour automatique du fauteuil (RA).
- Fin de course vers la gauche: rappel position rinçage patient (PR).

**NOTE :** Un second positionnement du levier au fin de course gauche ramène le fauteuil à la position de travail.

**ATTENTION!**

Ces fonctions pour le fauteuil sont activées en maintenant la position de fin de course pendant au moins 2 secondes.



**Fonctionnement du joystick des mouvements du fauteuil (3).**

Contrôle les mouvements suivants:



Montée siège de fauteuil.



Montée dossier de fauteuil.




Descente siège de fauteuil.



Descente dossier de fauteuil.

Pour interrompre le mouvement, relâcher la commande.

 **NOTE** : toutes les commandes d'actionnement du fauteuil seront bloquées au moment de l'extraction d'un instrument et de l'actionnement de la commande au pied.


**Fonctionnement touche gauche ( 4 ).**

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande Chip-air: envoie un jet d'air à la Turbine ou au Micromoteur. L'envoi de l'air se fait en frappant sur la touche; le jet d'air se coupe lorsque la touche est relâchée.

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument au repos :

Activation du programme "Position rinçage patient".

 **NOTE** : une seconde pression sur la touche reporte le fauteuil dans la position de travail.

**Fonctionnement touche droite ( 5 )**

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument extrait :

Commande Water Clean System: envoie un jet d'eau courant aux instruments comme la Turbine, le Micromoteur et le Détartreur pour le rinçage des conduits des sprays.

L'envoi de l'eau se fait en frappant sur la touche ; le jet d'eau se coupe lorsque la touche est relâchée et un souffle d'air s'active automatiquement pour éliminer l'éventuelle goutte résiduelle de liquide présent dans les conduits des sprays.

- Pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche avec instrument au repos :

Activation du programme "Retour automatique du fauteuil".

**Version sans fils.**


Cette commande à pédale peut être fournie dans la version sans fils aussi (voir le paragraphe 5.2.5).

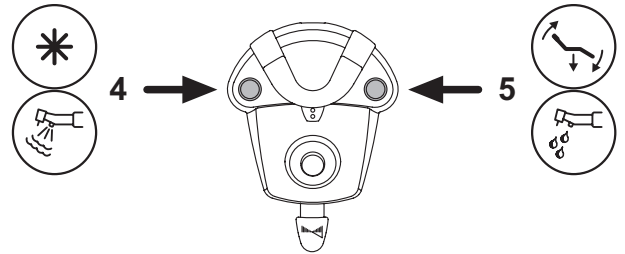
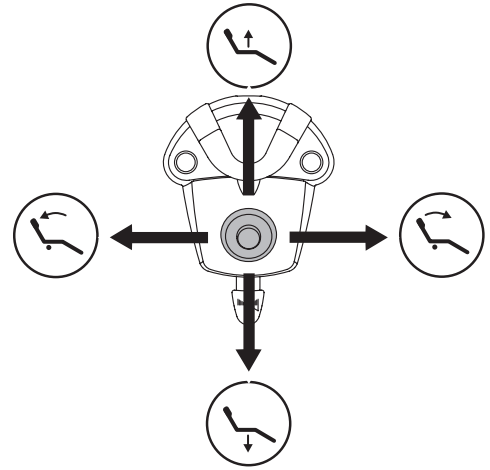
**Protection contre la pénétration de liquides.**

La pédale de commande est protégée contre la pénétration des liquides. Degré de protection: IPX1.

**Nettoyage.**

Nettoyer la commande à pédale en utilisant un produit approprié (voir le paragraphe 1.4).

 **NOTE** : dans le cas où la commande au pied viendrait à glisser sur le sol, nettoyer la poussière présente sur le caoutchouc anti dérapant placé sous la base de la pédale en utilisant un chiffon sec.





## 5.2.5. Commande à pédale version sans fils

Les commandes au pied "à excursion latérale" et "à pression" peuvent être fournies dans la version SANS FILS aussi.  
La commande à pédale version sans fils contient un module de transmission ZIGBEE (module certifié pour Europe, Canada et EU).

### Avertissements pour l'utilisation.



#### ATTENTION!

- Ne pas tenir la commande à pédale sans fils à proximité d'autres sources RF comme des cartes wireless LAN, d'autres dispositifs radio, des dispositifs Home RF, des fours à micro-ondes. Distance conseillée au moins 2 mètres dans le cas de fours à micro-ondes et 1 mètre dans tous les autres cas.
- Malgré le fait que le champ électromagnétique rayonné par la commande à pédale n'ait pas d'importance, il est conseillé de NE PAS l'utiliser à proximité d'appareils de soutien pour la vie (par exemple pacemaker ou stimulateurs cardiaques) et prothèse acoustiques. Dans les structures sanitaires, avant d'utiliser des dispositifs électroniques, il faut toujours vérifier que cela soit compatible avec les autres appareils présents.
- Utiliser exclusivement l'appareil odontoiatrique pour charger la batterie de la commande à pédale sans fils.
- La batterie intérieure peut être remplacée uniquement par un technicien qualifié.

### Avertissements pour la première utilisation.

Il est conseillé d'exécuter un cycle complet de charge de la batterie de la commande à pédale avant de procéder à son utilisation.

### Fonctionnement de la commande à pédale version sans fils.

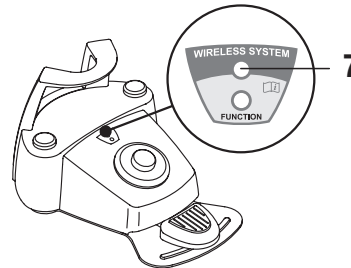
Le fonctionnement de la commande à pédale version sans fils est identique à celui de la version dotée de câble ; voir les paragraphes précédents en veillant au modèle spécifique utilisé.

La commande à pédale version sans fils est en outre dotée d'une diode spécifique (7) qui signale l'état de charge de la batterie et l'état des communications avec l'appareil odontoiatrique.

 **NOTE :** lors de l'allumage de l'unité odontoiatrique, il faut actionner le levier de commande pour activer le fonctionnement de la commande au pied.

### Signaux diode ( 7 ).

La couleur de la diode signale la charge de la batterie, alors que le type de clignotement signale l'état des communications avec l'appareil odontoiatrique.



### Charge de la batterie:

COULEUR	DESCRIPTION (CABLE DEBRANCHE)	DESCRIPTION (CABLE BRANCHE)
VERT	Batterie chargée (>75 %)	Batterie chargée
ORANGE	Batterie chargée (<50%)	Batterie en état de recharge
ROUGE	Batterie à charger (<25 %)	Erreur de charge de la batterie
Éteinte	Batterie déchargée	<b>Appareil odontoiatrique éteint ou commande à pédale hors service</b>


### État des communications :

CLIGNOTE-MENT	DESCRIPTION
Lent	Connexion active dans le mode wifi
Rapide	Connexion active avec le câble de recharge branché
Double	Recherche de connexion
Fixe	Erreur de communication

### Caractéristiques de la batterie.

La commande à pédale version sans fils est dotée d'une batterie rechargeable au lithium-polymères ( Li-Poly, 3.7V, 5200 mAh type Guangzhou Markyn Battery Co. Modèle 9051109 ).

La capacité de la batterie permet une autonomie d'environ 2 mois (on envisage 8 heures consécutives de fonctionnement par jour). Cette autonomie est assurée avec la batterie pleinement efficace et chargée. L'efficacité des batteries diminue au fur et à mesure qu'elles vieillissent. On envisage que l'efficacité de la batterie se réduit de 60 %, après 500 cycles de recharge complète. Dans cette condition aussi, la batterie devrait garantir une autonomie d'environ 1 mois.

 **NOTE :** quand l'efficacité de la batterie sera si réduite au point de ne pas pouvoir être considérée comme satisfaisante pour supporter les rythmes de travail journaliers, faire remplacer la batterie par un technicien qualifié (pièce détachée d'origine code 97901336).



#### ATTENTION !

**Ne pas chercher de remplacer la batterie par soi-même.**

### Limitation de la garantie sur la batterie.

La batterie à l'intérieur de la commande à pédale est couverte par une garantie de 6 mois à partir de la date d'installation.




### Recharge de la batterie.

Si nécessaire, il faut recharger les batteries de la commande à pédale sans fils.

Procéder de la manière suivante :

- Ouvrir la trappe de protection du connecteur situé dans la partie arrière de la commande à pédale et brancher le câble de recharge.
- Brancher l'autre bout du câble de recharge sur l'appareil odontoiatrique (voir la figure)

La commande à pédale est en phase de recharge de la batterie (diode de signalisation de recharge de la batterie éclairé) mais elle est pleinement fonctionnante.

 **NOTE :** la batterie doit être rechargée complètement dans un temps d'environ 6 heures.



### ATTENTION !

Utiliser exclusivement l'appareil odontoiatrique pour charger la batterie de la commande à pédale sans fils.

### Décharge naturelle de la batterie.

Si elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes, la batterie pourrait se décharger lentement.

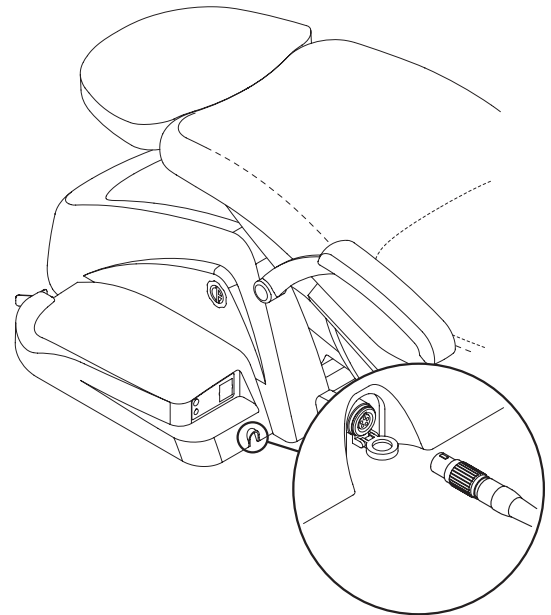
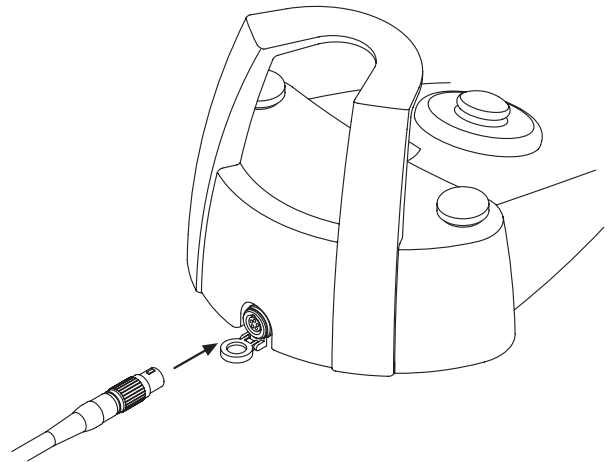
Après de longues périodes d'inutilisation il est conseillé de toujours procéder à un cycle de charge complet avant l'utilisation.

### Entretien et Démolition

La commande à pédale version sans fils ne contient pas de pièces pouvant être réparées directement par l'utilisateur.

En cas de mal fonctionnement, ne pas chercher d'exécuter des opérations d'entretien, mais contacter directement le producteur ou le distributeur local agréé aux numéros indiqués dans le certificat de garantie.

La batterie intérieure, à la fin de sa vie, devra être remplacée par un technicien spécialisé auprès d'un centre d'assistance.





### 5.3. Seringue

#### Description de l'instrument.

- a Bec.
- b Poignée.
- c Touche démontage seringue.
- d Touche air.
- e Touche eau.
- f Sélecteur chaud/froid (uniquement seringue 6 fonctions).
- g LED signalisation chaud froid (uniquement seringue 6 fonctions).

#### ⚠ ATTENTION !

L'instrument est fourni à l'état non stérile.  
On recommande d'utiliser des protections et des becs jetables.

#### Utilisation.

##### Seringue 3 fonctions:

- Temps de fonctionnement: fonctionnement continu.
- Mettre l'instrument en position de travail.
- Touche [ e ] = eau;
- Touche [ d ] = air;
- Touche ( e + d ) = spray.

##### Seringue 6 fonctions:

- **Temps de fonctionnement: travail 5 sec., repos 10 sec.**
- Mettre l'instrument en position de travail.
- Fonctionnement avec eau, air et spray chauds: tourner le sélecteur [ f ] dans le sens des aiguilles de la montre (LED g allumée).
- Fonctionnement avec eau, air et spray froids: Tourner le sélecteur [ f ] dans le sens contraire des aiguilles de la montre (LED g éteinte).
- Touche [ e ] = eau;
- Touche [ d ] = air;
- Touche ( e + d ) = spray.

#### Démontage de la poignée.

- Le bec [ a ] est vissé sur la poignée [ b ].
- Seringue 3 fonctions:  
Pour extraire la poignée du corps de la seringue, frapper la touche [ c ].
- Seringue 6 fonctions:  
Pour extraire la poignée du corps de la seringue, tourner le sélecteur dans le sens contraire des aiguilles de la montre (LED g éteinte) et frapper la touche [ c ].

#### Cordon seringue extractible.

La seringue est dotée d'un cordon extractible afin de faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

#### Nettoyage.

Papier doux jetable humidifié avec des produits détergents/désinfectants.

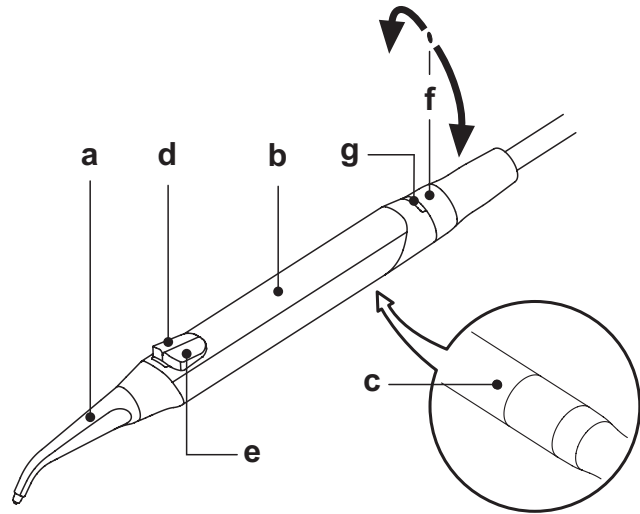
#### ⚠ ATTENTION!

- **Ne pas plonger la seringue dans des liquides désinfectants ou détergents.**
- **Produits déconseillés: produits abrasifs et/ou contenant de l'acétone, chlore et hypochlorite de sodium.**

#### Stérilisation.

Poignée et bec seringue : autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

 **NOTE : emballer avant de stériliser.**







5.4. Turbine

**Connexion pièce à la main et changement de la fraise.**

Se référer aux instructions spécifiques fournies avec la pièce à la main.


**Utilisation.**



**ATTENTION !**

**Prêter attention aux instructions d'emploi des différentes turbines.**

- Temps de fonctionnement: travail 5 min., repos 5 min.
- Mettre l'instrument en position de travail.
- Pour démarrer l'instrument, agir sur le levier de la commande au pied (voir paragraphe 5.2.).
- Le robinet [ f ], en correspondance de l'instrument, règle la quantité de l'eau dans le spray.
- Le robinet [ e ] permet de régler la quantité de l'air spray pour tous les instruments.

 **NOTE** : sur le cordon de la turbine il est possible de connecter également les micromoteurs à air suivants :  
- micromoteur à air CASTELLINI modèle "AirPower 2".




**ATTENTION!**

L'instrument est fourni à l'état non stérile.

**Réglage du régime de rotation de la turbine**


- Mettre l'instrument en position de travail.
- Avec les touches "AUGMENTE" ou "DIMINUE" programmer le pourcentage de la vitesse de rotation maximale de la turbine en fonction des indications du graphique à barres.

 **NOTE** : la mise en mémoire des données programmées se fait automatiquement.

- La pédale de commande permet de régler la vitesse de rotation du minimum jusqu'au maximum programmé (voir paragraphe 5.2.).

**Allumage des fibres optiques.**

- Mettre l'instrument en position de travail.
- Frapper la touche de sélection allumage/arrêt Fibres Optiques. L'activation des fibres optiques est signalée par une icône spécifique [ a ] sur l'afficheur de la console.

 **NOTE** : après 30 secondes de non-utilisation de la turbine (levier de la pédale de commande désactivé) les Fibres Optiques s'éteignent.

**Cordon extractible.**

La turbine est dotée d'un cordon extractible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

**Nettoyage et entretien.**

Se référer aux instructions spécifiques fournies avec la pièce à la main.

**Stérilisation.**

Autoclave à vapeur d'eau à 135°C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



**ATTENTION!**

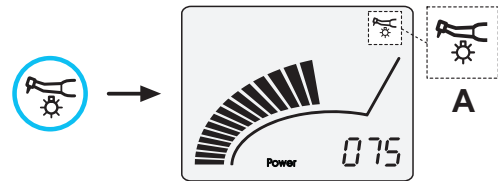
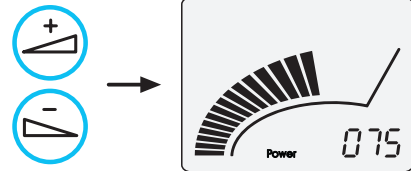
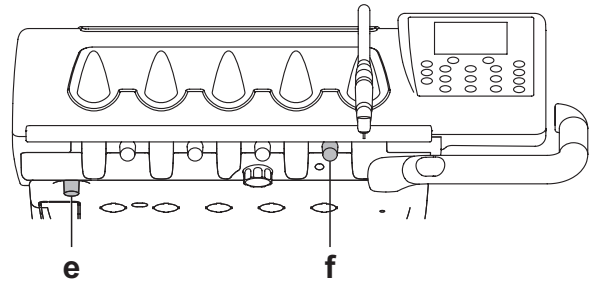
Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec la pièce à la main.

**Normes de sécurité.**



**ATTENTION!**

- La turbine ne doit pas être mise en fonction sans avoir activé la fraise ou fraise factice.
- La touche de déblocage de la fraise ne doit pas être frappée durant le fonctionnement!  
Le frottement entre la touche et la turbine du micromoteur entraîne une surchauffe de la tête et peut occasionner des brûlures.
- Les tissus internes du patient (langue, joue, lèvres, etc...) doivent être protégés du contact avec la touche en utilisant les instruments appropriés (miroirs, etc...).
- Les fraises et les outils divers appliqués sur les pièces à la main doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993-1.





5.5. Micromoteur électrique

**Accouplement pièces à la main et changement de la fraise.**

Faire référence aux instructions spécifiques jointes au micromoteur et aux différentes pièces à la main.

**Utilisation.**

**ATTENTION!**

Prêter aussi attention aux instructions d'emploi des différents moteurs.

- Temps de fonctionnement: travail 5 min. - repos 5 min.
- Mettre l'instrument en position de travail.
- Pour démarrer l'instrument agir sur le levier de la commande au pied (voir paragraphe 5.2.).
- Le robinet [ f ], en face de l'instrument, règle la quantité de l'eau au spray.
- Le robinet [ e ] règle la quantité d'air au spray pour tous les instruments.

**ATTENTION!**

L'instrument est fourni à l'état non stérile.

**Réglage du régime de rotation du micromoteur électrique.**

- Mettre l'instrument en position de travail.
- Avec les touches "AUGMENTE" ou "DIMINUE" programmer le pourcentage de la vitesse de rotation maximale du micromoteur en fonction des indications du graphique à barres.

**NOTE :** la mise en mémoire des données programmées se fait automatiquement.

- La pédale de commande règle la vitesse de rotation du minimum jusqu'au maximum programmé (voir paragraphe 5.2.).

**Sélection du sens de rotation.**

- Mettre l'instrument en position de travail.
  - Frapper la touche d'inversion présente sur la console.
- L'inversion du sens de rotation est signalée par une icône spécifique ( B ) sur l'afficheur de la console.

**ATTENTION!**

Au moment du retrait du micromoteur, une série de 3 BEEP sonores va signaler que la rotation se fait dans le sens contraire des aiguilles de la montre.

**NOTE :** avec le levier de la pédale de commande actionné, la commande d'inversion du sens de rotation du micromoteur est désactivée.

**Allumage des fibres optiques.**

- Mettre l'instrument en position de travail.
  - Frapper la touche de sélection allumage/arrêt des Fibres Optiques.
- L'activation des fibres optiques est signalée par une icône spécifique [ a ] sur l'afficheur de la console.

**NOTE :** après 30 secondes de non-utilisation du micromoteur (levier de la pédale de commande désactivé) les Fibres Optiques s'éteignent.

**Cordon extractible.**

Le micromoteur est doté d'un cordon amovible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

**Nettoyage et entretien.**

Se référer aux instructions spécifiques jointes à l'instrument.

**ATTENTION!**

- Ne pas complètement l'instrument dans des liquides désinfectants ou détergents.
- Produits déconseillés: produits abrasifs et/ou contenant de l'acétone, du chlore et de l'hypochlorite de sodium.

**Stérilisation.**

Seulement les pièces à main : autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

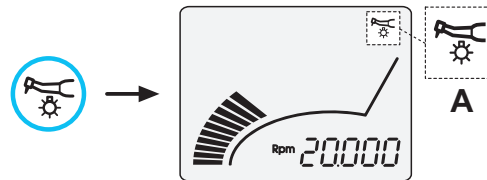
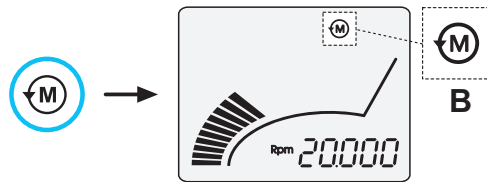
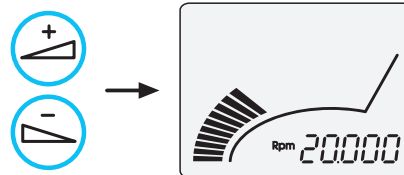
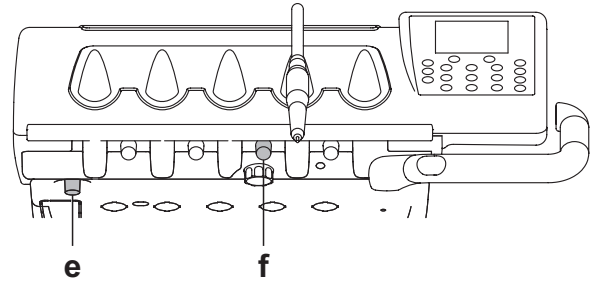
**ATTENTION!**

Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions d'utilisation spécifiques jointes à l'instrument.

**Normes de sécurité.**

**ATTENTION!**

- Ne jamais monter le contre-angle sur un micromoteur en fonction.
- La touche de déblocage de la fraise non doit être frappée durant le fonctionnement!
- Le frottement entre la touche et la turbine du micromoteur entraîne une surchauffe de la tête et peut occasionner des brûlures.
- Les tissus internes du patient (langue, joue, lèvres, etc...) doivent être protégés du contact avec la touche en utilisant les instruments appropriés (miroirs, etc...).
- Les fraises et les outils divers appliqués sur les pièces à la main doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993-1.





## 5.6. Déartreur

### Raccordement pièce à la main et embout.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à pièce à la main.



#### ATTENTION!

Avant de relier la pièce à la main, vérifier que les contacts sont parfaitement secs. Si cela était nécessaire, les sécher avec l'air de la seringue.

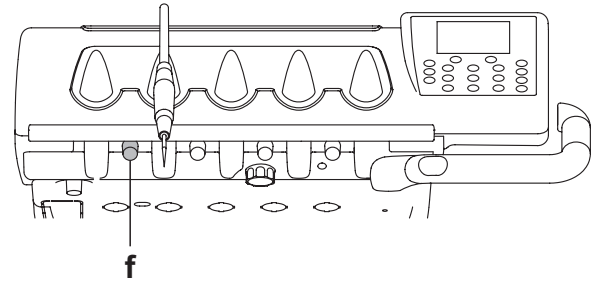
### Utilisation.

- Temps de fonctionnement : voir les instructions d'utilisation jointes à la pièce à main.
- Mettre l'instrument en position de travail.
- Pour démarrer l'instrument agir sur le levier de la commande au pied (voir paragraphe 5.2.).
- Le robinet [ f ], en face de l'instrument, règle la quantité de l'eau de refroidissement.



#### ATTENTION!

L'instrument est fourni à l'état non stérile.



### Avertissements d'utilisation.



#### ATTENTION!

- Avant de brancher la pièce à la main, vérifier que les contacts sont parfaitement secs. Si cela était nécessaire, les sécher avec l'air de la seringue.
- Vérifier que les parties filetées de l'embout et de la pièce à la main sont bien propres.
- Ne pas modifier la forme de l'embout.
- Contrôler régulièrement l'état d'usure de l'embout et le remplacer dans les cas suivants: usure évidente, baisse des prestations, déformation ou choc.
- Notes pour déartreurs PIEZOLIGHT 6:
  - appareil LED di classe 1;
  - en cas de nettoyage et d'entretien, éviter de diriger le rayon lumineux dans les yeux (il est recommandé de garder les fibres optiques éteintes).

### Réglage de la puissance du déartreur

- Mettre l'instrument en position de travail.
- Avec les touches "AUGMENTE" ou "DIMINUE" programmer le pourcentage de puissance maximale du déartreur en fonction des indications du graphique à barres.



**NOTE :** la mise en mémoire des données programmées se fait automatiquement.

- La pédale de commande active le fonctionnement de l'instrument à la puissance maximale programmée (voir paragraphe 5.2.).

### Fonction ENDO.

Le déartreur fonctionne à 1/2 de la puissance maximale programmée.

- Mettre l'instrument en position de travail.
- Frapper sur la touche d'inversion présente sur la console. L'activation de la fonction ENDO est signalée par une icône spéciale [ B ] sur l'afficheur de la console.



**NOTE :** avec le levier de la pédale de commande actionné la fonction ENDO est désactivée.

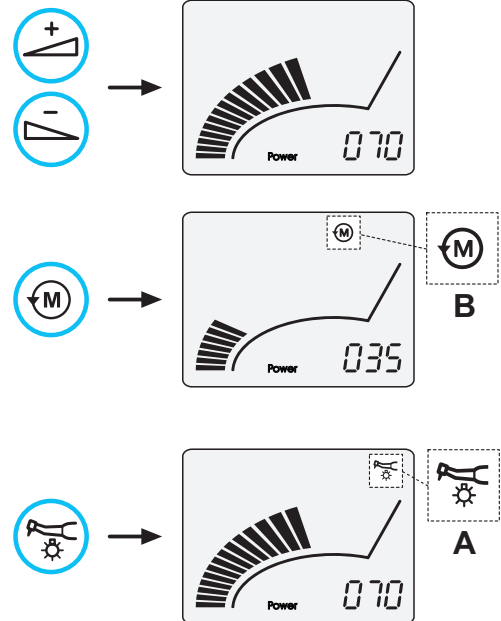
**NOTE :** en fonctionnement normal le spray NE peut PAS être désactivé. En fonctionnement ENDO le spray peut être activé/désactivé à l'aide de la commande au pied (voir paragraphe 5.2.).

### Allumage des fibres optiques.

- Mettre l'instrument sur la position de travail.
- Frapper sur la touche de sélection allumage/arrêt des Fibres Optiques. L'activation des fibres optiques est signalée par une icône spéciale [ A ] sur l'afficheur de la console.



**NOTE :** au bout de 30 secondes de non-utilisation du déartreur (levier de la pédale de commande désactivé) les fibres optiques s'éteignent.



### Cordon extractible.

Le déartreur est doté d'un cordon extractible pour faciliter les opérations de nettoyage (voir paragraphe 5.).

### Nettoyage et entretien.

Se référer aux instructions spécifiques jointes à l'instrument.



#### ATTENTION!

- Ne pas immerger complètement la pièce à la main dans des solutions désinfectantes ou détergentes.

### Stérilisation.

- Clé dynamométrique, pointes déartreur et pièce à main déartreur: autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



#### ATTENTION!

Avant de procéder à la phase de stérilisation, consulter les instructions spécifiques d'utilisation fournies avec l'instrument.

### Normes de sécurité.



#### ATTENTION !

- Afin d'éviter toute situation de danger ou dysfonctionnement, au moment du raccordement sur la tablette, ne pas inverser les positions des cordons relatifs aux déartreurs de marques différentes.
- Les inserts appliqués sur la pièce à main doivent être conformes à la Réglementation sur la Biocompatibilité ISO 10993-1.



5.7. Lampe polymérisante T LED

**Caractéristiques techniques.**

Tension d'alimentation : 24-36 Vdc  
 Puissance maximum absorbée : 6 VA  
 Source lumineuse : 1 diode de 5 W  
 Longueur d'onde : 430+490 nm  
 Signaux acoustiques : Au début, toutes les 5 secondes et à la fin du cycle  
 Type de fonctionnement : intermittent (travail 2 cycles consécutifs – repos 60 sec.)  
 Programmes : 6 (préréglés)

**Description générale de la lampe.**

- a) Poignée lampe.
- b) Partie terminale orientable.
- c) Fibre optique.
- d) Protection pour les yeux.
- e) Cordon d'alimentation.
- f) Clavier de commande.

**NOTE :** la lampe polymérisante peut être utilisée dans diverses configurations (à baguette, à pistolet ou toute autre position intermédiaire) pour faciliter le travail de l'utilisateur.

**NOTE :** la lampe polymérisante est livrée dans un emballage original qu'il convient de conserver pour d'autres transports éventuels.

**Description du clavier de commande.**

[ 1 ] **diode 1 (cycle STANDARD) :**

Emission de 1000 mW/cm<sup>2</sup> pendant 20 secondes (ce cycle est le cycle de défaut au moment de la vente).

[ 2 ] **diode 2 (cycle FAST) :**

Emission de 1600 mW/cm<sup>2</sup> pendant 15 secondes.

[ 3 ] **diode 3 (cycle STRONG) :**

Emission de 1800 mW/cm<sup>2</sup> pendant 20 secondes.

[ 4 ] **diode S :**

Quand la diode S est allumée on entre dans le mode des cycles à rampe et, en même temps, les diodes à côté des lettres B, R et L s'allument :

[ diode S + diode 1 ] **cycle à rampe B (BONDING) :**

Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes, rampe de 500 à 1000 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes et 1000 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes, pour un total de 15 secondes.

[ diode S + diode 2 ] **cycle à rampe R (RAPID RESTORATION) :**

Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes, rampe de 500 à 2200 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes et 2200 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes, pour un total de 15 secondes.

[ diode S + diode 3 ] **cycle à rampe L (LONG RESTORATION) :**

Cycle rampe avec émission de 500 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes, rampe de 500 à 1800 mW/cm<sup>2</sup> pendant 5 secondes et 1800 mW/cm<sup>2</sup> pendant 10 secondes, pour un total de 20 secondes.

[ 5 ] **diode signalant une anomalie :**

Cette diode rouge s'éclaire seulement en cas d'anomalie de fonctionnement.

[ 6 ] **Bouton START (MARCHE) :**

Le bouton START fait démarrer le cycle sélectionné à ce moment (signalé par la diode de cycle éclairée).

Si l'on appuie à nouveau sur le bouton à un moment quelconque du cycle, l'émission de la lumière s'arrête instantanément.

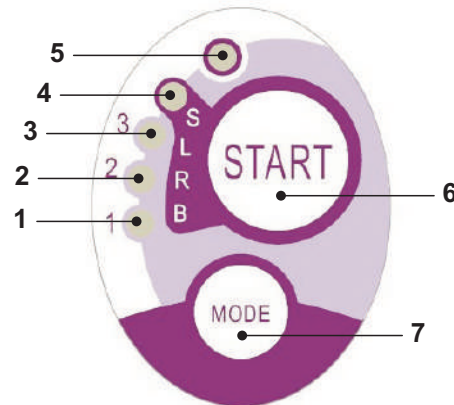
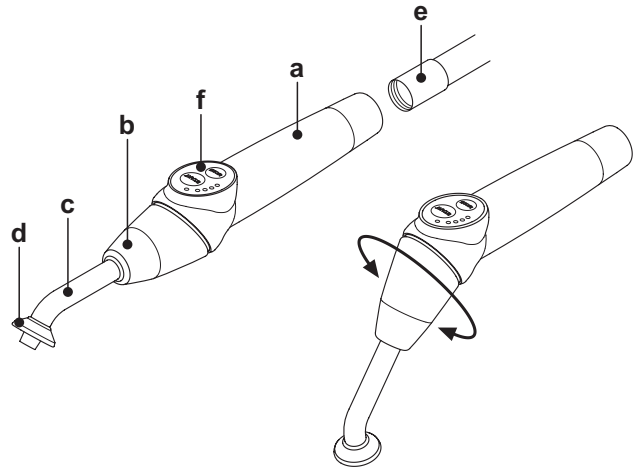
[ 7 ] **Bouton MODE :**

Ce bouton permet de sélectionner le cycle que l'on souhaite effectuer. Il permet de passer du cycle en cours au cycle immédiatement successif. Les trois premiers cycles (1, 2 et 3) sont à puissance constante et les diodes s'allument individuellement.

Quand la diode S est allumée, on entre dans le mode des cycles à rampe et, en même temps les diodes à côté des lettres B, R et L s'allument.

Une fois que la diode du cycle que l'on souhaite utiliser est allumée, la lampe est prête pour l'utilisation. En appuyant sur le bouton START on peut activer l'émission de la lumière en fonction du cycle sélectionné.

**NOTE :** le choix du cycle n'est possible et la touche est n'est active, que lorsque la lampe n'émet aucune lumière. Il n'y aura aucun effet si la touche est accidentellement frappée durant l'émission de la lumière.



Cycle	LED	Total time	Ø8 mm	Total energy
STANDARD	1	20"	1.000 mW/cm <sup>2</sup>	20.000 mJ
FAST	2	15"	1.600 mW/cm <sup>2</sup>	24.000 mJ
STRONG	3	20"	1.800 mW/cm <sup>2</sup>	36.000 mJ
BONDING	S+1	15"	ramp cycle	11.250 mJ
RAPID REST.	S+2	15"	ramp cycle	20.250 mJ
LONG REST.	S+3	20"	ramp cycle	26.250 mJ

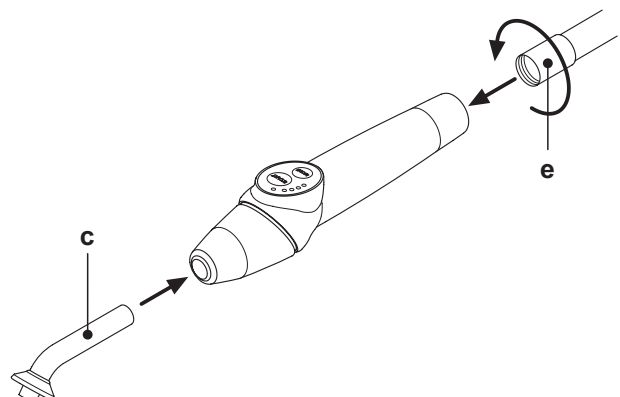
**Fonctionnement.**

**ATTENTION !**

L'instrument est fourni à l'état non stérile.

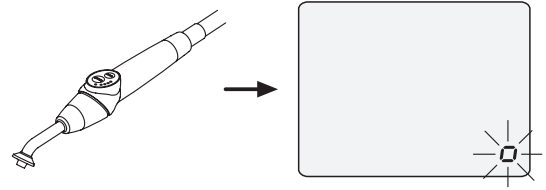
Avant l'utilisation, désinfecter la poignée de la lampe. La fibre optique et la protection pour les yeux peuvent être stérilisées en autoclave à vapeur d'eau à 135°C.

- Introduire la fibre optique ( c ) au fond de son logement jusqu'à sentir un déclic.
- Introduire la pièce à la main de la lampe polymérisante à l'extrémité de son propre cordon d'alimentation et visser l'embout de fixation ( e ).





- Extraire la lampe de son logement sur la tablette assistante ou tablette praticien.  
L'extraction de l'instrument est signalée par l'image correspondante sur l'afficheur de la console.
- Tourner la partie avant de la lampe et/ou la fibre optique dans la configuration la plus fonctionnelle pour la photopolymérisation (à baguette, à pistolet ou toute autre position intermédiaire).
- Sélectionner le cycle que l'on souhaite utiliser en frappant sur la touche MODE comme indiqué précédemment (le cycle sélectionné est toujours indiqué par la LED éclairée correspondante).



**NOTE :** la lampe est pourvue d'une mémoire permanente, c'est donc le dernier cycle utilisé qui se représentera toujours lors de l'utilisation suivante.

- Placer la fibre optique à la position adaptée pour la polymérisation.

**NOTE :** la fibre optique doit être placée le plus près possible du matériau à polymériser, sans toutefois le toucher.

- Faire démarrer le cycle en utilisant la touche START.

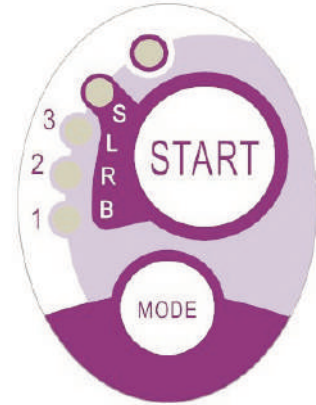
### ATTENTION!

**Modalités d'utilisation : travail de 2 cycles consécutifs, repos 60 sec.**

**NOTE :** quand l'on active un cycle programmé, les diodes (1, 2, 3, B, R, L) signalent (par multiples de 5 secondes) le temps qui passe et s'éteignent toutes les 5 secondes de travail.

La lampe est également pourvue d'une signalisation sonore qui émet un BEEP au démarrage du cycle, un BEEP toutes les 5 secondes de fonctionnement et enfin 2 BEEP à la fin du cycle de travail.

- Laisser que l'émission de la lumière s'interrompt spontanément ; toutefois, si vous le souhaitez, il est possible de l'interrompre à tout moment en frappant de nouveau sur la touche START.



### ATTENTION!

- La lampe est pourvue d'un système de signalisation qui par l'intermédiaire de l'allumage des LEDs sous différentes combinaisons signale un éventuel dysfonctionnement (voir paragraphe suivant).
- La lampe est pourvue d'une protection thermique.

### Signalisations.

En cas de dysfonctionnement de la lampe polymérisante on a prévu les signalisations suivantes sur le clavier de commande:

- **LED 5 et LED 1 couleur verte, allumées en continu.**  
Absence d'émission de lumière par la lampe. Contacter le Service Après Vente.
- **LED 5 et LED 2 couleur verte, allumées en continu.**  
Dysfonctionnement micro-contrôleur d'activation instrument. Contacter le Service Après Vente.
- **LED 5 et LED 3 couleur verte, allumées en continu.**  
Alimentation insuffisante. Contacter le Service Après Vente.
- **LED 5 et LED 4 clignotantes simultanément.**  
Déclenchement de la protection thermique de la pièce à la main.  
Ces LEDs continueront à clignoter tant que la lampe ne se sera pas suffisamment refroidie (environ 5 minutes) afin de pouvoir être utilisée de nouveau. Si le problème persiste, contacter le Service Après Vente.

### Épaisseur maximale polymérisable.


L'épaisseur maximale pouvant être polymérisée avec chaque cycle est de 3 millimètres (Se référer également aux instructions du composite utilisé).

### ATTENTION!

Cette épaisseur ne doit pas être dépassée sinon il y a un risque d'avoir une polymérisation incomplète de la couche.

### Avertissements généraux d'Utilisation.

#### ATTENTION!

-  La DIODE source de lumière est de classe 2 selon la norme IEC 62471. **NE PAS FIXER LE FAISCEAU.**  
**La lumière émise peut blesser les yeux en cas d'irradiations directes sans protection.**  
Toujours utiliser la lampe avec les protections pour les yeux et faire ATTENTION à ne pas diriger le rayon de lumière dans les yeux.  
**La lumière émise peut blesser les tissus souples (muqueuse orale, gencive, peau).**  
Faire ATTENTION à diriger le rayon avec précision sur le matériau à polymériser.
- **Les personnes qui présentent des pathologies oculaires, comme les individus qui ont subi une intervention de retrait de la cataracte ou des pathologies de la rétine, doivent être protégées pendant l'Utilisation de la lampe, par exemple avec des lunettes de protection adaptées.**
- **La partie terminale qui est orientable peut tourner de 180° par rapport à la poignée, dans le sens contraire des aiguilles de la montre, pour passer de la configuration à baguette à la configuration à pistolet.**  
Pour revenir à la configuration à baguette, effectuer une rotation dans le sens des aiguilles de la montre.  
**Lorsque les deux positions extrêmes ont été atteintes, l'opérateur est averti par déclic ; ne pas forcer la rotation au-delà de ce déclic.**  
Les positions intermédiaires sont possibles même si elles ne disposent pas du déclic.  
**Repositionner correctement la fibre optique après la rotation de la partie terminale orientable.**
- **Ne pas tirer sur les cordons d'alimentation.**
- **Ne pas soumettre la pièce à la main à des vibrations excessives.**
- **Faire ATTENTION à ne pas laisser tomber la pièce à la main et encore moins la fibre optique.**  
**La lampe pourrait se casser en cas de morsure ou de choc accidentel.**  
Vérifier l'intégrité de la pièce à la main après un choc ou une chute avant de procéder à l'utilisation de la lampe polymérisante. Essayer d'allumer la lampe et en vérifier le fonctionnement sans l'utiliser sur un patient.

**En cas de fissure ou de rupture ou de toute autre anomalie, ne pas utiliser la lampe sur un patient et contacter le service après vente.**



La fibre optique est particulièrement fragile et peut se fissurer ou se casser en cas de choc ce qui compromettrait la quantité finale de lumière émise. En cas de chute, on recommande d'observer la fibre optique avec ATTENTION afin de vérifier la présence éventuelle de fissure ou de ruptures. En cas de fêlure, une lumière intense va apparaître au niveau du point de fêlure de la fibre. Dans tous ces cas, la fibre optique doit être remplacée.

- **La pièce à la main de la lampe polymérisante (éventuellement vendue séparément) doit être reliée exclusivement à des unités dentaires pourvus d'un raccord adapté à ce type de pièce à la main lampe.**  
**Le raccordement à tout autre appareillage peut entraîner l'endommagement des circuits internes de la lampe et peut générer de graves dangers pour la sécurité de l'opérateur et du patient.**
- **La pièce à la main de la lampe polymérisante n'est pas protégée contre la pénétration des liquides (IP20).**
- **La pièce à main de la lampe à polymériser n'est pas adéquate à l'utilisation en présence de mélanges de gaz anesthésique inflammable au contact de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote (N<sub>2</sub>O).**

### Nettoyage.

La lampe polymérisante peut être un moyen de transmission d'infections croisées de patient à patient.

Les parties qui sont le plus souvent contaminées sont la fibre optique et la protection pour les yeux.

Avant de les stériliser, contrôler qu'il n'y a pas de résidus de produits de polymérisation: si besoin le retirer avec de l'alcool ou en utilisant une spatule en plastique.

Pour la stérilisation de la fibre optique et de la protection pour les yeux, utiliser exclusivement l'autoclave avec température de stérilisation d'au moins 134°C.



### ATTENTION!

- **La fibre optique est en mesure de supporter 500 cycles en autoclave, après quoi elle a tendance à devenir opaque et pourrait donc émettre une quantité de lumière inférieure.**
- **La protection pour les yeux doit également être remplacée après 500 cycles.**
- **On recommande de s'adresser au producteur pour l'achat de pièces de rechange originales (fibre optique + protection pour les yeux: code 97660404).**

La pièce à la main ne peut être mise en autoclave ; on recommande de la désinfecter en externe avec des produits appropriés et si besoin de l'utiliser en la couvrant avec une protection jetable.

Pour la désinfection de la pièce à la main, utiliser du papier doux jetable, en évitant de se servir de substances corrosives et sans l'immerger complètement dans des liquides.



### ATTENTION!

- **La pièce à la main de la lampe N'EST PAS adaptée pour être mise en autoclave.**
- **La pièce à la main de la lampe n'est pas protégée de la pénétration des liquides, elle N'EST donc PAS adaptée pour la stérilisation à froid par immersion.**
- **Lorsque l'on désinfecte l'extérieur de la lampe, il est conseillé d'effectuer cette opération avec la fibre optique insérée.**  
**N'utiliser aucun type de désinfectant sur la superficie optique exposée de la pièce à la main quand la fibre est extraite ; le contact du désinfectant avec cette superficie la rendrait définitivement opaque.**

### Entretien.

Aucun entretien particulier n'est requis pour cet appareillage.

Tout remplacement et/ou réparation, que ce soit sur la pièce à la main ou sur l'unité, doivent être effectués par des techniciens autorisés par le fabricant.

La pièce à la main a été délibérément fabriquée pour n'être ouverte qu'à l'aide d'outils spécifiques et ne peut donc pas être démontée par l'utilisateur. La détérioration de la pièce à la main entraîne l'annulation automatique de la garantie.

### Résolution des problèmes

- **Lorsque la lampe est retirée, la lampe ne s'allume pas (aucune led allumée sur le clavier de commande).**

Contrôler que le raccord Midwest est correctement branché au cordon d'alimentation.

Visser l'embout avec soin et puis essayer de réintroduire la lampe et de la retirer de nouveau.

Si le problème persiste, contacter le service après vente.

- **Emission d'une quantité de lumière réduite.**

- Contrôler que la fibre optique n'est pas fissurée ou endommagée ; si c'était le cas, elle doit être remplacée.

S'adresser au fabricant pour obtenir des pièces de rechange originales.

- Contrôler qu'aucun résidu polymérisé n'est resté sur la pointe de la fibre optique ; si c'était le cas, les retirer en frottant avec de l'alcool pur ou avec une spatule en plastique.

S'il était nécessaire de retourner la pièce à la main, nous vous prions avant tout de la désinfecter.

On recommande en outre de le retourner dans son emballage original.

Enfin, nous vous prions de bien vouloir joindre le bon de livraison à la description de la panne en question.



## 5.8. Caméra intra-orale C-U2

C-U2 est une caméra intra-orale conçue spécifiquement pour une utilisation facile lors de l'examen dentaire intra-oral, avec une pièce à la main extrêmement légère, contrôle automatique de l'exposition et feu fixe. Elle a été conçue pour assister le dentiste au cours de la communication avec le patient, pour expliquer et justifier le traitement prévu et améliorer la compréhension du patient. Le système C-U2 permet d'acquérir et photographier en haute définition (1280x720) les images qui vous intéressent le plus en utilisant la zone sensible au toucher prévue sur la pièce à main et visualise les images intra-orales sur le moniteur ou le poste de travail prévu à cet effet.



### ATTENTION !

La caméra peut être utilisée comme aide au diagnostic mais le résultat doit être appuyé par l'observation directe et/ou d'autres indications diagnostiques. Se baser uniquement sur l'image provenant de la caméra pourrait porter à une évaluation incorrecte car les couleurs ou les formes, élaborées électroniquement, pourraient ne pas être fidèles à la réalité.

### Recommandations d'utilisation.

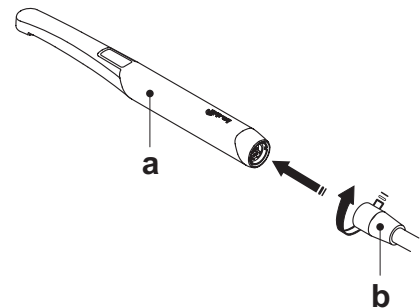


### ATTENTION !!

- Le PC externe et l'écran externe doivent être de degré médical, à savoir certifiés et conformes à la norme IEC 60601-1 3e Éd. et donc en mesure d'assurer un niveau d'isolation double pour le patient (2MOPP) et pour l'opérateur (2 MOOP) :
  - par rapport au réseau d'alimentation ;
  - vers tous les ports de E/S (USB, LAN) alimentés avec une tension Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Bien que le champ électromagnétique irradié par le dispositif soit insignifiant, il est en tout cas conseillé d'éviter toute utilisation à proximité d'appareillages médicaux de sauvegarde (par ex. pacemaker ou stimulateurs cardiaques) selon les spécifications du manuel d'utilisation de ces appareillages.
- Il est nécessaire d'utiliser le dispositif avec la protection jetable prévue à cet effet et qui doit être changée avec chaque nouveau patient.
- Après avoir disposé une nouvelle protection jetable, en vérifier l'état avant d'utiliser la caméra, en contrôlant s'il y a des traces de rupture. Dans ce cas, la retirer et en appliquer une nouvelle.
- La pièce à la main ne doit jamais être trempée dans des liquides ou placée en autoclave sous aucun motif.
- Conserver la pièce à la main dans un endroit propre et sec.
- Ne pas plier excessivement le câble de connexion.
- Faire attention à ne pas laisser tomber les pièces à la main et le pas l'exposer à des vibrations excessives.
- Ne pas utiliser une pièce à la main endommagée ; s'assurer que la caméra est en bon état et ne présente aucune partie coupante avant de l'utiliser. En cas de doute, ne pas utiliser la pièce à la main, la reposer avec attention et contacter le service après-vente.
- Avant toute utilisation, contrôler l'état de la vitre de protection de l'optique.
- Ne pas diriger la source de lumière directement vers les yeux de l'opérateur ou du patient durant l'utilisation.
- Avec l'utilisation continue (exemple, plus de 10 minutes consécutives), il est normal que la température de la pointe de la caméra augmente significativement ; si cela représente une gêne pour l'utilisation, la pièce à main devra être replacée sur son support pendant quelques minutes, afin de refroidir la source de lumière. Pour des périodes d'utilisation plus longues, l'intensité lumineuse devra être réduite.
- Si l'appareil fonctionne pendant de longues périodes, avant toute utilisation vérifier que la pointe est à une température acceptable en touchant rapidement la partie plastique transparente avec le doigt et en faisant attention à ne pas toucher l'objectif placé au centre.
- Ne jamais essayer de plier, tirer ou déposer la pièce à la main.

### Branchement pièce à main.

Insérer la pièce à main de la caméra C-U2 ( a ) à l'extrémité du cordon et visser l'embout ( b ).



### ATTENTION !

Contrôler que le cordon soit bien vissé sur la pièce à main.

### Utilisation de la caméra.

Mettre la pièce à main en position de travail ; la source lumineuse s'allume et la caméra se présente dans la dernière modalité LIVE utilisée.



**NOTE:** l'affichage sur la console de deux symboles animés confirmera l'activation de l'instrument.

### Fonction MIRROR.

Avec la caméra en mode LIVE, une brève pression de la touche "Inversion" présente sur la console permet de passer de l'affichage d'images réelles à celui d'images spéculaires.

### Fonction FREEZE (Arrêt sur image).

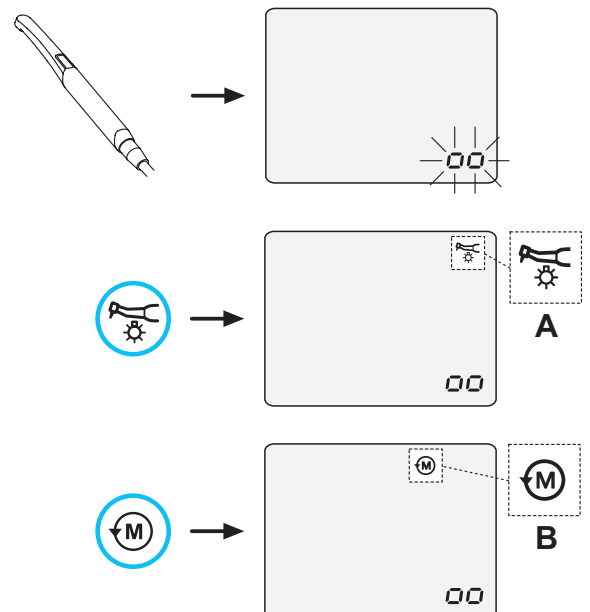
La pièce à main C-U2 est dotée d'une touche à effleurement ( g ) mise en évidence par un léger creux circulaire qui facilite l'identification tactile. Pour geler l'image d'intérêt il suffit de toucher cette touche ou d'actionner la pédale de commande. Toucher de nouveau la touche (ou actionner de nouveau la pédale de commande) pour débloquer l'image gelée.

### Programmation fonctionnement en modalité image individuelle ou images multiples

Avec la caméra en mode LIVE, une pression prolongée de la touche "Inversion" présente sur la console permet de passer de la modalité image simple à celle d'image multiples (et inversement).



**NOTE:** l'activation de cette modalité est signalée sur le moniteur par une icône spécifique ( 1 ) placée dans l'angle en haut à droite.



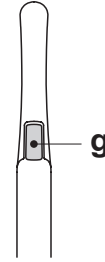


**• Fonctionnement modalité image individuelle**

Lorsque l'on extrait la caméra en état LIVE et en modalité image individuelle, c'est l'image "en mouvement" qui s'affiche à l'écran.

En frappant sur la touche à effleurement ( **g** ) de la pièce à main (ou en actionnant la pédale de commande) on commande le 'gel' de l'image qui est immédiatement visualisée sur l'écran en effaçant l'éventuelle image précédente.

**NOTE:** la dernière image 'gelée' reste visible à l'écran même si l'on repose la caméra.



**• Fonctionnement modalité images multiples**

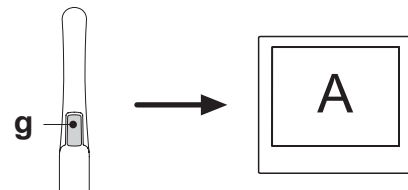
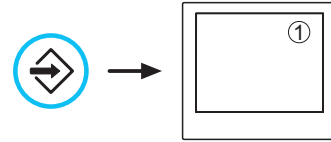
En retirant la caméra en mode LIVE et en modalité images multiples, l'image "en mouvement" s'affiche à l'écran du moniteur et dans l'angle en haut à droite apparaît l'icône correspondante ( 1 ).

Avec la caméra en mode FREEZE, une pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche gauche de la pédale de commande permet de sélectionner par rotation les 4 images mémorisées.

Avec la caméra en mode FREEZE, une pression prolongée de la touche gauche de la pédale de commande permet d'activer/désactiver la visualisation en plein écran de l'image sélectionnée.

**NOTE:** l'image congelée est directement visualisée sur le moniteur en la mettant dans la première case libre (ex. 1) de la page activée à ce moment. Chaque image qui sera congelée par la suite sera positionnée dans la case successive en tournant dans le sens des aiguilles de la montre. Une fois que les 4 cases disponibles auront été remplies, chaque image congelée successivement remplacera les images existantes toujours en procédant dans le sens des aiguilles de la montre.

**NOTE:** en appuyant sur la touche MÉMOIRE pendant 3 secondes, on peut effacer l'ensemble des 4 images présentes affichées.

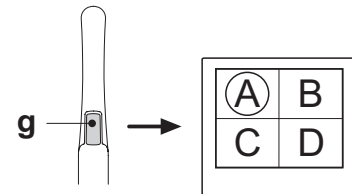


**• Fonction VIEW.**

Avec la caméra en mode LIVE, une pression prolongée (au moins 2 secondes) de la touche droite de la pédale de commande permet de visualiser les images gelées précédemment.

Successivement, une pression prolongée de la touche gauche de la pédale de commande permet de sélectionner par rotation les 4 images mémorisées.

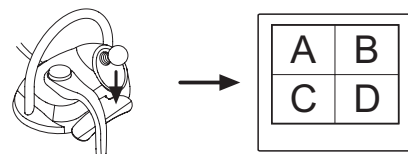
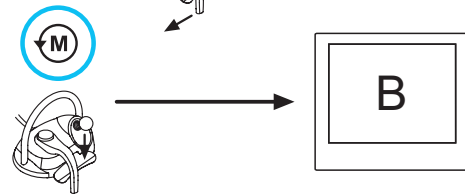
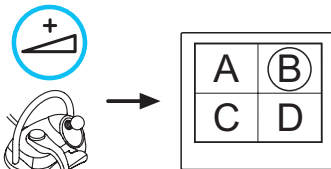
Par contre, une pression prolongée de la touche droite de la pédale de commande permet d'activer/désactiver la visualisation en plein écran de l'image sélectionnée.



**• État de la pièce à la main.**

Dans la zone de la touche de commande, se trouve une Del multicolore qui indique l'état de la pièce à la main en fonction du tableau suivant:

Couleur	Situation
Brèves impulsions bleues, très lentes	Pièce à la main en veille
Bleu ciel fixe	Pièce à la main active, images vidéo live affichées
Clignotement bleu / bleu ciel	Pièce à la main en arrêt sur image
Brèves impulsions rouges	Erreur diagnostic interne : contacter le Service Après-vente







### MyRay iCapture

Ce programme permet de configurer la caméra C-U2 lorsqu'elle est reliée à un PC/WORKSTATION.

Pour une description complète sur le fonctionnement du programme MyRay iCapture nous vous renvoyons aux instructions correspondantes jointes en annexe, au format électronique, à la pièce à main C-U2.

### Protections hygiéniques jetables.

La caméra peut constituer un moyen de transmission d'infections croisées de patient à patient.

Pour cette raison, nous recommandons de toujours l'utiliser avec les protections jetables (code 97901590) et de la désinfecter extérieurement tous les jours en fin d'utilisation.

La protection (avec une languette blanche) est contenue à l'intérieur de deux pellicules de protection : une sur la face antérieure, transparente, avec une languette bleue et une sur la face postérieure en papier.

Pour introduire correctement la protection jetable, procéder comme suit:

1. Introduire la partie distale de la pièce à la main entre la pellicule avec la languette Blanche et la pellicule postérieure en papier. L'objectif, entouré par les DELs, doit être tourné vers le bas, vers la pellicule postérieure, en papier.

Introduire doucement la pièce à la main jusqu'au fond.

2. Retirer les pellicules de protection en tirant la languette bleue.
3. La caméra est prête pour l'utilisation.



### ATTENTION !

- Toujours s'assurer que la pièce à main est correctement introduite à l'intérieur de la protection.
- Afin de garantir l'hygiène des utilisateurs, nous rappelons que la protection jetable doit être remplacée à chaque utilisation.
- Retraitement: Les protections hygiéniques jetables doivent être traitées comme des déchets spéciaux (comme les gants chirurgicaux).

### Nettoyage et désinfection.

Nettoyer à main la pièce après toute utilisation à l'aide d'un produit approprié : se reporter au paragraphe 1.4.



### ATTENTION !

- La caméra n'a pas été conçue pour la stérilisation à froid par immersion, par exemple dans des solutions comme le glutaraldéhyde ou des solutions de peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée).
- L'utilisation de tous les produits doit être faite dans le respect des dispositions données par le fabricant.
- Les produits et objets utilisés pour le nettoyage et la désinfection doivent être jetés à la fin de l'opération.

### Entretien et réparation.

Aucun entretien particulier n'est requis pour la caméra C-U2.

En cas de panne, nous vous prions de retourner entièrement la pièce à main.



### ATTENTION !

Il n'y a pas de parties réparables sur le champ. Si un défaut de fonctionnement devait se présenter, nous vous prions de contacter un revendeur autorisé.

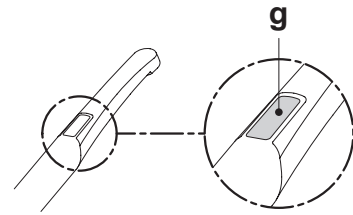
### Gestion des retours.

- Vous être priés de renvoyer les éventuels dispositifs défectueux en utilisant leurs emballages originaux. Ne pas ré-utiliser les emballages endommagés.
- En raison du risque d'infection croisée, il est obligatoire de désinfecter le dispositif avant de le renvoyer. Les pièces à la main qui n'auront pas été correctement nettoyées et désinfectées seront refusées.

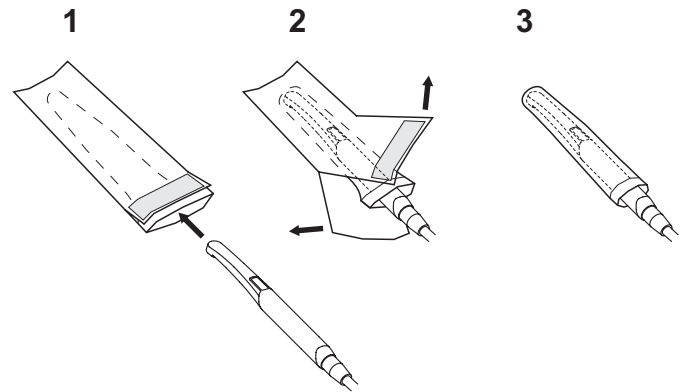


### ATTENTION !

L'expéditeur est responsable des éventuels dommages occasionnés à l'appareil durant le transport, que ces dispositifs soient encore sous garantie ou non.



myray





### 5.9. Capteur intégré ZEN-Xi

Le capteur intégré ZEN-Xi est un dispositif médical pour l'acquisition au format électronique de radiographies endorales par l'interfaçage à un Personal Computer.


Avec l'association d'un programme de gestion du cabinet dentaire, il sera possible d'archiver les images radiographiques dans le dossier du patient et de les visualiser par la suite sur l'écran du PC.

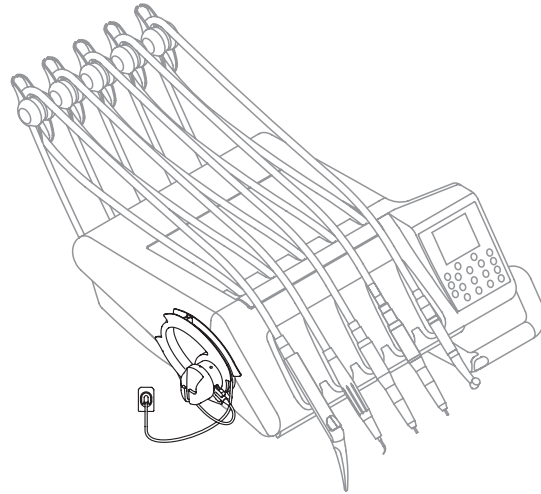
#### ATTENTION!

**Ne pas utiliser le système pour des utilisations différentes de l'acquisition de radiographies endorales et ne pas l'utiliser si vous ne possédez pas les connaissances nécessaires dans le domaine dentaire et radiologique.**

#### Utilisation.

Les instructions d'utilisation et d'entretien du capteur intégré ZEN-Xi sont jointes à l'appareillage.

 **NOTE:** le capteur intégré ZEN-Xi n'a aucune interaction électrique avec l'ensemble de soins dentaires.





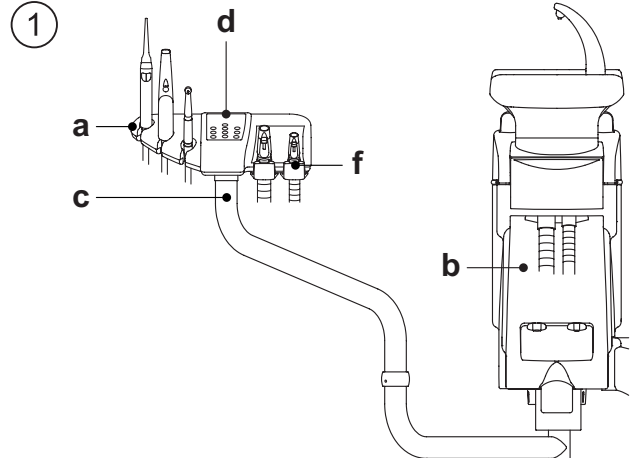
6. Fonctionnement tablette assistante

1 Tablette assistante sur bras rigide.

Caractéristiques principales :

- La tablette [ a ] est liée au groupe hydrique [ b ] au moyen de deux bras [ c ] articulés qui permettent de la positionner dans la zone la plus pratique pour l'opérateur.
- La tablette [ a ] est dotée d'une console de commande [ d ] pourvue de touches pour la commande des fonctions du fauteuil et du groupe hydrique.
- La tablette assistante peut être équipée des 2 canules d'aspiration et de 3 instruments.
- La tablette assistante est dotée de 2 rouleaux coulissants [ f ] pour guider et soutenir les tuyaux des canules d'aspiration.

**NOTE :** la tablette assistante est pourvue d'un dispositif de sécurité qui bloque le mouvement de descente du fauteuil quand les bras de la tablette rencontrent un obstacle.



2 Tablette assistante sur bras pantographé.

Caractéristiques principales :

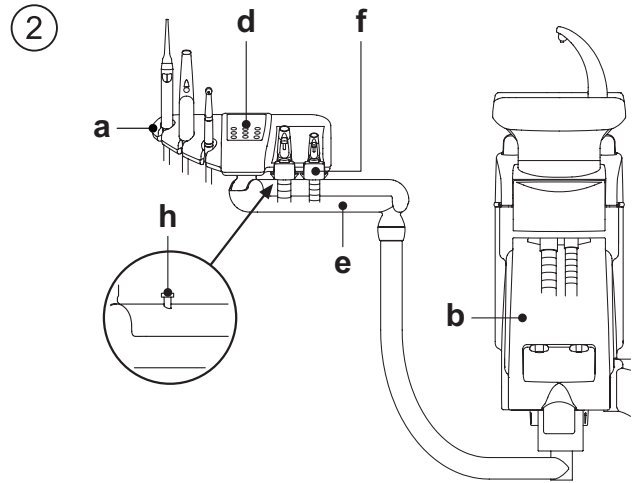
- La tablette ( a ) est liée au groupe hydrique ( b ) au moyen de deux bras articulés qui en permettent le positionnement dans la zone la plus confortable pour l'opérateur.

Le bras à pantographe ( e ) permet d'effectuer un déplacement vertical de la tablette assistante de 335 mm en passant par 6 positions de travail.

**NOTE :** pour ramener la tablette assistante à la position complètement en bas, frapper sur la touche [ h ] placée sur le bras à pantographe.

- La tablette [ a ] est dotée d'une console de commande [ d ] pourvue de touches pour la commande des fonctions du fauteuil et du groupe hydrique.
- La tablette assistante peut être équipée des 2 canules d'aspiration et de 3 instruments.
- La tablette assistante est dotée de 2 rouleaux coulissants [ f ] pour guider et soutenir les tuyaux des canules d'aspiration.

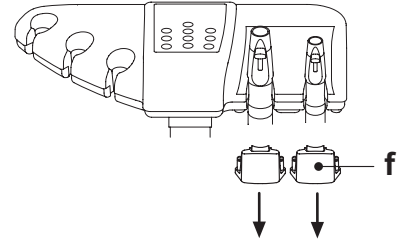
**NOTE :** la tablette assistante est pourvue d'un dispositif de sécurité qui bloque le mouvement de descente du fauteuil quand les bras de la tablette rencontrent un obstacle.



Nettoyage rouleaux coulissants.

Faire glisser les rouleaux coulissants [ f ] en appuyant vers le bas.

Nettoyer les rouleaux coulissants à l'aide d'un produit approprié : Se reporter au paragraphe 1.4.



6.1. Console tablette assistante

Description touches:

- Touche d'allumage/arrêt lampe opératoire.
- Touche commande d'envoi eau au verre.
- Touche commande d'envoi eau au crachoir.
- Touche rappel position retour automatique.
- Touche rappel position rinçage.
- Touche montée siège.
- Touche montée dossier.
- Touche descente siège.
- Touche descente dossier.
- Touche activation procédures d'hygiène.






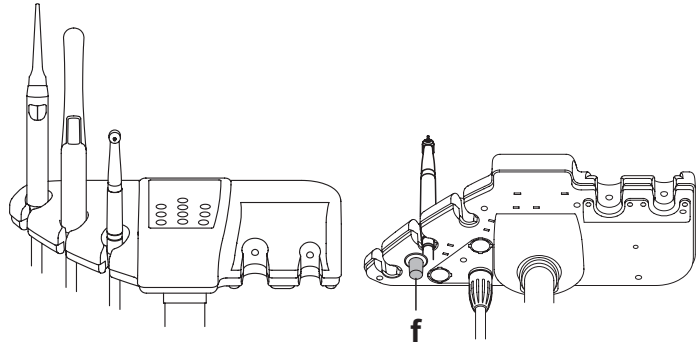
### 6.2. Instruments sur tablette assistante

Tous les instruments installés sur la tablette assistante conservent le même fonctionnement que ceux de la tablette praticien.

Plus spécifiquement :

- Seringue, voir le paragraphe 5.3.
- Turbine, voir le paragraphe 5.4.
- Détartreur, voir le paragraphe 5.6.
- Lampe à polymériser LEDA, voir le paragraphe 5.7.
- Lampe à polymériser T-LED, voir le paragraphe 5.7.1.
- Caméra C-U2, voir le paragraphe 5.8.

 **NOTE :** la turbine et le détartreur ont le robinet [ f ] pour le réglage de l'eau spray placée sous la tablette assistante.  
Sur la turbine il n'est pas possible de régler la quantité d'air au spray.

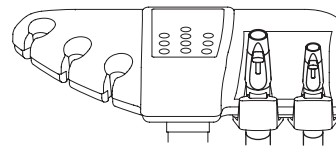


### 6.3. Tuyaux d'aspiration

L'aspiration entre en fonction en retirant le tuyau du support.

Pour varier la puissance d'aspiration, agir sur le levier [ a ] placé sur la poignée du terminal porte-canule.

Le SKEMA 5 dispose du système V.D.S. qui permet le séchage de la ligne d'aspiration en utilisant un retard automatique de l'arrêt (2 secondes environs).



#### Démontage tuyaux d'aspiration.

 **ATTENTION!**

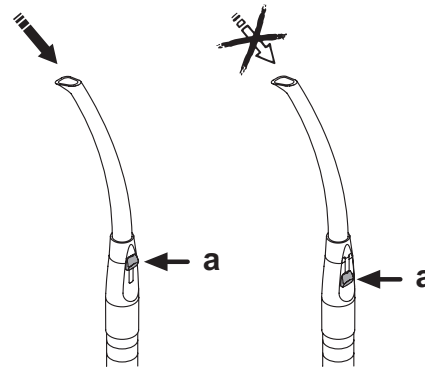
Procéder au démontage des canules après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

Retirer les tuyaux d'aspiration des raccords du conduit en effectuant une manœuvre de rotation et de traction sur le raccord du tuyau.

Séparer les tuyaux d'aspiration des terminaux porte-canule en effectuant une manœuvre de rotation et de traction sur le raccord du tuyau.


 **ATTENTION!**

Ne jamais effectuer cette opération en saisissant directement le tuyau d'aspiration.



#### Lavage Canules.

Etant donné que divers systèmes d'aspiration (à anneau liquide ou humide, à air) peuvent être montés sur les unités, pour la désinfection de l'installation d'aspiration on recommande de s'en tenir rigoureusement aux instructions du fabricant du système d'aspiration, en ce qui concerne le produit à utiliser ainsi que les délais et les modes d'utilisation.

 **ATTENTION !**

Pour le nettoyage du système d'aspiration il est conseillé d'utiliser STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).

#### Stérilisation.

- Terminaux porte-canule : autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.
- Tuyaux d'aspiration: stérilisation à froid par immersion.

 **ATTENTION!**

Ne pas soumettre les tuyaux à des procédures qui comportent des températures supérieures à 55°C.

#### Entretien.

De temps à autre, lubrifier les joints toriques des terminaux porte-cannule (voir le paragraphe 9.4.) en utilisant le lubrifiant S1-protecteur pour joints toriques (CEFLA s.c.).

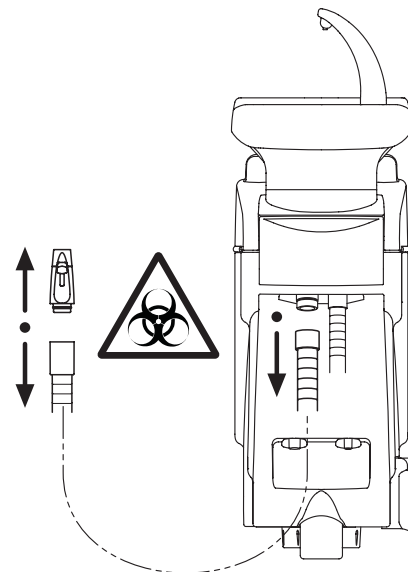
#### Notes sur la biocompatibilité.

On doit exclusivement utiliser que le canules qui sont fournies avec l'équipement puis des canules de remplacement originales par la suite.

Le canules d'aspiration doivent être conformes à la Norme sur la Biocompatibilité ISO 10993-1.

#### Canule d'aspiration ISOLITE.

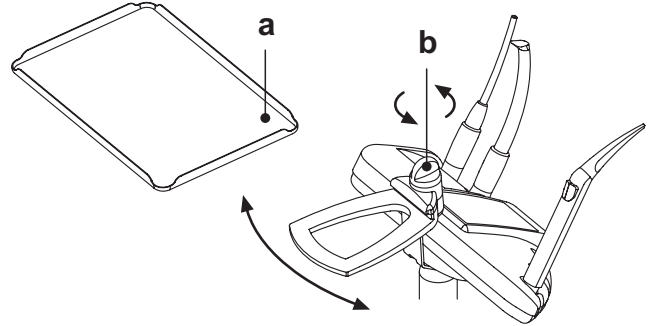
Pour le fonctionnement de la canule d'aspiration ISOLITE se référer aux instructions d'utilisation spécifiques du fabricant.





## 6.4. Plateau porte-tray sur tablette assistante

La tablette porte-plateau [ a ] est en acier inox et peut être facilement retiré de son support. Le support du plateau peut tourner aussi bien dans le sens des aiguilles de la montre que dans le sens contraire afin de permettre de le positionner dans la zone la plus adaptée pour l'opérateur. Pour bloquer/débloquer le support du plateau, il suffit d'agir sur la poignée du dispositif d'auto-retenu [ b ].



### ⚠ ATTENTION !

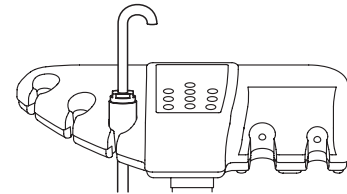
**Charge maximale tolérée sur la tablette porte-plateau: 1 Kg distribuée.**

## 6.5. Pompe à salive hydraulique

La pompe à salive hydraulique entre en fonction en retirant le tuyau du support.

### Nettoyage après chaque utilisation.

Aspirer un demi litre environ de STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).



### Nettoyage filtre pompe à salive.

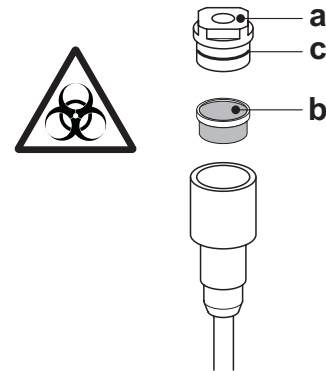
Cette opération doit être effectuée tous les jours à la fin de la journée de travail.

### ⚠ ATTENTION!

#### Mettre des gants avant de procéder à cette opération!

- Aspirer un demi litre environ de STER 3 PLUS dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).
- Afin d'éviter des possibles pertes de gouttes de liquides et des suintements du filtre [ b ] qui sera extrait, aspirer seulement de l'air pendant 5 secondes environ.
- Retirer le terminal [ a ] en effectuant une manœuvre de rotation et de traction simultanées.
- Enlever le filtre [ b ].
- Nettoyer/Remplacer le filtre (code 97290060).
- Remonter le filtre et le terminal.

**👉 NOTE :** afin d'éviter que des gouttes de liquides et des sécrétions ne tombent du filtre qui vient d'être retiré, il est conseillé, avant de réaliser ces opérations, de n'aspirer que de l'air pendant 5 secondes environ.



### Entretien régulier.

Lubrifier le joint torique [ c ] en utilisant le lubrifiant S1-de protection pour joint torique.

## 7. Fonctionnement groupe hydrique

### 7.1. Crachoir et remplissage verre

Le crachoir peut tourner librement sur le groupe hydrique de 305° avec mouvement manuel ou motorisé (en option). Le crachoir, la fontaine eau au verre et fontaine eau au crachoir peuvent être retirés afin de faciliter les opérations de nettoyage.

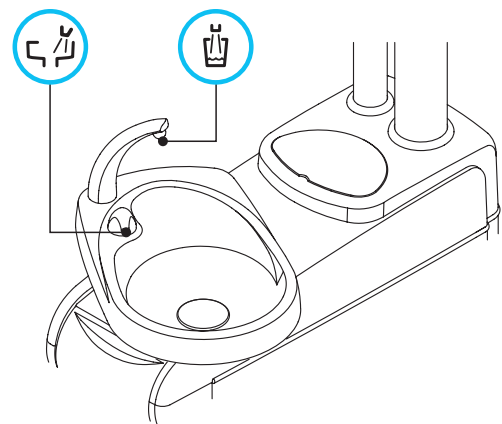
### Touches de commande.



Touche de commande d'envoi de l'eau au verre.



Touche de commande d'envoi de l'eau au crachoir.



L'arrêt du lavage crachoir se fait de manière automatique au bout de 30 secondes.

Le lavage du crachoir entre automatiquement en fonction dans les cas suivants:

- en frappant la touche "Position Rinçage";
- en frappant la touche "Envoi de l'eau au verre".

### Eau chaude au verre.

Lorsque cette application est prévue, l'eau envoyée au verre est toujours chaude.



## Réglage quantité eau de remplissage du verre.

- Activer l'unité opératoire en maintenant appuyé le bouton « refoulement d'eau au verre » sur la tablette assistante.



**NOTE :** 2 BEEP signaleront l'entrée en phase de mise en mémoire.

- Frapper une fois que la touche de commande envoi de l'eau au verre pour commencer le remplissage du verre.
- Une fois que le niveau d'eau souhaité a été atteint, frapper une seconde fois sur la touche de commande d'envoi de l'eau au verre et vérifier que le BEEP de signalisation s'arrête simultanément.

A ce point, le nouveau niveau de l'eau au verre est enregistré.

## Modification fonctionnement crachoir.

L'envoi de l'eau au crachoir se fait de manière non temporisée ( fonctionnement ON/OFF de la touche de commande correspondant).

Cette modification se fait en allumant l'unité opératoire et en maintenant appuyé le bouton « refoulement d'eau au crachoir » sur la tablette assistante.

Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné:

- 1 BEEP: fonctionnement temporisé.
- 3 BEEP: fonctionnement ON/OFF.



**NOTE :** selon la programmation d'usine, le fonctionnement est temporisé.

## Modification automatisme eau au crachoir avec appel de l'eau au verre.

Il est possible d'activer/désactiver l'automatisme qui active l'envoi de l'eau au crachoir quand on frappe sur la touche "Envoi de l'eau au verre".

Cette modification se fait en activant l'unité opératoire et en maintenant les boutons « refoulement d'eau au verre » et « refoulement d'eau au crachoir » sur la tablette assistante appuyés simultanément.

Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné:

- 1 BEEP: automatisme activé.
- 3 BEEP: automatisme désactivé.



**NOTE :** selon la programmation d'usine, l'automatisme est activé.

## Modification automatisme eau au crachoir avec appel "Position Rinçage" fauteuil.

Il est possible d'activer/désactiver l'automatisme qui active l'eau au crachoir en frappant sur la touche "Position Rinçage" fauteuil.

Cette modification se fait en activant l'unité opératoire et en maintenant les boutons « position de rinçage du fauteuil » et « refoulement d'eau au crachoir » sur la tablette assistante appuyés simultanément.

Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné:

- 1 BEEP : automatisme activé.
- 2 BEEP : automatisme désactivé.



**NOTE :** selon la programmation d'usine, l'automatisme est activé.

## Modification automatisme eau au crachoir avec appel "Retour Automatique" fauteuil.

Il est possible d'activer/désactiver l'automatisme qui active l'eau au crachoir en frappant sur la touche "Retour Automatique" fauteuil.

Cette modification se fait en activant l'unité opératoire et en maintenant les boutons « retour automatique du fauteuil » et « refoulement d'eau au verre » sur la tablette assistante appuyés simultanément.

Un signal sonore indiquera le type de fonctionnement sélectionné:

- 1 BEEP : automatisme activé.
- 3 BEEP : automatisme désactivé.



**NOTE :** selon la programmation d'usine, l'automatisme est activé.

## Mouvements automatiques du crachoir (seulement avec crachoir motorisé).

Le crachoir se déplace automatiquement dans les cas suivants :

- en appuyant sur la touche « Position Rinçage pour le fauteuil »,

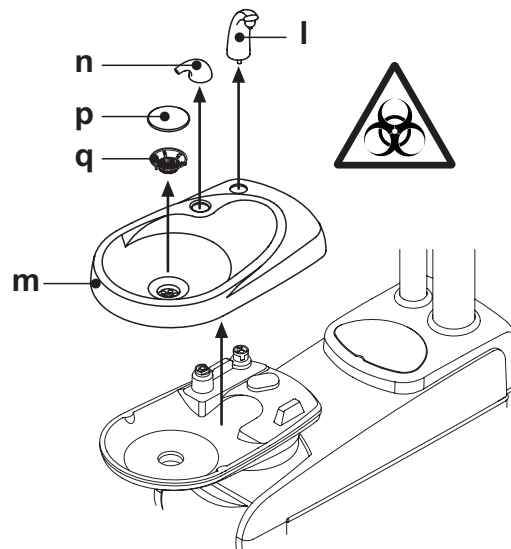
**NOTE :** dans ce cas, la position du crachoir est aussi réglable (voir le paragraphe 5.1.1.).

- en appuyant sur la touche « Position Réinitialisation pour le fauteuil ».

## Démontage ensembles jet de verre/jet de crachoir, crachoir et filtre crachoir.

Retirer le groupe fontaines [ I ] et [ n ] en les soulevant vers le haut.

- Enlever le filtre [ q ] et son couvercle [ p ] du crachoir en les soulevant vers le haut.
- Retirer le crachoir [ m ] en le soulevant vers le haut.



**Désinfection et nettoyage.****ATTENTION!**

Procéder aux opérations de nettoyage du crachoir et du filtre crachoir après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

Les opérations de nettoyage doivent être effectuées quotidiennement, à la fin de la journée de travail.

- Groupe jet d'eau et crachoir: laver soigneusement avec un produit anticalcaire spécifique.
- Filtre crachoir: nettoyer sous l'eau courante en lavant avec des détergents commerciaux.

**ATTENTION!**

Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.


**7.2. Système S.S.S.****Description du système.**


Le système S.S.S. (Separate Supply System) est doté d'un réservoir [ a ] placé sous le groupe hydrique et destiné à contenir de l'eau distillée.

Le réservoir a une capacité totale de 1,8 litres.

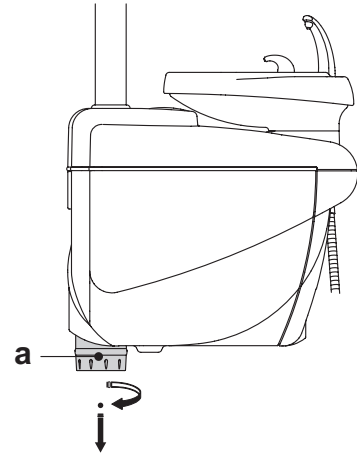
Le réservoir alimente :

- les sprays de tous les instruments placés sur la tablette praticien et assistante,
- la seringue placée sur la tablette assistante,
- le remplissage du verre,
- le raccord rapide de l'eau (si présent).


La touche  présente sur le clavier de la tablette praticien permet d'activer/désactiver le système S.S.S.


 **NOTE** : l'état du système S.S.S. activé est indiqué par la présence de l'icône [ a ] correspondante sur l'afficheur de la console.

Avec ce système il est possible de réaliser un cycle de désinfection des conduits de spray des instruments (voir le paragraphe 7.2.1.).

**Remplissage du réservoir.**

Lorsque le niveau minimal du réservoir (environ 500 cc.) a été atteint, il faut procéder à son remplissage en procédant comme suit:

- Désactiver le système S.S.S. en frappant sur la touche  , .

 **NOTE** : pendant cette opération, l'air sous pression contenu dans le réservoir, s'échappera automatiquement à l'extérieur.

- Retirer le réservoir [ a ] en le tournant dans le sens horaire.
- Verser de l'eau distillée dans le réservoir jusqu'à atteindre le niveau maximal.

**ATTENTION!**

Utiliser seulement de l'eau distillée, qui pour plus de sécurité hygiénique, peut être additionnée avec 600 parties par million de peroxyde d'hydrogène en utilisant 20 ml de Peroxy Ag+ par litre d'eau distillée ou bien d'eau oxygénée (20 ml d'eau oxygénée à 3 % pour 1 litre d'eau distillée).

- Remonter le réservoir en le tournant dans le sens contraire des aiguilles de la montre.

**ATTENTION !**

S'assurer que le réservoir est bien serré.

- Frapper de nouveau sur la touche  pour activer le système S.S.S. et confirmer que le remplissage a bien eu lieu.

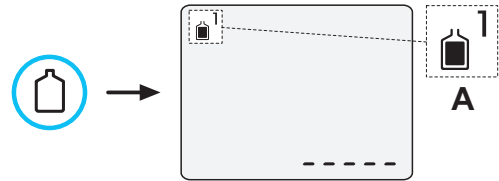
**ATTENTION!**

En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir ( a ).

**Nettoyage du réservoir.**

Il est conseillé de désinfecter périodiquement (au moins 1 fois par mois) à froid seulement le réservoir en utilisant du Peroxy Ag+ ou de l'eau oxygénée à 3% (10 volumes) non dilués et de procéder comme ci-après :

- retirer le réservoir de l'unité de soins et le vider complètement,
- remplir le réservoir jusqu'à ras avec le liquide désinfectant,
- laisser le liquide désinfectant à l'intérieur du réservoir pour 10 min minimum,
- vider complètement le réservoir,
- rincer le réservoir avec de l'eau distillée,
- remplir le réservoir avec de l'eau distillée éventuellement additionnée comme précédemment indiqué,
- remplacer le réservoir dans le logement correspondant sur l'unité de soins.





## 7.2.1. Cycle de désinfection manuelle avec système S.S.S.

Avec le système S.S.S. on peut exécuter un cycle manuel de désinfection des conduits hydrauliques de tous les instruments situés sur la tablette médecin et de la seringue située sur la tablette assistante.


Pour effectuer le cycle de désinfection, procéder comme suit:

### A) Préparation de la solution désinfectante:

- Verser dans le réservoir avec la bande orange le PEROXY Ag+ pur, sans dilution (ou bien de l'eau oxygénée à 3 %).

### B) Phase d'introduction du désinfectant:

- Remplacer le flacon de l'eau distillée [ a ] par celui contenant le PEROXY Ag+ (voir le paragraphe 7.2.).

 **NOTE** : s'assurer qu'il y a bien une quantité de liquide au moins égale à 300 cc.

- S'assurer que les robinet des sprays [ d ], placés sur la partie inférieure de la tablette, sont ouverts (si ce n'est pas le cas, l'eau ne sort pas ou il en sort trop peu).
- Appuyer sur la touche pour le remplissage de l'eau au verre pendant 5 (cinq) fois consécutives, et donc, remplir 5 verres d'eau. Ce passage est très important car il permet d'avoir la certitude que toute l'eau distillée présente dans les conduits est remplacée par le liquide désinfectant.
- Extraire les instruments un à la fois et laisser couler l'eau pendant 2 minutes au moins en agissant pour les instruments dynamiques au moyen de la commande CHIPWATER de la pédale de commande (voir paragraphe 5.2.) et pour les seringues au moyen de la touche de l'eau.

 **NOTE** : les conduits contiennent du liquide désinfectant.

- Reposer les instruments.


### C) Temps de contact du désinfectant :

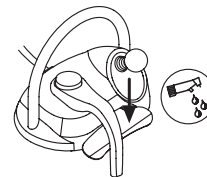
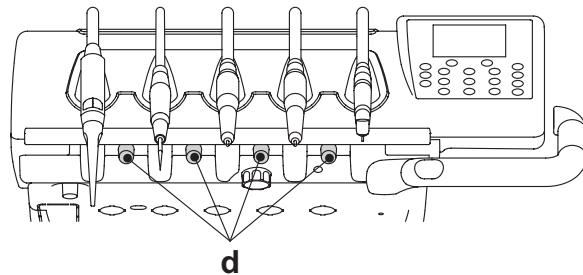
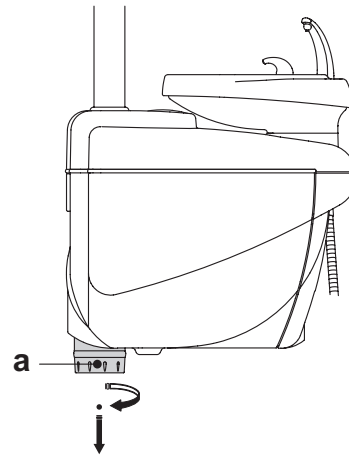
 **ATTENTION !**

**PEROXY Ag+ (ou eau oxygénée à 3%) doit rester dans les conduits pendant un délai de temps minimum de 10 minutes, mais ne pas dépasser 30 minutes.**

### D) Phase de rinçage des conduits:

- Remplacer le flacon contenant le PEROXY Ag+ par celui contenant l'eau distillée (voir le paragraphe 7.2).
- Comme pour la phase précédente, extraire les instruments un à la fois et laisser couler l'eau pendant 2 minutes au moins en agissant pour les instruments dynamiques au moyen de la commande CHIPWATER de la pédale de commande (voir paragraphe 5.2.) et pour les seringues au moyen de la touche de l'eau.

 **NOTE** : à ce point, les conduits contiennent de nouveau de l'eau distillée et l'ensemble dentaire est de nouveau prêt pour l'utilisation.



 **ATTENTION !**

- Au terme des phases de désinfection, contrôler d'avoir fermé le réservoir contenant le désinfectant (exposé à l'air, il devient moins efficace).
- Il est conseillé d'effectuer au moins un cycle de désinfection par jour, de préférence à la fin de la journée de travail.
- Il est tout à fait déconseillé de laisser le désinfectant dans les conduits pendant un délai de temps supérieur à 30 minutes.

### Conservation du PEROXY Ag+.

Pour la correcte conservation du PEROXY Ag+ s'en tenir aux instructions du fabricant reportées sur la boîte.

Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).

 **ATTENTION!**

**Ne jamais laisser le PEROXY Ag+ ou l'eau oxygénée pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir ( a ).**

**En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir ( a ).**





### 7.3. Système M.W.B.

Le système M.W.B. (Multi Water Bio controller) garantit une séparation sûre, de manière physique, du système hydrique de l'ensemble odontologique du réseau hydrique public, grâce à un parcours en chute libre de l'eau (conforme à la norme européenne EN 1717).

En outre, le système assure l'injection continue du peroxyde d'hydrogène dans le circuit hydraulique avec une concentration finale de 0,06% (600 ppm) dans les conduits, indiquée pour réaliser la bactériostase.

À cette fin, il est recommandé d'utiliser le PEROXY Ag+ (CEFLA s.c.); cependant, on peut également utiliser de l'eau oxygénée à 3%.

#### Description du système.

Le système M.W.B. est positionné à l'intérieur du boîtier de raccordements et est toujours activé.

Une icône spécifique [ a ] signale sur l'afficheur de la console praticien que l'installation M.W.B. est en fonction.

Un réservoir ( a ) situé à l'intérieur du circuit hydraulique contient environ 970 cc de liquide désinfectant pour alimenter le système.

Le système M.W.B. se désactive automatiquement quand s'active le système S.S.S. (si présent).

#### Signalisation liquide désinfectant en cours d'épuisement.

Quand le liquide désinfectant présent dans le réservoir [ a ] est sur le point d'être épuisé (à 230 cc. environ) l'icône de signalisation [ a ] change en [ b ], sur l'afficheur apparaît un message d'erreur et sont émis 4 BEEP d'avertissement qui se répètent à chaque allumage de l'ensemble de soins dentaires.

#### ATTENTION!

En cas d'épuisement du liquide désinfectant, l'unité opératoire reste toutefois fonctionnante mais elle exploite l'eau du réseau NON traitée.

#### Remplissage du réservoir de l'eau oxygénée.

Quand l'eau oxygénée dans le réservoir est épuisée, procéder comme suit:

- Extraire le réservoir [ a ].
- Ôter le bouchon [ k ] et verser le liquide désinfectant dans le réservoir jusqu'au remplissage complet.

**NOTE :** le bouchon a une forme telle qu'il peut être utilisé comme embout pour faciliter l'opération de remplissage.

- Repositionner le bouchon et le réservoir.
- Enfin, refermer le carter latéral du groupe hydrique.

#### ATTENTION!

Pour le ravitaillement, utiliser exclusivement du PEROXY Ag+ ou de l'eau oxygénée à 3 % (10 volumes) purs sans diluer.

#### Vidange réservoir système M.W.B.

Cette fonction permet de vider le circuit hydrique du système M.W.B. dans le cas où l'unité de travail devrait rester sans fonctionner pendant plusieurs jours.

Procéder comme suit :

- Insérer sous le groupe jet verre, le conteneur spécifique fourni avec l'équipement et activer le vidage du circuit hydrique en frappant pendant 5 secondes au moins la touche "Envoi de l'eau au verre".

**NOTE :** un symbole clignotant sur l'afficheur confirme le bon déroulement de l'opération.

- Attendre le vidage du circuit hydrique, un signal sonore (3 BEEP) indiquera la fin de l'opération.
- À ce point l'ensemble de soins dentaires est en état de blocage et il est possible de l'éteindre.

**NOTE :** au rallumage le système M.W.B. se réinitialisera automatiquement.

#### Messages d'erreur sur l'afficheur de la console.

Si le système détecte une condition de fonctionnement anormal alors l'afficheur visualise un message d'erreur (voir paragraphe 11.).

Si l'erreur détectée est marginale, l'unité de soins dentaire continue de fonctionner, par contre, si l'erreur détectée est grave alors l'unité de soins dentaire se bloque et il faut contacter l'Assistance Technique.

#### Conservation du PEROXY Ag+.

Pour la correcte conservation du PEROXY Ag+ s'en tenir aux instructions du fabricant reportées sur la boîte.

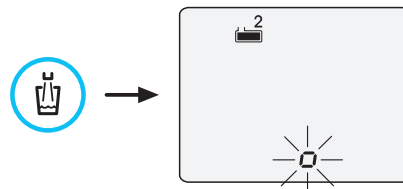
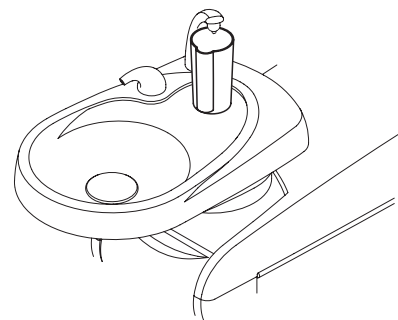
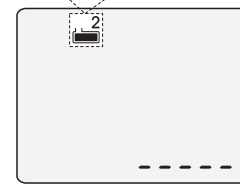
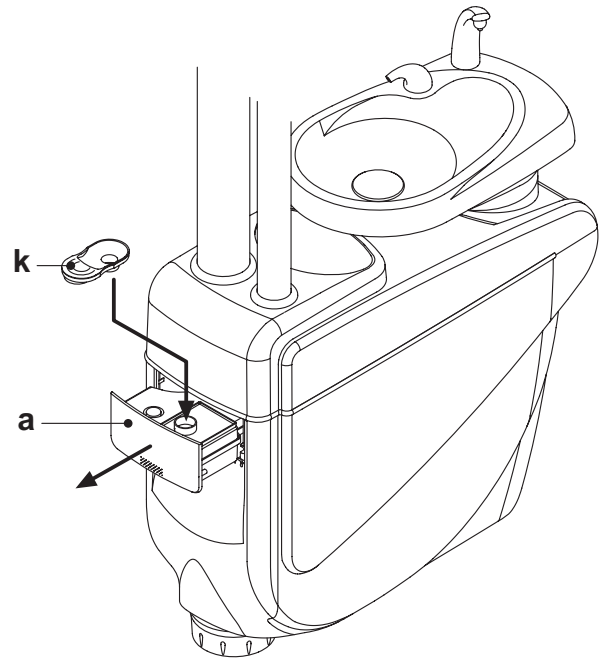
Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).

#### ATTENTION!

Ne jamais laisser le PEROXY Ag+ ou l'eau oxygénée pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir ( a ).

En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir ( a ).

**NOTE :** pour le vidage du réservoir il est conseillé d'utiliser une canule d'aspiration.





**7.4. Système de désinfection AUTOSTERIL SEMI-AUTOMATIQUE.**

Avec le système AUTOSTERIL SEMI-AUTOMATIQUE on peut exécuter un cycle de désinfection des conduits hydriques de tous les instruments situés sur la tablette médecin et sur la tablette assistante et le conduit de refoulement d'eau au verre.

**Pour exécuter le cycle de désinfection, agir de la manière suivante :**

**A) Préparation de la solution désinfectante :**

- Verser dans le réservoir avec la bande orange le PEROXY Ag+ pur, sans dilution (ou bien de l'eau oxygénée à 3 %).

**NOTE :** remplir complètement le réservoir.

**B) Réglage du cycle de désinfection :**

- Remplacer le réservoir [ a ] par le réservoir contenant le désinfectant (voir le paragraphe 7.2. ) et activer le système S.S.S. en appuyant sur le bouton sur le clavier de la tablette médecin.

**NOTE :** le cycle AUTOSTERIL peut être activé uniquement si le système S.S.S. est activé (icône A allumée).

- Contrôler que les robinets des sprays [ d ], situés dans la partie inférieure de la tablette sont ouverts (dans le cas contraire, l'eau ne sort pas ou sort en quantité insuffisante).
- Frapper pendant au moins 2 secondes sur la touche "AS" placée sur la tablette assistante (4 BEEP's confirmeront l'acceptation de la commande). À ce point l'ensemble de soins dentaires entre en état de veille indiqué sur l'afficheur par une série de traits d'union clignotants.

**NOTE :** pour sortir de cette condition sans rien faire, il suffit de frapper de nouveau pendant 2 secondes au moins sur la touche "AS".

- Introduire les instruments à désinfecter dans le conteneur spécifique placé dans le groupe hydrique. (les instruments extraits sont indiqués sur l'afficheur).

**ATTENTION !**

En ce qui concerne l'instrument seringue, il faut utiliser l'adaptateur spécifique [ f ] et le réchauffeur doit toujours être éteint.

Le micromoteur doit être inséré sans la pièce à main.

La turbine et le détartreur doivent être insérés sans fraise ou inserts.

- Insérer sous la fontaine du verre le conteneur prévu à cet effet [ c ] fourni.

**C) Exécution du cycle de désinfection :**

- Démarrer le cycle de désinfection, en appuyant brièvement une autre fois sur le bouton « AS » sur la tablette assistante.

**NOTE :** un signal acoustique (1 BIP) confirmera le début du cycle.

- La première phase automatique est le remplissage des conduits hydriques avec le désinfectant.

**NOTE :** dans les 5 premières secondes la fontaine du verre refoule également du désinfectant.

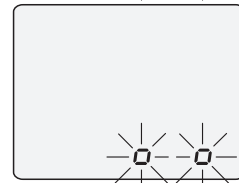
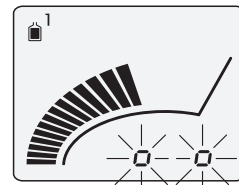
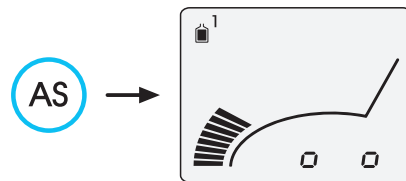
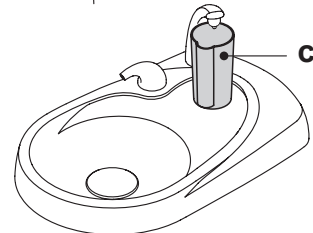
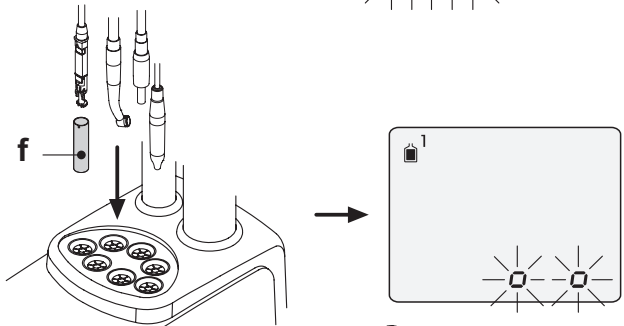
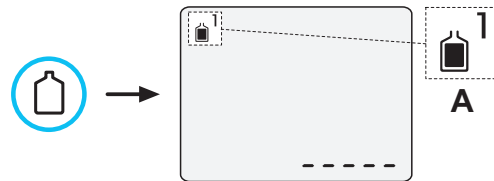
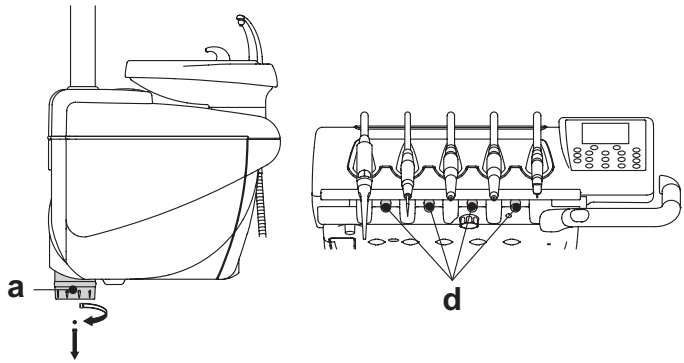
- La progression de la barre sur l'afficheur visualise le temps restant au terme de la phase de remplissage (durée de 30 secondes).
- Au terme de la phase de remplissage des conduits hydriques sera émis un signal acoustique (1 BIP) et la barre sur l'afficheur recommence à visualiser le temps restant au terme de la phase de contact du désinfectant.

**D) Temps de contact du désinfectant :**


- Temps de contact préétabli et non modifiable : 600 secondes.
- Au terme de la phase de contact du désinfectant un signal acoustique sera émis pendant 1 minute (1 BIP toutes les secondes).


**ATTENTION !**

PEROXY Ag+ (ou eau oxygénée à 3%) doit rester dans les conduits pendant un délai de temps minimum de 10 minutes, mais ne pas dépasser 30 minutes.



**E) Phase de lavage des conduits :**

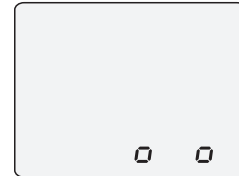
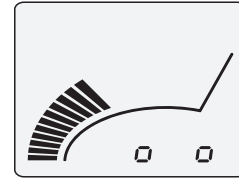
- Remplacer le réservoir [ a ] contenant le liquide désinfectant par le réservoir d'origine contenant de l'eau distillée (voir le paragraphe 7.2.).
- Si vous souhaitez laver les conduits avec de l'eau distillée, activez le système S.S.S. en appuyant sur le bouton  sur le clavier de la tablette médecin.
- Appuyer brièvement sur le bouton « AS » pour activer le cycle de lavage des conduits.

 **NOTE :** un signal acoustique (1 BIP) confirmera le début du cycle.

- La progression de la barre sur l'afficheur de la console visualise le temps restant au terme de la phase de rinçage (durée 120 secondes).

 **NOTE :** dans les 20 premières secondes sera refoulée de l'eau par le verre aussi.

- Au terme du cycle de lavage sera émis un signal acoustique (1 BIP) et les icônes des instruments extraits restent visibles.
- Ensuite, il suffit de replacer les instruments extraits pour retourner à la condition de travail.

 **ATTENTION !**

- Au terme des phases de désinfection, contrôler d'avoir fermé le réservoir contenant le PEROXY Ag+ (exposé à l'air, son efficacité s'annule).
- Il est conseillé d'effectuer au moins un cycle de désinfection par jour, de préférence à la fin de la journée de travail.

**Conservation du PEROXY Ag+.**

Pour la correcte conservation du PEROXY Ag+ s'en tenir aux instructions du fabricant reportées sur la boîte.

Il est important de maintenir la boîte bien fermée et de la ranger dans un endroit frais (à une température non supérieure à 25°C).

 **ATTENTION!**

**Ne jamais laisser le PEROXY Ag+ ou l'eau oxygéné pendant plus d'un mois à l'intérieur du réservoir ( a ).**

**En cas de longues absences du cabinet (congelés), avant le départ, il faut vider complètement le réservoir ( a ).**

**Messages d'erreur sur l'afficheur de la console.**

Si le système détecte une condition de fonctionnement anormal alors l'afficheur visualise un message d'erreur (voir paragraphe 11.).



### 7.5. Système S.H.D. pour le lavage des canules d'aspiration.

#### Description du système.

Ce système permet de nettoyer le système d'aspiration chirurgicale.

Le système est équipé d'un réservoir [ a ] qui contient le liquide nettoyant et doté de deux raccords [ b ] qui sont utilisés pour effectuer le lavage des canules d'aspiration.

Le réservoir qui contient le liquide détergent a une capacité totale de 500 cc. Le cycle de lavage est automatique et devrait normalement être effectué à la fin de chaque intervention pour compléter la période de nettoyage et de désinfection de l'unité de travail.



#### ATTENTION !

Comme liquide détergent il est conseillé d'utiliser du **STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).**

#### Comment démarrer le cycle de lavage.

Pour démarrer le cycle de lavage, procéder comme suit :

- Vérifier que le réservoir [ a ] contienne du liquide nettoyant.
- Extraire les deux terminaux des canules des supports de la tablette assistance en contrôlant que le moteur de l'aspiration entre en fonction.
- Ouvrir les fermetures mécaniques des terminaux des canules.
- Introduisez les embouts des canules d'aspiration dans les raccords respectifs [ b ] sous le collecteur.

La dépression qui se crée dans les tubes Venturi déclenche le début du cycle de travail. Une icône spécifique clignotante sur l'afficheur de la console signale que le cycle de lavage est en cours.

#### Phases opératives du cycle de lavage :

- envoi de l'eau de ville pendant 50 sec. avec fonctionnement intermittent (2 sec. ON - 1 sec. OFF),
  - blocage du flux d'eau et introduction de 10 cc. de liquide détergent,
  - arrêt de l'introduction de liquide nettoyant et continuation de l'aspiration pendant 10 sec.
- L'interruption du flux aspirant avec arrêt du moteur entraîne la fin du cycle de lavage.
  - Un signal sonore intermittent (3 BEEP) indiquera la fin du cycle.
  - Replacer les terminaux des canules dans les supports de la tablette assistante correspondants.

#### Remplissage du réservoir.


Lorsque le liquide nettoyant du réservoir [ a ] baisse en dessous du niveau minimum, procéder comme suit :

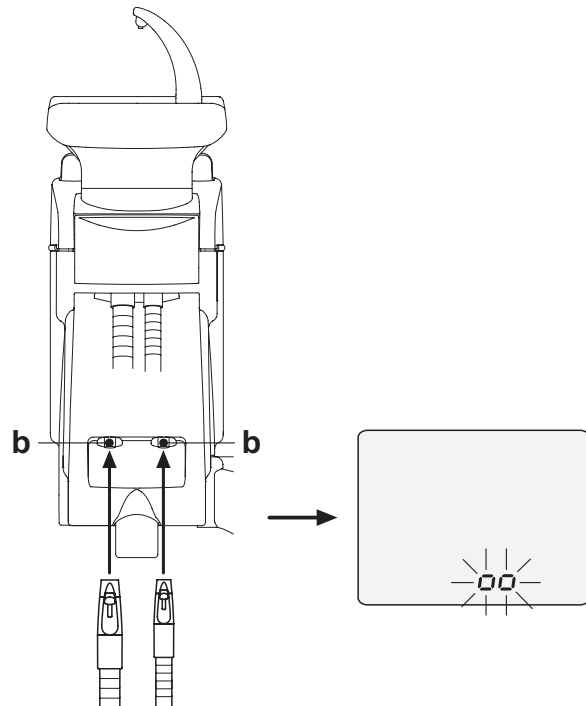
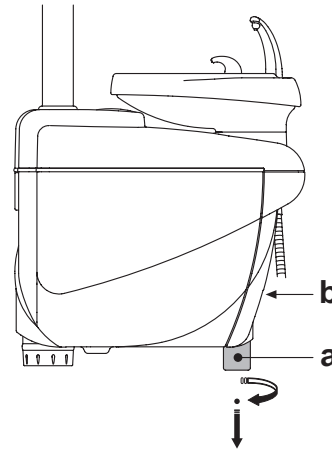
- Commandez la montée du fauteuil à sa hauteur maximale.
- Enlevez le réservoir en le tournant en sens inverse aux aiguilles d'une montre.
- Verser le liquide nettoyant dans le réservoir jusqu'au remplissage complet.
- Remontez le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### Arrêt d'urgence du cycle de lavage.

Si le système relève une condition de fonctionnement anormal, il émet un signal sonore intermittent (2 BEEP) et se bloque.

Il faut vérifier que le terminal de la canule est correctement introduit sur le raccord de lavage et que la fermeture mécanique du terminal est complètement ouverte.

 **NOTE :** après avoir résolu les causes ayant entraîné l'arrêt d'urgence, le cycle de lavage repart automatiquement.





### 7.6. Cycle automatique TIME FLUSHING

#### Description du système.

Le cycle automatique TIME FLUSHING permet d'effectuer un cycle automatique de lavage pour renouveler l'eau présente dans les conduits d'eau des instruments placés sur la tablette médecin et sur la tablette assistante et le conduit d'eau au verre.

Le lavage peut se faire avec de l'eau courante, avec de l'eau traitée (en présence du système M.W.B.) ou avec de l'eau distillée (en présence du système S.S.S.)

Le temps de durée du cycle est fixe et dure 2 minutes.

#### ⚠ ATTENTION !

**Il est conseillé d'effectuer un cycle Flushing avant de commencer la journée de travail et dans l'intervalle entre un patient et l'autre.**

#### Exécution du cycle Flushing.

- En présence du système S.S.S. vérifier le niveau de l'eau distillée présente dans le réservoir et, si nécessaire, en rajouter.

**👉 NOTE :** s'assurer qu'il y a bien une quantité de liquide au moins égale à 300 cc.

- Vérifier que les robinet des sprays [ d ], placés sur la partie inférieure de la tablette, sont ouverts (si ce n'est pas le cas, l'eau ne sort pas ou il en sort trop peu).
- Insérer sous la fontaine du verre, le conteneur prévu à cet effet ( c ), fourni en dotation.
- Frapper brièvement sur la touche "AS" placée sur la tablette assistante (3 BEEPs confirment l'acceptation de la commande).  
À ce point l'ensemble de soins dentaires entre en état de veille indiqué sur l'afficheur par une série de traits d'union clignotants.

**👉 NOTE :** pour sortir de cette condition sans rien faire, il suffit de frapper de nouveau pendant 2 secondes au moins sur la touche "AS".

- Introduire les instruments à traiter dans le conteneur spécifique placé dans le groupe hydrique. (les instruments extraits sont indiqués sur l'afficheur).

#### ⚠ ATTENTION !

**En ce qui concerne l'instrument seringue, il faut utiliser l'adaptateur spécifique [ f ] et le réchauffeur doit toujours être éteint.**

**Le micromoteur doit être inséré sans la pièce à main.**

**La turbine et le détartreur doivent être insérés sans fraise ou inserts.**

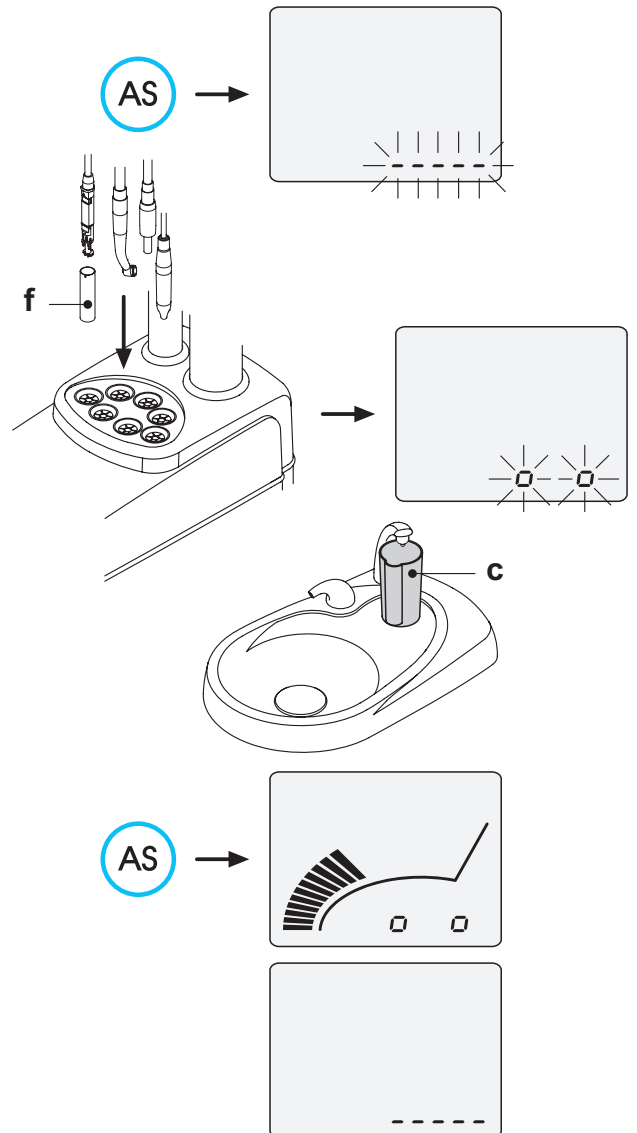
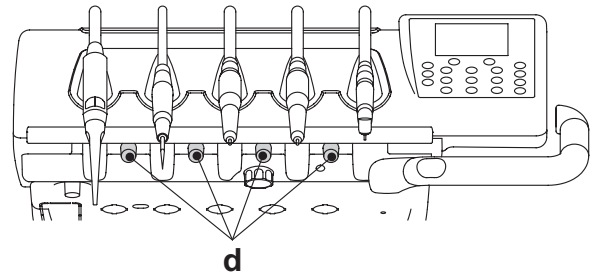
- Frapper brièvement sur la touche "AS" pour activer le cycle TIME FLUSHING (1 BEEP confirme l'acceptation de la commande).

**👉 NOTE :** la progression du graphique à barres sur l'afficheur visualise le temps restant avant la fin de l'opération (2 minutes environ).

- À la fin du cycle TIME FLUSHING le système émet 3 BEEP et sur l'afficheur est visualisée de nouveau la série de traits d'union de départ.  
À ce point il suffit de reposer les instruments extraits pour revenir à la condition de travail.

#### Messages d'erreur sur l'afficheur de la console.

Si le système détecte une condition de fonctionnement anormal alors l'afficheur visualise un message d'erreur (voir paragraphe 10.).



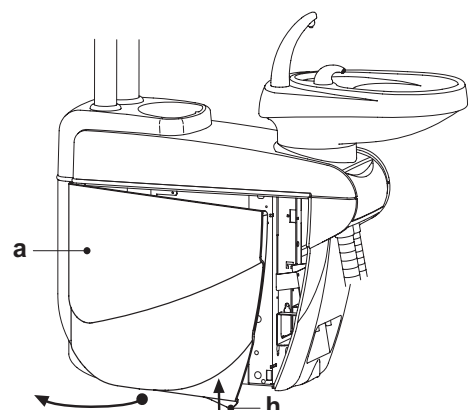
### 7.7. Ouverture/fermeture carter latéral hydrique

#### Ouverture carter :

- débloquer le carter latérale du groupe hydrique [ a ] en saisissant la poignée [ h ] et la soulever vers le haut.
- Ouvrir le carter en le tournant vers l'extérieur.

#### Fermeture carter :

- bloquer le carter en faisant pression sur la poignée [ h ] jusqu'à sentir un cran mécanique.





8. Accessoires

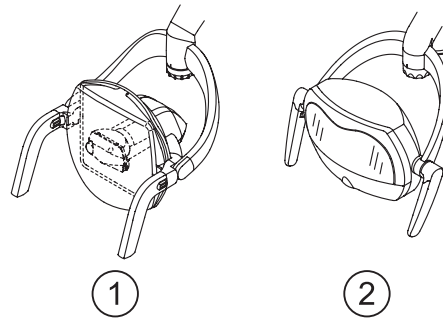
8.1. Lampe opératoire

La lampe opératoire peut être de 2 modèles :

- ① Lampe avec source lumineuse halogène modèle VENUS PLUS.
- ② Lampe avec source lumineuse à diodes modèle VENUS PLUS -L.

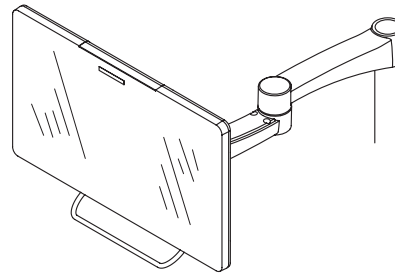
Le mode d'emploi et d'entretien des lampes est disponible sous format PDF téléchargeable de la zone téléchargement du site [www.castellini.com](http://www.castellini.com).

**NOTE :** pendant les manoeuvres automatique du fauteuil, la lampe s'éteint automatiquement pour éviter l'éblouissement du patient.



8.2. Écran à la potence de la lampe

Le mode d'emploi et d'entretien du moniteur sont joints au dispositif.



8.3. Raccords rapides air/eau/230V

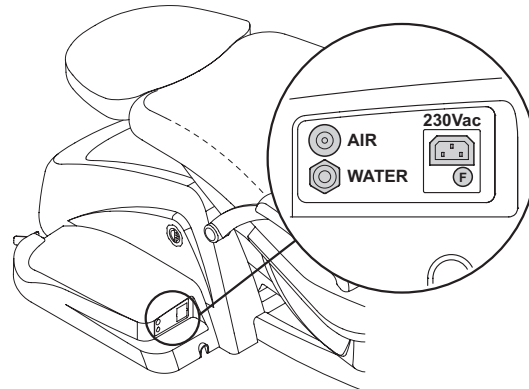
Les attaches rapides air/eau/230V sont placées latéralement sur le boîtier des raccordements.

**ATTENTION !**  
Éteindre l'appareillage avant de brancher ou débrancher les prises air/eau.

**Données techniques.**

- Prise de courant : 230 Vac 2A conformément à la norme IEC/EN 60320-2-2/F (seulement unités dentaires avec alimentation à 230 Vac).
- Pression raccord rapide air: 6 Bars.
- Pression raccord rapide eau:
  - avec eau de ville, 2,5 Bars
  - avec système S.S.S., 3 Bars
  - avec système M.W.B., 3 Bars
- Portée raccord rapide eau:
  - avec eau de ville, 1800 ml/min
  - avec système S.S.S., 950 ml/min
  - avec système M.W.B., 400 ml/min

**NOTE :** avec système S.S.S. pour utiliser le raccord rapide avec l'eau de ville, il faut désactiver le réservoir de l'eau distillée (voir paragraphe 7.2.).

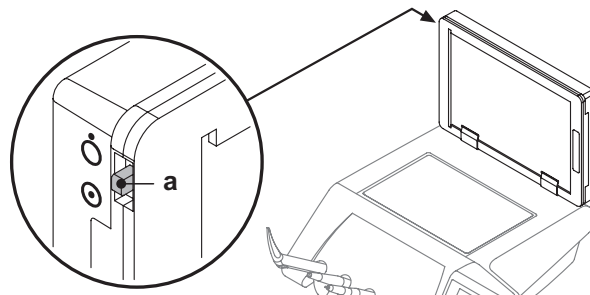


8.4. Négatoscope pour panoramiques

Sur toutes les tablettes praticien version CP peut être installé un négatoscope pour radiographies panoramiques.

Les dimensions de l'écran sont les suivantes : H=210 mm, L=300 mm. Pour allumer le négatoscope il suffit d'agir sur l'interrupteur [ a ] spécifique.

- = Négatoscope allumé.
- = Négatoscope éteint.





### 8.5. Filtre H.P.A. ( High Protected Air )

Le filtre H.P.A. [ h ] a pour fonction de garder la charge batterie éventuellement présente dans le conduit de l'air destiné aux sprays des instruments.



#### ATTENTION !

- La cartouche filtrante n'est pas fournie à l'état stérile ;
- Utiliser des gants jetables pour les opérations de remplacement ;
- L'ampoule transparente ne résiste pas à l'alcool. Nettoyer l'ampoule avec du détergent neutre et de l'eau chaude.

#### Entretien.

- Il est conseillé de stériliser la cartouche mensuellement.



#### ATTENTION !

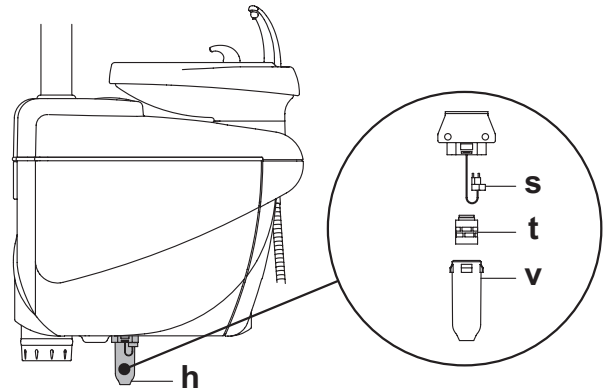
La stérilisation doit venir en autoclave à vapeur d'eau à 135°C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

**Ne pas utiliser de stérilisateurs à sec.**

- Remplacer la cartouche une fois par an ou au bout de 200 cycles de stérilisation.

#### Retrait de la cartouche filtrante.

- Mettre le fauteuil à la hauteur maximale ;
- Éteindre l'ensemble de soins dentaires au moyen du commutateur général (voir paragraphe 3) ;
- Actionner la seringue jusqu'à décharger la pression de l'air ;
- Retirer le blocage de sécurité [ s ] placé latéralement à l'ampoule, en le tirant vers le bas ;
- Tourner l'ampoule transparente [ v ] dans le sens antihoraire pour la débloquer ;
- Extraire la cartouche filtrante [ t ] en tirant vers le bas ;
- Stériliser/remplacer la cartouche filtrante (code FH4200025) ;
- Introduire de nouveau la cartouche filtrante [ t ] en la poussant dans son propre logement ;
- Remonter l'ampoule transparente [ v ] en la tournant dans le sens horaire pour la bloquer ;
- Repositionner le blocage de sécurité [ s ].





## 9. Entretien

### Entretien préventif.

CEFLA s.c., en qualité de fabricant d'unités de soins dentaires, en accord aux réglementations du secteur I.E.C. 60601-1 Seconde Ed., I.E.C. 62353 et à la Directive MDD 93/42 et modifications ultérieures sur les dispositifs médicaux, préconise que les contrôles pour l'entretien préventif, spécifiés dans le Livret de Service Technique et dans le Livret de Garantie et d'Entretien joint à l'ensemble odontologique, soient effectués par du personnel technique autorisé, une fois par an, au moins.



### ATTENTION!

Les réparations, modifications ou altérations éventuelles, pendant la période de garantie, effectuées par un personnel non autorisé Castellini, déterminent l'échéance de la garantie en question.

### Contrôles de sécurité.

En conformité à la norme I.E.C. 62353, le contrôles de sécurité, spécifiés dans le Livret de Service Technique et dans le Livret de Garantie et d'Entretien joint à l'ensemble odontologique, devront être effectués à la périodicité indiquée par la réglementation locale en vigueur; en absence d'indications spécifiques, CEFLA s.c., en qualité de fabricant d'unités de soins dentaires, suggère de procéder à un contrôle tous les 2 ans, au moins, au moment de l'installation et après chaque intervention de réparation/mise à jour des parties électrique auxquelles on applique la tension de secteur.



### ATTENTION!

La non-observation de ces prescriptions, peut faire annuler la responsabilité du fabricant sur d'éventuels dommages ou dysfonctionnement des appareillages.

### 9.1. Entretien des instruments

Les instructions d'entretien des instruments sont jointes à chaque instrument.



### ATTENTION!

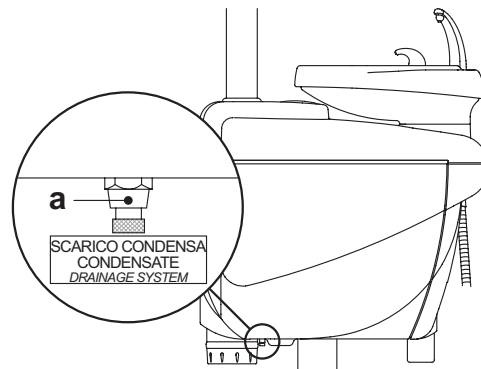
On conseille d'effectuer les opérations d'entretien des instruments avec l'appareillage éteint.

### 9.2. Vidage du condensat

Cette opération doit être effectuée tous les jours, avant de commencer le travail.

Procéder comme suit:

- mettre un récipient sous le robinet [ a ] placé sous la partie du groupe hydrique,
- dévisser la poignée du robinet,
- une fois que les gouttes ne coulent plus, fermer le robinet en serrant à fond.



### 9.3. Nettoyage filtre d'aspiration chirurgicale

Cette opération doit être effectuée tous les jours avant de commencer à travailler.



### ATTENTION!

Procéder aux opérations de nettoyage des filtres aspiration après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

Procéder au nettoyage des filtres en procédant comme suit :

- Ouvrir la porte [ c ] de protection des filtres.
- Extraire les deux filtres [ d ].
- Nettoyer/remplacer chaque filtre (code 97461845).

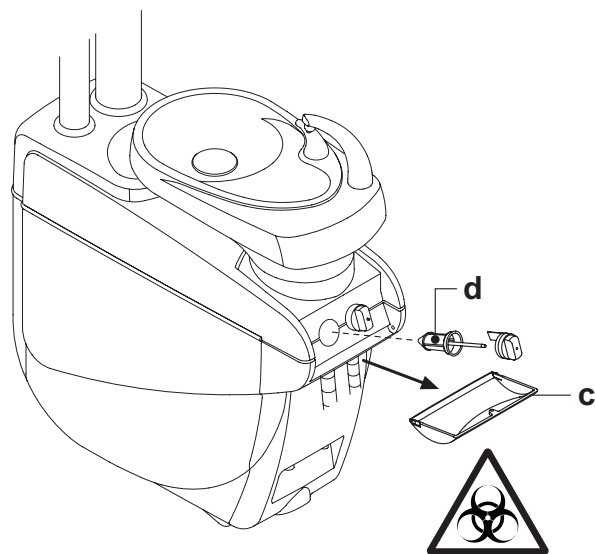


**NOTE :** la porte [ c ] peut être retirée pour être utilisée comme plateau pour le filtre extrait.

- Remonter les deux filtres en veillant à éliminer les éventuels résidus d'amalgame de l'embout du logement de chaque filtre.
- Refermer la porte [ c ].



**NOTE :** afin d'éviter de possibles fuites de liquides et de sécrétions par le filtre qui est extrait, il convient de réaliser les opérations ci-dessus avec la canule en fonction.







## 9.4. Aspiration chirurgicale

L'aspiration chirurgicale doit être stérilisée à l'aide d'un produit approprié à cet emploi.



### ATTENTION!

**Pour le nettoyage du système d'aspiration, il est conseillé d'utiliser le produit STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) dilué en solution à 6% (équivalent à 60 ml de produit pour 1 litre d'eau).**

### À la fin de chaque intervention de chirurgie.

- Effectuer un cycle automatique de lavage (si présent) ou aspirer avec chacune des canules utilisées environ un demi litre de solution désinfectante.
- Stériliser les terminaux porte-canule en autoclave à vapeur d'eau à 135 °C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.

### À la fin de chaque journée de travail.

- Aspirer avec chaque canule 1 litre d'eau en alternant eau et air (en tenant la canule alternativement immergée dans l'eau et non).
- Le rinçage à l'eau étant terminé, exécuter un cycle "cycle automatique de lavage" ou aspirer avec chaque cannule utilisée environ un demi litre de solution désinfectante.



### ATTENTION!

**L'utilisation de tout type de produit désinfectant doit être faite dans le respect des dispositions du fabricant.**



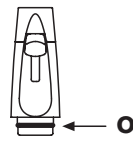
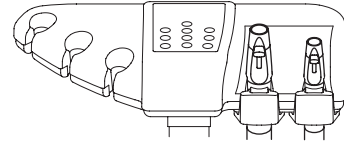
**NOTE :** au terme de ces opérations, il convient d'aspirer seulement de l'air pour faire sécher tout le système d'aspiration (5 minutes).

### Une fois par semaine.

Extraire le corps de la cannule du cordon de raccord et lubrifier les joints toriques (o) à l'aide du produit S1-Protecteur pour joints toriques (CEFLA s.c.).

### Une fois par an.

Remplacer les tuyaux d'aspiration et les terminaux porte-canule.



## 9.5. Séparateur chirurgical CATTANI

### Au début de chaque jour de travail.

Insérer à l'intérieur de chaque filtre [ d ] une plaquette [ v ] de VF CONTROL PLUS (CEFLA s.c.).



### ATTENTION!

**Exécuter cette opération en mettant TOUJOURS des gants afin d'éviter le contact éventuel avec du matériel infectieux.**

### A la fin de chaque journée de travail

- Aspirer avec chacune des canules un litre d'eau en alternant eau et air (en tenant la canule alternativement immergée dans l'eau et hors de l'eau).
- Stériliser les terminaux porte-canule en autoclave à vapeur d'eau jusqu'à une température de 135° C (2 bars) en respectant les instructions de l'appareil.



**NOTE :** à la fin des opérations de désinfection, il convient d'aspirer uniquement de l'air pour faire sécher toute l'installation d'aspiration (5 minutes).

### Tous les 15 jours.

- Nettoyer le vase du séparateur et les sondes en utilisant une éponge non abrasive et du détergent neutre.
- Nettoyer la vanne d'évacuation du vase du séparateur en utilisant le goupillon prévu à cet effet.

### Une fois par an.

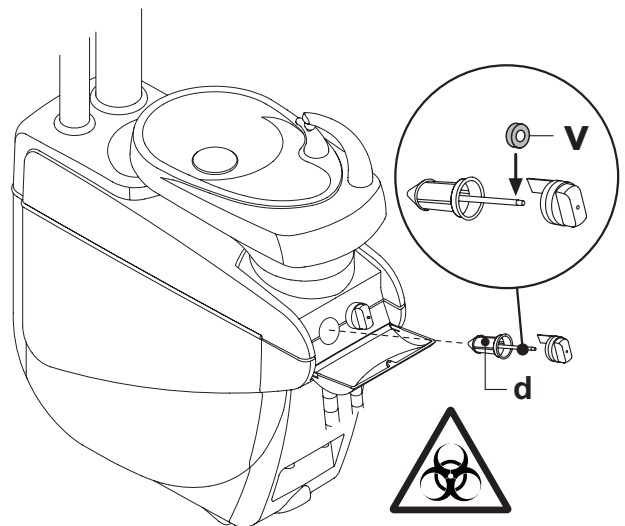
- Par le Technicien: contrôle des siphons et des évacuations, contrôle de tous les tuyaux internes, des plastiques et de caoutchouc soumis au vieillissement.

### Avant de s'absenter du cabinet pour quelques jours.

- Mettre l'aspirateur en fonction, le faire fonctionner pendant 20-30 minutes sans aspirer de liquides.

Le groupe aspirant va sécher complètement.

On évitera les formations de sels causées par l'humidité et par les substances basiques, sels qui peuvent parfois faire gripper le ventilateur et par conséquent bloquer le moteur.





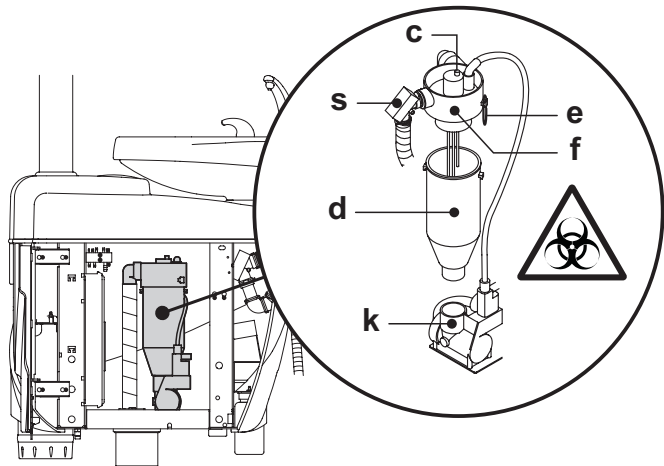
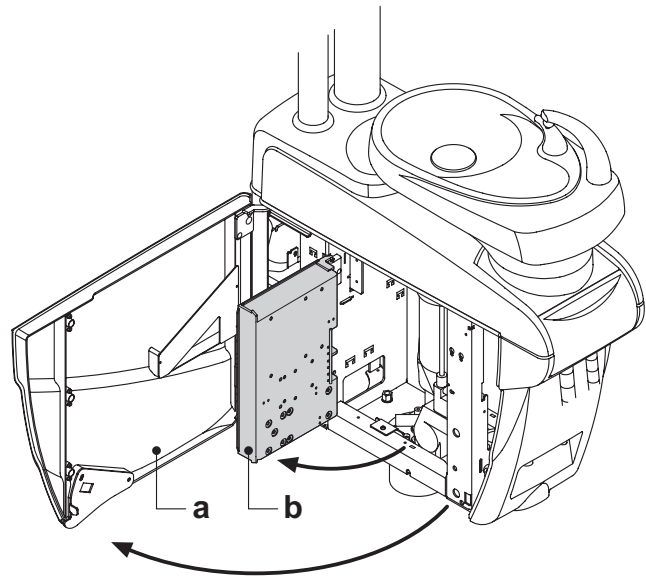
## Comment démonter le vase du séparateur.



### ATTENTION!

L'opération suivante doit impérativement être effectuée en portant des gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.

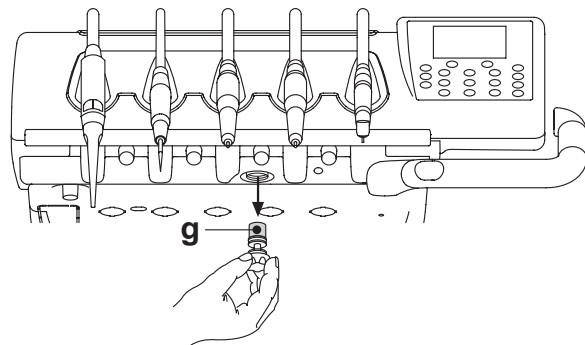
- Mettre le fauteuil à la hauteur maximale.
- Ouvrir le carter latéral du groupe hydrique [ a ] (voir paragraphe 7.7.) et tourner le coffret électrique [ b ].
- Tourner le boîtier électrique [ b ] et, si présent le réservoir [ a ] de l'eau oxygénée.
- Vider complètement le vase du séparateur en frappant sur la touche temporisée [ c ] placée sur le couvercle.
- Si présente, retirer la vanne ( s ) pour installations centralisées en la faisant glisser.
- Tourner et soulever le vase jusqu'à ce qu'il soit séparé de la pompe d'évacuation [ k ].
- Décrocher le vase [ d ] du couvercle [ f ] en soulevant les deux élastiques [ e ] latéraux.
- Après avoir effectué les opérations de nettoyage, remonter le vase [ d ] en lubrifiant d'abord les joints toriques avec du produit S1-Protecteur pour joints toriques (CEFLA s.c.).
- Enfin, repositionner le coffret électrique [ b ] et refermer le carter latérale du groupe hydrique [ a ] (voir paragraphe 7.7.).



## 9.6. Nettoyage filtre air de retour turbine

Contrôler mensuellement le filtre [ g ] du conteneur de récupération de l'huile présente dans l'air de retour de la turbine.

En cas de besoin, remplacer l'élément de filtration (code de commande 97290014).





### 9.7. Séparateur d'amalgame METASYS

Les instructions d'entretien du séparateur d'amalgame METASYS sont jointes à l'appareil si celui ci est équipé de ce type de séparateur.  
Le dispositif de contrôle du séparateur est situé à l'intérieur du groupe hydrique.



#### **ATTENTION!**

**Procéder aux opérations de nettoyage du séparateur après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.**



#### **ATTENTION!**

**Pour le recyclage des conteneurs perdus pleins d'amalgame, s'en tenir aux Normes locales et nationales.**

### 9.8. Séparateur d'amalgame DÜRR

Les instructions d'entretien du séparateur d'amalgame DÜRR sont jointes à l'appareil si celui ci est équipé de ce type de séparateur.  
Le dispositif de contrôle du séparateur est situé à l'intérieur du groupe hydrique.



#### **ATTENTION!**

**Procéder aux opérations de nettoyage du séparateur après vous être équipé de gants afin d'éviter tout contact éventuel avec du matériel infecté.**



#### **ATTENTION!**

**Pour le recyclage des conteneurs perdus pleins d'amalgame, s'en tenir aux Normes locales et nationales.**

### 9.9. Fauteuil

Le fauteuil ne nécessite pas de particulières opérations d'entretien.  
On conseille toutefois de procéder à un contrôle général de fonctionnement annuel qui sera effectué technicien autorisé CASTELLINI.



### 10. Messages d'erreur sur l'afficheur de la console

M = Message  
C = Cause  
R = Solution

**M: "E053"**

C: Le niveau de l'eau oxygénée présente dans le réservoir correspondant est descendu sous le niveau minimal.  
R: Remplir le réservoir de l'eau oxygénée (voir paragraphe 7.3.).

**M: "E059"**

C: Dysfonctionnement du système M.W.B.  
R: Effectuer le vidage du réservoir interne M.W.B. et réinitialiser le système (voir paragraphe 7.3.).  
Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

**M: "E060"**

C: Dysfonctionnement du système M.W.B.  
R: Effectuer le vidage du réservoir interne M.W.B. et réinitialiser le système (voir paragraphe 7.3.).  
Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

**M: "E065"**

C: Le système tente d'exécuter une fonction qui nécessite l'activation du système M.W.B.  
R: Activer le système M.W.B. (voir paragraphe 7.3.).

**M: "E100"**

C: L'instrument à cette position de la tablette a été automatiquement configuré avec les données d'usine.  
R: Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

**M: E109**

C: Le cycle TIME FLUSHING a été interrompu en raison d'une erreur interne.  
R: Répéter le cycle TIME FLUSHING (voir paragraphe 7.6.).  
Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

**M: "E200"**

C: Dysfonctionnement du cycle de lavage des canules.  
R: Contrôler que les filtres sont propres, que les canules ne sont pas obstruées ou que le groupe aspirateur fonctionne correctement puis répéter le cycle de lavage (voir paragraphe 7.5.).  
Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

**M: "E205"**

C: Les canules d'aspiration sont extraites à l'allumage de l'unité de soins dentaire.  
R: Vérifier que les canules d'aspiration sont positionnées correctement dans leurs logements.  
Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

**M: "E206"**

C: Un instrument est extrait à l'allumage de l'unité de soins dentaire.  
R: Vérifier que tous les instruments sont positionnés correctement dans leurs logements.  
Si le message d'erreur se présente à nouveau, contacter l'Assistance Technique.

**M: "E300"**

C: La lampe opératoire ne s'allume pas car il y a une coupure de la tension d'alimentation.  
R: Contacter l'Assistance Technique.



**ATTENTION !**

Pour tous les autres messages d'erreur il est conseillé de contacter rapidement l'Assistance Technique et d'indiquer le numéro de l'erreur.



## 11. Fiche technique

Plan d'installation:	97042072
Livret technique:	97071122
Catalogue pièces de rechange unité de travail:	97023126
Catalogue pièces de rechange fauteuil:	97023126
Poids maximal unité de travail:	90 kg
Poids maximal fauteuil dentaire:	115 kg
Débit maximum fauteuil:	190 Kg.
Tension nominale:	230V~
Fréquence nominale:	50/60 Hz
Puissance absorbée:	1500 W
Raccordement air:	1/2 Gaz.
Pression alimentation air:	6-8 bars
Débit alimentation air:	82 l/min.
Raccordement eau:	1/2 Gaz.
Pression alimentation hydrique:	3-5 bars

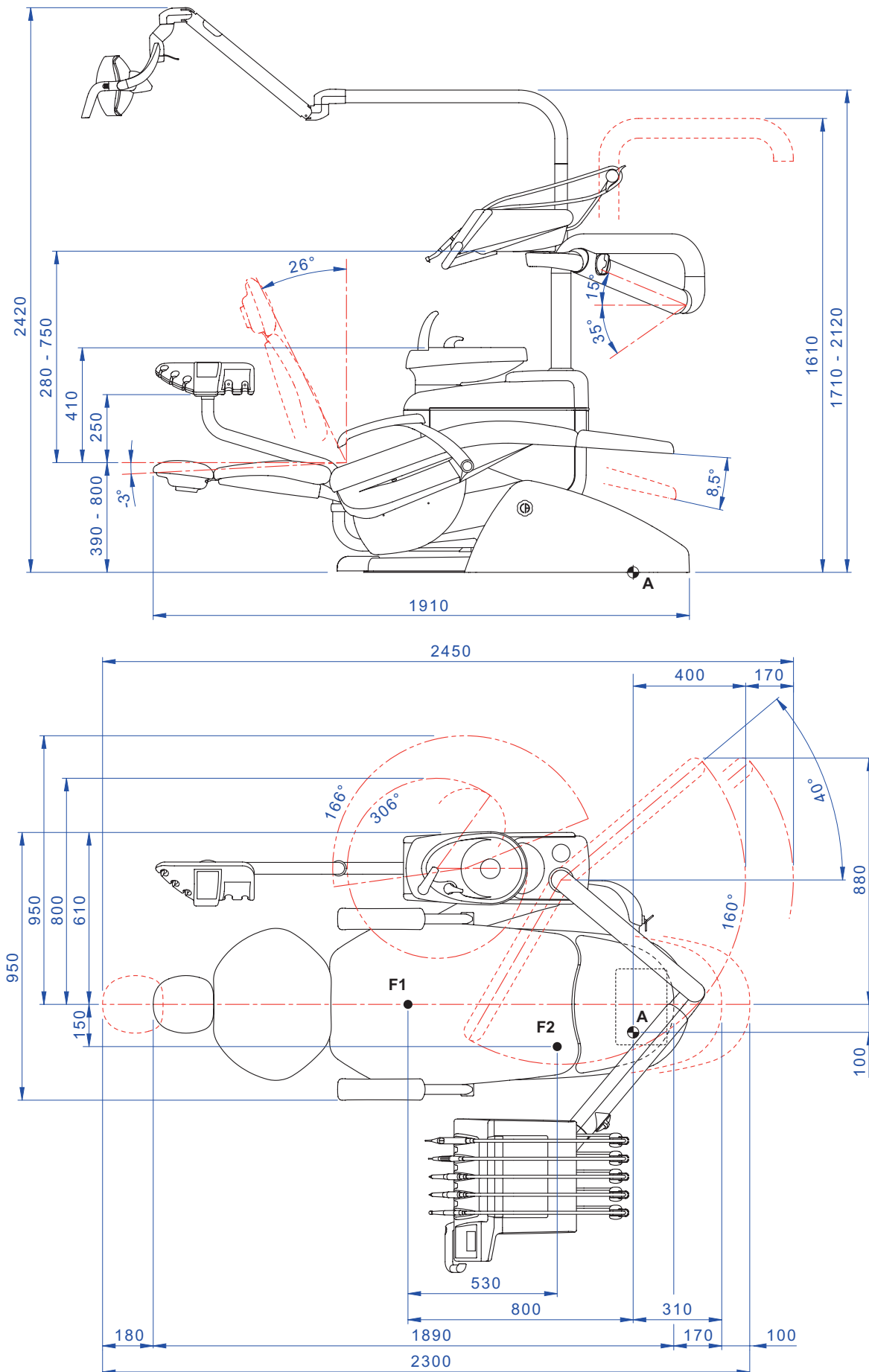
Débit alimentation hydrique:	10 l/min.
Consommation eau:	2 l/min.
Dureté de l'eau:	< 25 °f ( 14 °d )
Raccordement d'évacuation:	ø40 mm
Débit d'évacuation:	10 l/min.
Inclinaison du conduit d'évacuation:	10 mm/m
Raccordement aspiration:	ø40 mm
Dépression d'aspiration (minimum):	65 mbars
Débit aspiration:	450 l/min.
Marque de certification:	CE 0051
Installation électrique conforme:	IEC 60364-7-710
Dimensions emballage unité de soin :	1570 x 780 x 1325(h)
Dimensions emballage fauteuil :	1510 x 730 x 1000(h)
Poids de l'emballage de l'unité de soin :	140 Kg.
Poids de l'emballage du fauteuil :	150 Kg.

**FUSIBLES**

Identification	Valeur	Protection	Position
<i>Unit.</i>			
Fusible F2	T 8 A	230 V~: Ligne d'alimentation unit.	Boîte raccordement.
Fusible F4	T 6,3 A	Protect. secondaire: Groupe Hydrique.	Boîte raccordement.
Fusible F5	T 6,3 A	Protect. secondaire: Unit.	Boîte raccordement.
Fusible F6	T 6,3 A	Protect. secondaire: Lampe de travail.	Boîte raccordement.
<i>Fauteuil.</i>			
Fusible F1	T 4 A	230 V~: Ligne d'alimentation fauteuil.	Boîte raccordement.
<i>Attaches rapides.</i>			
Fusible	T 2 A	230 V~: Ligne d'alimentation prise électrique	Boîte raccordement.
<i>Alimentateur monitor.</i>			
Fusible	T 4 A	21 V~: Ligne d'alimentation MULTIMEDIA.	Zone carte fauteuil.

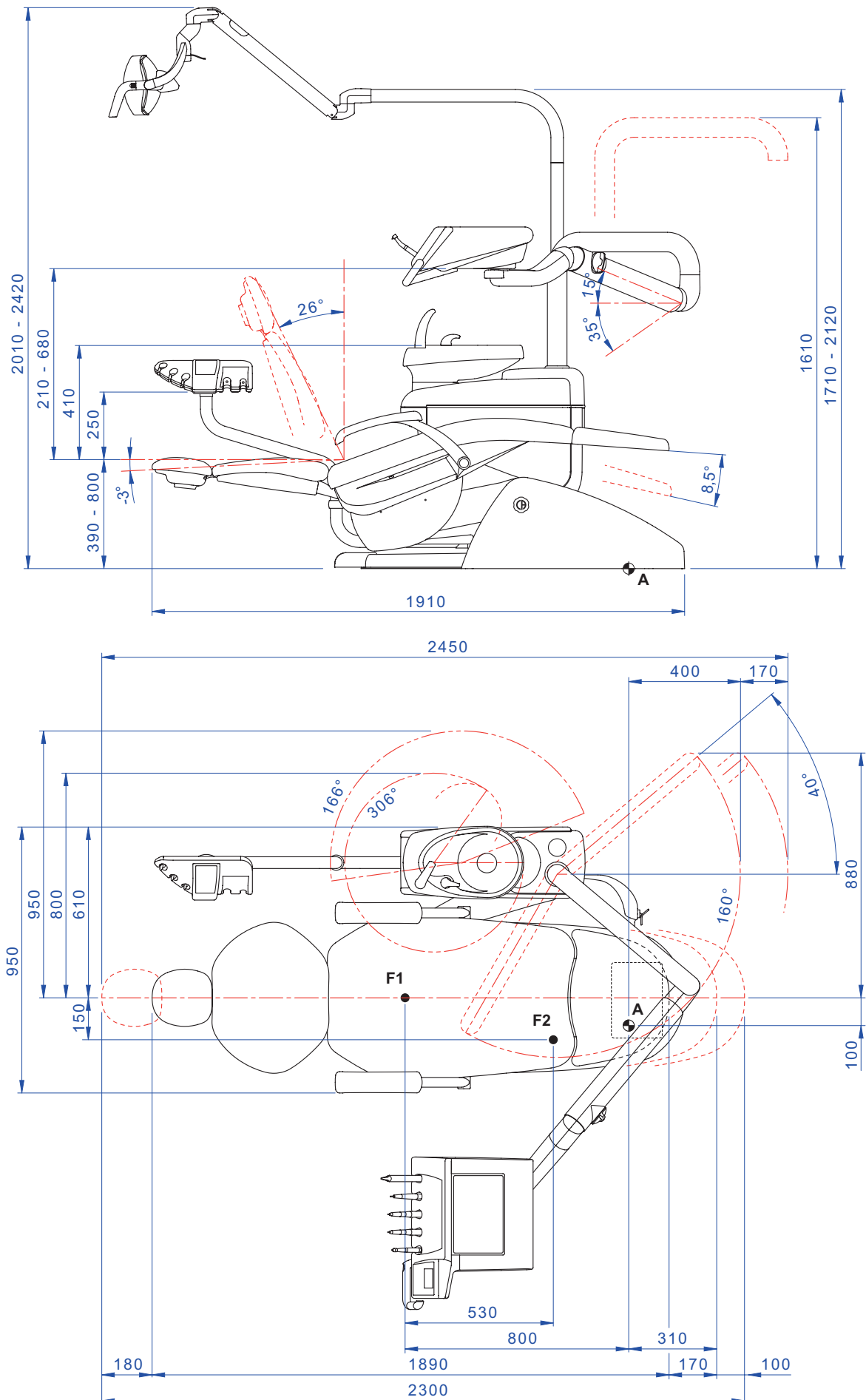


11.1. Caractéristiques dimensionnelles SKEMA 5





11.2. Caractéristiques dimensionnelles SKEMA 5 CP





12. Schéma général d'hygiène et entretien de l'ensemble de soins dentaires SKEMA 5

QUAND	QUOI FAIRE	QUA FAIRE	PARAGRAPHE DE REFERENCE
Début de l'activité journalière.	Robinet vidage condensat.	Éliminer le condensat des conduits de l'air.	Voir paragraphe 9.2.
	Conduits des sprays (si l'ensemble de soins dentaires reste éteint pendant plus de 48 heures).	Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle manuel (en présence du système S.S.S.).	Voir paragraphe 7.2.1.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle semi-automatique (en présence du système AUTOSTERIL).	Voir paragraphe 7.2.
	Séparateur chirurgical CATTANI.	Insérer à l'intérieur de chaque filtre d'aspiration une plaquette de VF CONTROL PLUS.	Voir le paragraphe 9.5.
	Protections jetables.	Appliquer des protections souples et des barrières jetables sur le fauteuil et l'unité de soins.	/
	Instruments.	Lubrifier les pièces à main turbine et micro-moteur.	Voir documentation jointe en annexe de l'instrument.
Après chaque patient.	Conduits des sprays.	Lavage des conduits hydriques des sprays (en présence du système TIME FLUSHING).	Voir paragraphe 7.6.
	Instruments.	Stériliser ou désinfecter l'extérieur.	Voir documentation jointe en annexe de l'instrument.
	Caméra.	Désinfecter l'extérieur.	Voir paragraphe 5.8.
	Lampe polymérisante.	Désinfecter la partie extérieure.	Voir le paragraphe 5.7. ou 5.7.1.
	Tuyaux aspiration chirurgicale.	Effectuer un cycle automatique de lavage (si présent) ou aspirer avec chaque canule utilisée un demi litre environ de solution de <b>STER 3 PLUS</b> dilué à 6%.	Voir paragraphe 9.4.
	Protections souples.	Stériliser les protections souples contaminées.	/
	Barrières jetables.	Remplacer les barrières jetables.	/
	Superficies contaminées.	Nettoyer les superficies en utilisant <b>STER 1 PLUS</b> .	/
Fin de l'activité journalière.	Conduits des sprays.	Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle manuel (en présence du système S.S.S.).	Voir paragraphe 7.2.1.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle semi-automatique (en présence du système AUTOSTERIL).	Voir paragraphe 7.2.
	Filtre du crachoir.	Nettoyer le filtre sous l'eau courante. Le contenu doit être recyclé séparément.	Voir paragraphe 7.1.
	Crachoir.	Nettoyer avec des détergents commerciaux pour des matériaux céramiques. <b>Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.</b>	Voir paragraphe 7.1.
	Filtre aspiration chirurgicale.	Contrôler le filtre et le remplacer, en cas de réduction du débit d'aspiration (code 97461845).	Voir paragraphe 9.3.
	Tuyaux aspiration chirurgicale.	Effectuer un cycle automatique de lavage (si présent) ou aspirer avec chaque canule utilisée un demi litre environ de solution de <b>STER 3 PLUS</b> dilué à 6%.	Voir paragraphe 9.4.
	Tire-salive hydraulique.	Nettoyer le filtre du terminal tire-salive.	Voir paragraphe 6.4.
	Protections souples.	Stériliser les protections souples contaminées.	/
	Barrières jetables.	Éliminer toutes les barrières jetables utilisées.	/
	Superficies unité de soins et fauteuil.	Nettoyer les superficies en utilisant <b>STER 1 PLUS</b> .	/





<b>En cas de besoin.</b>	Cordons de l'instrument extractibles.	Nettoyer avec du produit désinfectant adapté en respectant les instructions du fabricant. Pulvériser le produit sur un papier doux jetable. <b>Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.</b>	Voir paragraphe 5.
	Conduits des sprays.	Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle manuel (en présence du système S.S.S.).	Voir paragraphe 7.2.1.
		Désinfection des conduits hydriques des sprays avec cycle semi-automatique (en présence du système AUTOSTERIL).	Voir paragraphe 7.2.
	Séparateur chirurgical CAT-TANI.	Nettoyer le vase séparateur, la vanne de drainage et les sondes.	Voir paragraphe 9.5.
	Séparateur d'amalgame METASYS.	Vider le vase du séparateur.	Voir documentation jointe en annexe du séparateur.
	Séparateur d'amalgame DÜRR.	Vider le vase du séparateur.	Voir documentation jointe en annexe du séparateur.
	Lampe de travail.	Nettoyer le verre avant et le miroir réfléchissant.	Voir documentation jointe en annexe de l'appareillage.
	Lampe opératoire LED VENUS PLUS -L.	Nettoyer l'écran transparent et les poignées.	Voir le paragraphe 8.1.1.
	Moniteur / Workstation à potence lampe.	Nettoyer les superficies.	Voir documentation jointe à l'appareillage.
	Superficies vernis et selleries fauteuil.	Nettoyer avec du produit désinfectant adapté en respectant les instructions du fabricant. Pulvériser le produit sur un papier doux jetable. <b>Ne pas utiliser de produits abrasifs ou acides.</b>	Voir paragraphe 1.4
<b>Hebdomadairement.</b>	Terminaux porte-canules aspiration.	Lubrifier les joints toriques.	Voir paragraphe 9.4.
<b>Mensuellement.</b>	Filtre air de retour turbine.	Contrôler le filtre et, si besoin le remplacer (code 97290014).	Voir paragraphe 9.7
	Filtre H.P.A.	Stériliser la cartouche du filtre.	Voir le paragraphe 8.5.
<b>Annuellement.</b>	Fauteuil et unité de soins.	Appeler le Service après vente pour un contrôle général de fonctionnement.	/

**CEFLA s.c.**

Via Selice Prov.le 23/a – 40026 Imola (BO) Italy  
 P. Iva/Vat It 00499791200 – C.F. 00293150371  
 Reg. Imprese n. 5089/BO – R.E.A. n.36186/BO  
 www.cefla.it – ceflaimola@cefla.it

**Stabilimento / Plant**

Via Bicocca 14/c – 40026 Imola (BO) Italy  
 Tel. (+39) 0542 653441 – Fax (+39) 0542 653555  
 www.cefladentale.it - ceflaidentale@cefla.it

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE / EU” / “CE / EU” CONFORMITY DECLARATION  
 DECLARATION DE CONFORMITÉ “CE / EU” / ERKLÄRUNG VON “CE / EU” ZUSTIMMUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD “CE / EU”  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE “CE / EU” / ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ “CE / EU” / ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “CE / EU”  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI WE “CE / EU” / “CE / EU” UYGUNLUK BELGESİ**

Prodotto tipo/ Product type :

<p>Incollare in questo spazio l'etichetta del complesso odontoiatrico o di altra apparecchiatura o indicare modello e numero di matricola          Stick the label of the dental equipment or other device into this space or write model and serial number</p>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

Matr./ Serial N°:

- I** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi  
 1) ai requisiti essenziali (Allegato I) presenti nella direttiva 93/42/CEE Dispositivi Medici (D.Lgs.46/97) e successive modifiche ed integrazioni (**dispositivo medico di Classe IIa**)  
 2) alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Rohs 2)
- GB** We declare, on our sole responsibility, that the products referred to herein are in compliance with  
 1) the essential requirements (Annexe I) of Directive 93/42/EEC Medical devices (Leg. Decree 46/97) and subsequent amendments and integrations (**Class IIa medical device**)  
 2) Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Rohs 2)
- F** Nous déclarons, sous notre complète responsabilité, que les produits auxquels la présente déclaration fait référence sont conformes  
 1) aux exigences essentielles (Annexe I) présentes dans la directive 93/42/CEE "Dispositifs médicaux" (Décr.L. 46/97) et modifications successives et intégrations (**dispositif médical de Classe IIa**)  
 2) à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Rohs 2)
- D** Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, konform sind mit  
 1) den grundlegenden Anforderungen (Anhang I) der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte (Gesetzesverordnung 46/97) und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen (**medizinisches Gerät der Klasse IIa**)  
 2) der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Rohs 2)
- E** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que esta declaración se refiere, están conformes con  
 1) los requisitos esenciales (Anexo I) presentes en la directiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (D. Leg. 46/97) y sucesivas modificaciones e integraciones (**dispositivo médico de Clase IIa**)  
 2) la directiva 2011/65/UE del Parlamento europeo y del Consejo del día 8 de junio de 2011, sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos (Rohs 2)
- P** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração se refere estão em conformidade  
 1) com os requisitos essenciais (Anexo I) presentes na diretiva 93/42/CEE Dispositivos Médicos (em Itália, transposta pelo Decreto Legislativo 46/97) e posteriores alterações e aditamentos (**dispositivo médico de Classe IIa**)  
 2) com a diretiva 2011/65/UE do Parlamento europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (Rohs 2)
- GR** Δηλώνουμε με την αποκλειστική ευθύνη μας ότι τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα  
 1) με τις βασικές απαιτήσεις (Προδάρτημα I) της οδηγίας 93/42/EOK Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (Ν. Διάτ.46/97) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις (**ιατροτεχνολογικό προϊόν Κατηγορίας IIa**)  
 2) με την οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου της 8 Ιουνίου 2011, για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (Rohs 2)
- PY** Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделия, к которым относится данная декларация, соответствуют  
 1) основным требованиям (Приложение I) директивы 93/42/ЕЭС Медицинские устройства (Законодательный указ № 46/97) и последующим изменениям и дополнениям (**медицинское устройство Класса IIa**)  
 2) директиве 2011/65/ЕС Европарламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (Rohs 2)
- PL** Oświadczamy na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty objęte niniejszym oświadczeniem są zgodne:  
 1) z zasadniczymi wymaganiami (Załącznik I) przewidzianymi dyrektywą 93/42/EWG Wyroby Medyczne (D. z mocą ustawy 46/97) wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami (**wyrób medyczny Klasa IIa**)  
 2) z dyrektywą 2011/65/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczeń we wprowadzaniu do obrotu i stosowaniu w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym określonych niebezpiecznych substancji (Rohs 2)
- TR** Bu beyannamede bahsi geçen ürünlerin aşağıda belirtilenlere uygun olduğunu kendi mühasir sorumluluğumuz altında beyan ederiz:  
 1) (Kanun hükmünde Kararname 46/97) Medikal Aygıtlar 93/42/CEE direktifinde mevcut (Ek 1) ana gereklilikler ve sonraki değişiklikler ve eklemelerde belirtilenler (**IIa sınıf medikal aygıt**)  
 2) 8 Haziran 2011 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin "Elektrikli ve elektronik cihazlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanılmasına ilişkin kısıtlamalar" 2011/65/UE direktifi (Rohs 2)

Imola, li \_\_\_\_\_

**Bussolari Paolo**  
**Managing Director**

